

TEXTS, DOCUMENTS, AND EXTRACTS

CHIEFLY FROM

MANUSCRIPTS IN THE BODLEIAN

AND OTHER

OXFORD LIBRARIES

ARYAN SERIES. VOL. I.—PART V

THE DHARMA-SAMGRAHA

AN ANCIENT COLLECTION OF BUDDHIST TECHNICAL TERMS

PREPARED FOR PUBLICATION BY

KENJIU KASAWARA

A BUDDHIST PRIEST FROM JAPAN

AND AFTER HIS DEATH EDITED BY

F MAX MULLER AND H. WENZEL



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1885

[All rights reserved]

London
HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AMEN CORNER, E.C.

THE DHARMA-SAMGRAHA

AN ANCIENT COLLECTION OF
BUDDHIST TECHNICAL TERMS

PREPARED FOR PUBLICATION BY
KENJIU KASAWARA
A BUDDHIST PRIEST FROM JAPAN

AND AFTER HIS DEATH EDITED BY
F. MAX MULLER AND H. WENZEL



Oxford
AT THE CLARENDON PRESS

1885

[All rights reserved]

London
HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AMEN CORNER, E.C.

PREFACE.

THIS edition of the text of the *Dharma-saṃgraha*, with notes and indices, will, I hope, serve as a lasting monument of a most conscientious, laborious, and amiable Buddhist priest, Kenjiu Kasawara, who arrived in England in 1876, became my pupil in Sanskrit from 1879-82, and died shortly after his return to his native country, in 1883.

I have given an account of him and his fellow-student, Bunyiu Nanjio, in my 'Biographical Essays' (Longmans, 1884), and I shall here quote a few lines only, in order to enable Sanskrit scholars, who may not have read these Essays, to form some idea of what this promising young student was. 'Kasawara's life at Oxford was very monotonous. He allowed himself no pleasures of any kind, and took little exercise. He did not smoke, or drink, or read novels or newspapers. He worked on day after day, often for weeks seeing no one and talking to no one but to me and his fellow-worker, Bunyiu Nanjio. He spoke and wrote English correctly, he learnt some Latin, also a little French, and studied some of the classical English books on history and philosophy. He might have become a most useful man after his return to Japan, for he was not only able to appreciate all that was good in European civilisation, but retained a certain national pride, and would never have become a mere imitator of the West. His manners were perfect—they were the natural manners of an unselfish man. As to his character, all I can say is that, though I watched him for a long time, I never found any guile in him, and I doubt whether, during the last four years, Oxford possessed a purer and nobler soul among her students than this poor Buddhist priest. Buddhism may indeed be proud of such a man. During the last year of his stay at Oxford I observed signs of depression in him, though he never complained. I persuaded him to see a doctor, and the doctor at once declared that my young friend was in an advanced stage of consumption, and advised him to go home. He never flinched, and I still hear the quiet tone in which

terms, which form one of the greatest difficulties to the students of Buddhism, I copied nearly the whole of it, and made frequent use of it in my lectures.

After a time Kenjiu Kasawara expressed a wish to copy the text for himself, and I then encouraged him to prepare a critical edition of it. Though a critical edition was, perhaps, hardly called for in the case of a text like the *Dharma-saṃgraha*, Kasawara copied the MS. of the India Office very carefully, and afterwards collated it with a MS. and with a fragment of another MS. at Cambridge. The MS. of the India Office, No. 2932, one of those presented by Mr. B. H. Hodgson, is most carelessly written, and in some parts quite illegible. The MSS. at Cambridge are better, but of little assistance in really difficult passages. If I say that a critical edition was, perhaps, hardly called for, I do not mean to undervalue the collation which we owe to Mr. Kasawara; all I mean is that in most cases we found that the correctness or incorrectness of the technical terms had to be settled by independent evidence rather than by the various readings of our MSS.

The collation having once been made, it was thought best to print it. Though neither I nor Dr. Wenzel can be responsible for its accuracy, I may say that whenever I was led to test it by reference to the India Office MS., which was lent to me through the kindness of Dr. Rost, the learned librarian of the India Office, I found Kasawara quite as dependable as most European editors. The collation becomes important whenever a question arises as to certain words or classes of words being included or excluded from our text. Thus our text knows of nine *Āṅgas* only, like the *Hinayāna*, not of twelve, like the *Mahāyāna*. The four *Devis*, the five *Rakshās*, the ten *Krodhas*, and the six *Yoginīs* are unsupported by the Cambridge MS. and by the Chinese Version. Here the comparative list of the chapters contained in the Sanskrit MSS., and in the Chinese Version, will prove very instructive.

Mere blunders, which could be of no interest, have mostly been corrected without special remarks. Thus, though all the MSS. in sect. VII read *Āturlōkapālāḥ*, we have printed *Ātvāro lokapālāḥ*, not because *Āturlōkapālāḥ* is impossible (it might be, the guardians of the four worlds), but because it is against the character of the *Dharma-saṃgraha*, where the principal object throughout is to give the number of terms

in each paragraph. Where a passage was completely unintelligible to us, we have said so in the Notes.

While reading this and other Sanskrit texts with me, Kasawara had prepared a large number of notes, consisting chiefly of references to books which he had been studying at Oxford. Dr. Wenzel has had the kindness to revise and arrange these notes, and he has himself added new references to the works of Koppen, Kern, Cunningham, Oldenberg, Wassiljew, and to Tibetan authorities. He wishes, however, to have it clearly understood that he is not responsible for the accuracy of quotations from the *Mahāvvyutpatti*, the *Abhidharmakosa*, and other works, chiefly Chinese, which Kasawara had made from MSS., not accessible to Dr. Wenzel.

The order of the quotations is generally the following. The Pāli words are given immediately after the Sanskrit words. Then follow: (1) The Buddhist Sanskrit works and their Tibetan translations; (2) the Pāli sources, i.e. Childers and whatever has appeared after him; and, finally, (3) the European authors who have discussed the subject. Of these last the principal works only have been cited, and only their more important passages. Sometimes, at the end, some other Sanskrit works have been added which may happen to mention the same subject. The translations have mostly been given after Childers, but with constant regard to later authorities.

As to the arrangement of the *Dharma-saṃgraha* itself, no certain plan is discernible in the disposition of its matter. Sometimes kindred subjects follow each other, but they are also scattered here and there through the whole work. So, for instance, we find the cosmological terms enumerated in sections 3-13, 86-91, 120-129; other groups are the *Bhōdhipakṣhika-dharmas* (sects. 43-50), the four divisions of each of the four Noble Truths (sects. 97-100), the three classes of each of the ten *Pāramitās* (sects. 105-114); the divisions of *Sabda*, *Rasa*, *Gandha*, *Sparsa* (sects. 35-38), etc.

Most of the *Dharmāloka-mukhas* of the fourth chapter of the *Lalitavistara* are found in our collection, viz.: Sect. 15, cp. *Dharmāl.* 83 and 84; 16, cp. 14-17; 17, cp. 87-92; 19, cp. 93; 21, cp. 48-51; 44-50, cp. 52-82; 54, cp. 8-13; 55, cp. 18-21, 64, cp. 108 and 109; 107, cp. 51, 105, and 106; 117, cp. 97-100.

LIST OF BOOKS QUOTED IN THE NOTES.

Anecdota Oxoniensia. Buddhist Texts from Japan. I. *Vaṅgaśekhikā*. The Diamond-Cutter. Edited by F. Max Müller, M.A.

Buddhist Texts from Japan. II. *Sukhāvati-Vyūha*. Description of Sukhāvati, the Land of Bliss. Edited by F. Max Müller, M.A., and Bunyiu Nanjio. With two Appendices; (1) Text and Translation of Saṅghavarman's Chinese Version of the Poetical Portions of the *Sukhāvati-Vyūha*; (2) Sanskrit Text of the Smaller *Sukhāvati-Vyūha*.

Buddhist Texts from Japan. III. The Ancient Palm-Leaves containing the *Pragñā-Pāramitā-Hṛdaya-Sūtra* and the *Uśnīṣa-Vigaya-Dhāraṇī*. Edited by F. Max Müller, M.A., and Bunyiu Nanjio, M.A. With an Appendix by G. Buhler, C.I.E.

Abhidharma-kosa and -vyākhyā.

Beal (S.), Buddhism in China.. London, 1884.

Bendall (C.), Catalogue of the Buddhist Sanskrit MSS. in the University Library, Cambridge 1883.

Burnouf, Introduction à l'histoire du Bouddhisme Indien Paris, 1844.

——— Le Lotus de la bonne loi Paris, 1852.

Childers, Pāli Dictionary. London, 1875.

Colebrooke (H. T.), Miscellaneous Essays, ed. E. B. Cowell London, 1873.

Cowell (E. B.) and Eggeling (J.), Catalogue of the Buddhist Sanskrit MSS. of the Royal Asiatic Society 1875.

Desgodins, La mission du Tibet de 1855 à 1870 Verdun, 1872.

Dulva, the first part of the Kanjur, 'Vinaya,' see Feer.

Eitel (Rev. E. T.), Handbook for the Student of Chinese Buddhism. London, 1870.

Feer (L.), Analyse du Kandjour, recueil des livres sacrés du Tibet par Alex. Csoma de Kőrös, traduit de l'anglais (Annales du Musée Guimet, vol. ii). Lyons, 1881.

——— Fragments extraits du Kandjour, traduit par (Ann. Mus. Guim. vol. v).

Gātaka, ed. V. Fausboll. 3 vols. London, 1875-83.

——— translated by T. W. Rhys Davids Vol. I. London, 1880.

Hardy (Spence), Manual of Buddhism. London, 1853.

——— Eastern Monachism London, 1850.

——— Legends and Theories of the Buddhists. London, 1866.

Hemalandra, *Abhidhānaṣūtrāmāṇi*, ed. O. Doehringk and Ch. Ricu. St. Petersburg, 1874.

Hodgson (B.H.), *Essays on the Literature of Nepal*. London, Tribner, 1874.

Kern (H.), *Geschiedenis van het Buddhisme in Indië* (Haarlem, 1882-84), and translated into German by H. Jacobi (Leipzig, 1882-84). The pages are those of the original, as given in the translation.

Koppen (C. F.), *Die Religion des Buddha*. 2 vols. Berlin, 1857 and 1859.

Kullavagga, vol. II of the *Vinaya Piṭaka*; see *Vinaya Texts*.

Lalitavistara, ed. Rāgendralāla Mitra. Calcutta, 1877.

Mahāvagga, vol. I of the *Vinaya Piṭaka*; see *Vinaya Texts*.

Mahāvastu, ed. E. Senart. Vol. I. Paris, 1882.

Mahāvīyutpatī.

Max Müller (F.), *Dhammapada*, translated from Pāli, *Sacred Books of the East*, vol. 2; see also *Buddhist Texts from Japan*.

Mdo., the fifth part of the Kanjur, 'Sūtra'; see Feer.

Oldenberg, *Buddha*, translated from the German by W. Hoey. London, 1882.

Pāṭiṇiya, in vol. IV of the *Vinaya Piṭaka*.

Pārāgika, in vol. III of the *Vinaya Piṭaka*.

Phlāḥen, the third part of the Kanjur, '*Buddhāvataṃsaka*'; see Feer.

Puggala-paṇṇāsi, ed. Rev. Richard Morris. London, 1883.

Rgyud., the seventh part of the Kanjur, '*Tantra*'; see Feer.

Rhys Davids (T. W.), *Buddhism*. London, 1877.

Saddharmapundarika, text copied by Kasawara.

— translated by H. Kern (Oxford, 1884), *Sacred Books of the East*, vol. XVI.

Schiagintweit (E.), *Buddhism in Tibet*. Leipzig and London, 1863.

Senart, *Essai sur la légende du Buddha*. Paris, 1882.

Sukhāvatī-Vyūha, ed. by F. Max Müller and Bunyiu Nanjio; see *Anecdota Oxoniensia*.

*Tārānātha*¹, *Geschichte des Buddhismus in Indien*. Uebersetzt von A. Schiefner, St. Petersburg, 1869.

Triglotte (*Buddhistische*), ed. A. Schiefner. St. Petersburg, 1839. The numbers refer to fol., and in brackets to the sections.

Vinaya Piṭaka, ed. H. Oldenberg. 5 vols. London, 1879-83.

Vinaya Texts, *Sacred Books of the East*, vols. XVI, XVII, XX. Translated from the Pāli by T. W. Rhys Davids and Hermann Oldenberg.

Part I. The *Pāṭimokkha*. The *Mahāvagga*, I-IV.

¹ The Tibetans always write *Tārānātha*.

Part ii. The Mahāvagga, V-X. The Kullavagga, I-III.

Part iii. The Kullavagga, IV-XII, -

Wassiljew, Der Buddhismus. Aus dem Russischen -übersetzt (Schiefner).
St. Petersburg, 1860. The pages are those of the Russian original, printed in
the margin of the German translation.

Wilson (H. H.), Essays and Lectures, ed. R. Rost. Vol. ii. London, 1862.

॥ 'नमो रत्नचयाय ॥

रत्नचयं नमस्कृत्य सर्वसत्त्वहितोदयं ।
कथ्यते मोहनाशाय धर्मसारसमुच्चयः ॥

I. तत्र प्रथमं तावन्नीणि रत्नानि । तद्यथा ॥
बुद्धो धर्मः संघश्चेति ॥

II. 'चीणि यानानि ॥
आवकयानं प्रत्येकबुद्ध्ययानं महायानं चेति ॥

III. 'पंच बुद्धाः । तद्यथा ॥
वैरोचनोऽष्टोभ्यो रत्नसंभवोऽमिताभोऽमोघसिद्धिश्चेति ॥

I = India Office Library MS. C. = Cambridge MS. F. = Cambridge Fragment
[Add. 1701. 2]. Ch. V. = the Chinese Version.

¹ F.

॥ नमो बुद्धाय ॥

तथागतं नमस्कृत्य धर्मकायप्रभावम् ।

सनंतबुद्धरीरणामुच्यते धर्मसंग्रहं ॥

प्रथमं रत्नत्रयशरणं तद्यथा बु०

² I. and C. read 'मुच्चयं.

³ C. omits प्रथमं.

⁴ I. only omits this section.

⁵ C. प्रत्येकपानं.

⁶ The sections from the 3rd to the 13th are not found in C. F.
nor in the Ch. Version.

॥ धर्मसंग्रहः ॥

IV. 'चतस्रो देव्यः । तद्यथा ॥

'रोचनी मामकी 'पांडुरा तारा चेति ॥

V. पंच रक्षाः । तद्यथा ॥

प्रतिसरा 'साहस्रप्रमदनी मारीची 'मंत्रानुसारिणी शीतवती
चेति ॥

VI. सप्त तथागताः । तद्यथा ॥

विपश्यी शिखी विश्वभूः ऋकुच्छंदः कनकमुनिः काश्यपः शाक्य-
मुनिश्चेति ॥

VII. 'चत्वारो लोकपालाः । तद्यथा ॥

धृतराष्ट्रो विरूपाक्षो 'विरूढकः कुवेरश्चेति ॥

VIII. अष्टौ लोकपालाः । तद्यथा ॥

इंद्रो यमो वरुणः कुवेर ईशानोऽग्निर्नैर्ऋतो वायुरिति ॥

IX. दश लोकपालाः ॥

'अष्टलोकपालाधिकसूर्ध्वं ब्रह्माधः कृष्णः ॥

X. चतुर्दश लोकपालाः । तद्यथा ॥

दशलोकपालसकलं चंद्रः सूर्यः पृथ्व्यसुरः ॥

¹ I. reads चतुर्देवी. ² A marginal note in I gives रोचनी लोचनी. ³ I. reads पांडुरा.⁴ I. °प्रमदनी. ⁵ I. °सारनी. ⁶ The MSS. read चतुर्लोकपालाः. Grammatical mistakes of this character have been corrected, without giving all the various readings.⁷ I. विरूपक. ⁸ I. नैऋत. ⁹ I. °पाराधिक ३०.

XI. दश क्रोधाः । तद्यथा ॥

यमांतकः प्रज्ञांतकः पद्मांतको विघ्नांतकोऽचरटकिराजो नी-
लदंडो महाबल उष्णीषश्चक्रवर्ती संभराजश्चेति^१ ॥

XII. अष्टौ बोधिसत्त्वाः । तद्यथा ॥

मैत्रेयो गगनगंजः समंतभद्रो वज्रपाणिर्मैजुश्रीः^२ सर्वनि-
वरणविष्कम्भी क्षितिगर्भः खगर्भश्चेति ॥

XIII. ^३पद्मोगिन्यः । तद्यथा ॥

वज्रवाराही यामिनी^४ संचारणी संचासनी चांडिका चेति ॥

XIV. ^५सप्तविधानुत्तरपूजा । ^६तद्यथा ॥

वंदना पूजना पापदेशनानुमोदनाध्येषणा बोधिचिह्नोत्पादः
परिणमना चेति ॥

^१ I. मुभरा°. ^२ I. °विष्कम्भी. ^३ I. °योगिनी । त°. ^४ I. संचारनी. ^५ C. सप्तवि-
धानोत्तरपूजा ॥ सर्वेष्वेवाणुसंख्यैश्च प्रणामैः प्रणमाम्यहमित्यादिकं वंदना ॥१॥ मया घालेन मूढेन
यत्किंचित्पापमाचितमित्यादिकं पापदेशना ॥२॥ अथायतुःखविग्रामं सर्वसत्तैः कृतं शुभमि-
त्यादिकं पुण्यानुमोदना ॥३॥ रत्नत्रयं मे शरणमिति विश्ररणगमनं ॥४॥ अद्य मे सफलं नान्येता-
दिकं बोधिचिह्नोत्पादः ॥५॥ इति सप्तविधानोत्तरपूजा ॥ बोधिचर्यावतारादिग्रंथे लिखितं ॥
As is seen, C. gives only a fivefold Pôgâ; I. and F. give only six: I. वंदना, पापदे-
शना, अनुमोदना, विश्ररणगमनं, अध्येषणा, बोधिचिह्नोत्पादः; and F. वंदना, देशना, पूजना,
अनुमोदना, अध्येषणा, परिणमना चेति ॥ The list given in the text is in accordance
with that in the Chinese Version, in which, as in F., पूजना is substituted for
विश्ररणगमनं. ^६ C. and F. omit तद्यथा.

XV. ¹त्रीणि कुशलमूलानि ॥

बोधिचित्तोत्पाद आशयविशुद्धिरहंकारममकारपरित्यागश्चेति ॥

²XVI. चत्वारो ब्रह्मविहाराः ॥

मैत्री करुणा मुदितोपेक्षा चेति ॥

³XVII. षट् पारमिताः ॥

दानपारमिता शीलपारमिता क्षांतिपारमिता वीर्यपारमिता ध्यानपारमिता प्रज्ञापारमिता चेति ॥

XVIII. दश पारमिताः ॥

'षट्पारमितासकलमुपायं प्रणिधिर्वलं ज्ञानं चेति ॥

XIX. चत्वारि ⁴संग्रहवस्तूनि ॥

दानं ⁵प्रियवचनमर्थचर्या ⁶समानार्थता चेति ॥

XX. पञ्चाभिज्ञाः ॥

दिव्यचक्षुर्दिव्यश्रोत्रं ⁷परचित्तज्ञानं पूर्वनिवासानुस्मृतिर्चुद्धि-
श्चेति ॥

¹ त्रीणि मूलानि F and Ch Version, 'Three Roots.' ² In C. and Ch. V. this section is placed before section 19: ³ This section is omitted in F and Ch. V. ⁴ I. °मिता-सङ्घपर, which seems intended for °मितासकलं; but C. and F. omit this word, and enumerate from दानपारमिता to प्रज्ञा, which is directly followed by उपाय and the other three Paramitās. ⁵ F. °वस्तूनि दशपादाः. ⁶ I. प्रियवचनं. ⁷ I. समानार्थं. F. समानार्थता. ⁸ I. °प्रोक्त. ⁹ I., C परिचितं. F. परचित्तमभिज्ञं बुद्धिपादयेति.

XXI. चत्वार्यार्यसत्यानि । तद्यथा ॥

¹दुःखं समुदयो निरोधो मार्गश्चेति ॥

XXII. पंच स्कंधाः ॥

²रूपं वेदना संज्ञा 'संस्कारा विज्ञानं चेति ॥

XXIII. लोकोत्तरपंचस्कंधाः ॥

शीलसमाधिप्रज्ञाविमुक्तिविमुक्तिज्ञानदर्शनस्कंधा इति ॥

³XXIV. द्वादशायतनानि ॥

चक्षुःश्रोत्रघ्राणजिह्वाकायमनश्चायतनानि रूपगंधशब्दरस-
स्पर्शधर्मैरायतनानि चेति ॥

XXV. अष्टादश धातवः ॥

चक्षुःश्रोत्रघ्राणजिह्वाकायमनोरूपगंधशब्दरसस्पर्शधर्मधातव-
श्चक्षुर्विज्ञानश्रोत्रविज्ञानघ्राणविज्ञानजिह्वाविज्ञानकायविज्ञान-
मनोविज्ञानधातवश्चेति ॥

¹ I. omits तद्यथा. ² F. adds the word संय to each of the four words. ³ F. adds स्कंध to each of the five words

⁴ I. संस्कारविज्ञाना चेति and C. संस्कारविज्ञानाश्चेति.
⁵ I. and C. विमुक्तिज्ञानस्कंध; F. inserts दर्शन between ज्ञान and स्कंध, which reading is correct. ⁶ F. and Ch. V. leave out from sect. 24 to sect. 41. ⁷ I. श्रोत.

⁸ I., C. मनश्चायतनं च. ⁹ I., C. धर्मधातु आयतनश्चेति. ¹⁰ श्रोत. ¹¹ मनश्चायतनं रूपगंधशब्दरस, &c. ¹² I., C. धर्मधातु च. ¹³ C. left out. ¹⁴ I. मनविज्ञान चेति.

XXVI. तत्रैकादश रूपस्कंधाः ॥

चक्षुः ^१श्रोत्रं घ्राणं जिह्वा कायो रूपं शब्दो गंधो रसः
स्पर्शो विज्ञप्तिश्चेति ॥

XXVII. वेदना त्रिविधा ॥

^२मुखा दुःखादुःखामुखा चेति ॥

XXVIII. संज्ञास्कंधः ॥

^३निमित्तोद्ग्रहणात्मिका ॥

XXIX. संस्कारा द्विविधाः ॥

तत्र ^४चित्तसंप्रयुक्तसंस्काराः चित्तविप्रयुक्तसंस्काराश्चेति ॥

XXX. चित्तसंप्रयुक्तसंस्काराश्चत्वारिंशत् । तद्यथा ॥

^५वेदना संज्ञा ^६चेतना ^७छंदः स्पर्शो मतिः स्मृतिर्मनस्कारो
ऽधिभोक्षः समाधिः श्रद्धाप्रमादः ^८प्रथग्विरूपेक्षा ह्रीरपचपा-
लोभोऽद्वेषोऽहिंसा वीर्यं मोहः ^९प्रमादः ^{१०}कौसीद्यमश्रद्धां स्या-
नमौद्धत्यमह्रीकतानमचपा क्रोध ^{११}उपनाहः ^{१२}शाक्यमीर्या ^{१३}प्रदा-
नो मद्यो मात्सर्यं माया मदो विहिंसा ^{१४}वितर्को विचारश्चेति ॥

^१ This section is omitted in C. ^२ I. घोत्र घा°, read घोत्रः or घोत्रं. ^३ C. मुखा-
दुःखामुखाश्चेति. ^४ I. निमित्तो.

^५ C. omits these two long words, and passes from
तत्र to the title of the next section. ^६ Left out in I. ^७ Left out in C. ^८ C. द्य.

^९ I, C. प्रमादः. ^{१०} I, C. प्रमादः. ^{११} I, C. कौसीद्यं. ^{१२} I. श्रद्धाद C. सत्यदः.

^{१३} I. उन्मय and C. उन्मय. ^{१४} I. उपानह. ^{१५} I. भाव्य and C. भाव्य.

^{१६} I. प्रदाय; C. प्रदानः; Mahāvīryapatti प्रदायः; and Abhidh Vyākhyā, fol. 107 a, l. 2, प्रदाय.

^{१७} I, C. सचित्तकः सचित्तारश्चेति; Mahāvīryapatti चित्तको विचारः.

XXXI. तत्र चित्तविप्रयुक्तसंस्कारास्त्रयोदश ॥

प्राप्तिरप्राप्तिः ¹सभागतासंज्ञिकं समाप्तिर्जीवितं जातिर्जरा
स्थितिरनित्यता नामकायः पदकायो ²व्यञ्जनकायश्चेति ॥

XXXII. चीत्यसंस्कृतानि । तद्यथा ॥

आकाशः प्रतिसंख्यानिरोधोऽप्रतिसंख्यानिरोधश्चेति ॥

XXXIII. षड् विषयाः । तद्यथा ॥

रूपं शब्दो गंधो रसः स्पर्शो ³धर्मश्चेति ॥

XXXIV. तत्र रूपं विषयस्वभावं ॥

नीलं पीतं लोहितमवदातं ⁴हरितं दीर्घं ह्रस्वं परिमंडलमुन्नं-
तमवन्नतं ⁵सातं विसातंमच्छं धूमो रजो महिका छायातप आलो-
कोऽधंकारश्चेति ॥

XXXV. अष्टाविंशतिविधः शब्दः ॥

¹⁰ सप्त पुरुषवाक्छब्दाः सप्त पुरुषहस्तादिशब्दाः । एत एवं
मनोज्ञभेदेनाष्टाविंशतिः ॥

¹ I, C संतागता. ² का यायेति. ³ From शेति of धर्मश्चेति down to परि of परिमंडलं the words are left out in I. ⁴ Mahavyutpatti has वृत्तं for हरितं. ⁵ उन्नत ॥ left out in C ⁶ I., C. अनतं. ⁷ Mahavyutpatti has शातं विसातं. ⁸ It ought to be चक्षुः; see Mahavyutpatti. ⁹ C गंधकारश्चेति. ¹⁰ It was probably intended to write मनोज्ञमनोज्ञभेदेन. I. reads अष्टविध शब्दः ॥ तद्यथा ॥ सप्तपुरुषवाक् शब्द सप्त पुरुषहस्तादिशब्दः ॥ एतच्च मनोज्ञभेदेनाष्टाविंशतिः ॥ C. reads अष्टविधशब्दः ॥ तद्यथा ॥ सप्तपुरुषवाक्छब्दः । सप्त पुरुषहस्तादिशब्दः ॥ एत एवं मनोज्ञभेदेनाष्टाविंशतिः ॥

XXXVI. रसः पङ्क्तिः । तद्यथा ॥
मधुरोऽमृतो लवणः कटुस्तिक्तः कषायश्चेति ॥

XXXVII. चत्वारो गन्धाः । तद्यथा ॥
सुगन्धो दुर्गन्धः समगन्धो विषमगन्धश्चेति ॥

XXXVIII. एकादश 'स्मरण्यानि ॥
पृथ्व्यापस्तेजो वायुः ^१ दृष्टत्वं कर्कशत्वं लघुत्वं गुरुत्वं शीतं
^२ जिघत्सा पिपासा चेति ॥

XXXIX. पञ्च महाभूतानि ॥
पृथ्व्यापस्तेजो वायुराकाशश्चेति ॥

XL. पञ्च भौतिकानि ॥
रूपं शब्दो गन्धो रसः स्पर्शश्चेति ॥

XLI. 'विंशतिः शून्यताः । तद्यथा ॥
अध्यात्मशून्यता बहिर्धाशून्यताध्यात्मबहिर्धाशून्यता शून्यता-
शून्यता महाशून्यता परमार्थशून्यता संस्कृतशून्यतासंस्कृतशून्य-

^१ I. धर्मपानि. C. पर्मपनि.

^२ I. शेफन्. C. शेफन्.

^३ I., C. निपासा.

^४ The list given here is that of MS. I. MS. C. has only eighteen against the given number in the title. Further, the order of the words in C. is different from that of I. We miss in C. प्रकृतिशून्यता and सभावशून्यता, and we find सुलक्ष्णशून्यता, for भाषशून्यता in I. But 'the eighteen Shūnyatās' are better known than 'the twenty,' and the Chinese Version actually gives the title 'Eighteen Shūnyatās.' The Fragment does not give this section at all.

तात्पर्यतः शून्यतानवराग्रशून्यतानवकारशून्यता प्रकृतिशून्यता सर्व-
धर्मशून्यता लक्षणशून्यतालक्षणशून्यता भावशून्यताभावशून्यता
स्वभावशून्यताभावस्वभावशून्यता परभावशून्यता चेति ॥

XLII. द्वादशंगप्रतीत्यसमुत्पादाः ॥

अविद्या संस्कारा विज्ञानं नामरूपं षडायतनं स्पर्शो वेदना
तृणोपादानं भवो जातिर्जरामरणं शोकपरिदेवदुःखदौर्मनस्यो-
पायासाश्चेति ॥

XLIII. सप्तचिंशद्वोधिपाक्षिका धर्माः ॥

चत्वारि स्मृत्युपस्थानानि ॥४॥ चत्वारि सम्यक्प्रहाणानि ॥८॥
चत्वार ऋद्धिपादाः ॥१२॥ पंचेन्द्रियाणि ॥१७॥ पंच बलानि ॥२२॥
सप्त बोध्यंगानि ॥२९॥ आर्याष्टांगिकमार्गश्चेति ॥३७॥

XLIV. 'तच्च कतमानि स्मृत्युपस्थानानि । तद्यथा ॥

काये 'कायानुदर्शस्मृत्युपस्थानं 'वेदनायां वेदनानुदर्शस्मृत्यु-
पस्थानं 'चित्ते चित्तानुदर्शस्मृत्युपस्थानं 'धर्मे धर्मानुदर्शस्मृत्युप-
स्थानं ॥

¹ C. उपादानः.

² I. deest.

³ C. दुर्मनस्येति ॥ F. omits the words

शोक &c., and adds 'मरत्यमिति ॥ एवंविधं यद् द्वादशंगं ज्ञातव्यं ॥

⁴ F. reads

तच्च चत्वारि स्मृ०.

⁵ I. 'ये कायानुदर्शस्मृ०. C. 'ये कायानुस्मृ०. F. 'ये कायानुदर्शस्मृ०.

This अनुदर्शी or अनुदर्श answers to the Pāli form Kāyānupassanā sati.

⁶ I. एव

वेदनाम्. C. एवं वेदनानुस्मृ०. F. वेदनायां वेदनानुदर्शस्मृ०.

⁷ I., C. चित्तस्मृ०.

F. चित्ते चित्तानुदर्शस्मृ०.

⁸ I., C. धर्मस्मृ०. F. धर्मे धर्मानुदर्शस्मृ०.

XLV. ¹ कृतमानि चत्वारि सम्यक्प्रहाणानि । तद्यथा ॥

उत्पन्नानां कुशलमूलानां संरक्षणं । अनुत्पन्नानां समुत्पादः ।
² उत्पन्नानामकुशलानां धर्माणां प्रहाणं । अनुत्पन्नानां पुनरनु-
 त्पादश्चेति ॥

XLVI. चत्वार ऋद्धिपादाः । तद्यथा ॥

द्वंद्वसमाधिप्रहाणाय 'संस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादः । एवं
 चित्त ऋद्धिपादः । वीर्यं ऋद्धिपादः । मीमांसासमाधिप्रहाणाय
 संस्कारसमन्वागत ऋद्धिपादश्चेति ॥

XLVII. पंचेन्द्रियाणि । तद्यथा ॥

अज्ञासमाधिवीर्यस्मृतिप्रज्ञेन्द्रियं चेति ॥

³ XLVIII. पंच बलानि ॥

अज्ञावीर्यस्मृतिसमाधिप्रज्ञाबलं चेति ॥

XLIX. सप्त बोध्यंगानि । तद्यथा ॥

'स्मृतिसंबोध्यंगं धर्मेप्रविचयसंबोध्यंगं वीर्यसंबोध्यंगं 'प्रीति-
 संबोध्यंगं 'प्रअविसंबोध्यंगं 'समाधिसंबोध्यंगमुपेक्षासंबोध्यंग-
 मिति ॥

¹ F चतुःसम्यक्प्रहाणानि । तद्यथा । अनुत्पन्नानां पापबानां विरमणाय । उत्पन्नानां परि-
 हरणाय । अनुत्पन्नानां कुशल[म्]मूलानमुत्पादनाय उत्पन्नानां कुशलमूलानां पुढत्वं परिणामनाय
 भवति । ² I. उत्पन्नानां कुशलानां धर्मानां प्रहाणं । ³ C प्रहाणाय. ⁴ I. संस्का-
 रममारोपणता ऋ०. F enumerates the principal words only, thus चंद्विसंबोध्यंगमीमांसा ।

⁵ Thus section is left out in C. ⁶ I स्मृतिबोध्यं. ⁷ I. प्रतिसं०.

⁸ C. प्रअविसंधित्तो०. I. प्रमुचिर्धर्म. ⁹ Here ends the Fragment.

L. ¹ आर्याष्टांगिकमार्गः ॥

सम्यग्दृष्टिः सम्यक्संकल्पः सम्यग्वाक् सम्यक्कर्मतः सम्यगा-
जीवः सम्यग्व्यायामः सम्यक्स्मृतिः सम्यक्समाधिश्चेति ॥

² एते सप्तत्रिंशद्वोधिपाक्षिका धर्माः ॥

LI. चतस्रः प्रतिसंविदः । तद्यथा ॥

धर्मप्रतिसंविदर्थप्रतिसंविन्निरुक्तिप्रतिसंवित्प्रतिभानप्रतिसं-
विच्चेति ॥

LII. चतस्रो धारण्यः । तद्यथा ॥

आत्मधारणी ग्रंथधारणी ³ धर्मधारणी मंचधारणी चेति ॥

LIII. चत्वारि ⁴ प्रतिशरणानि । तद्यथा ॥

अर्थप्रतिशरणता न व्यंजनप्रतिशरणता । ज्ञानप्रतिशरणता
न विज्ञानप्रतिशरणता । नीतार्थप्रतिशरणता न नेयार्थप्रतिश-
रणता । धर्मप्रतिशरणता न पुद्गलप्रतिशरणता चेति ॥

LIV. षडनुस्मृतयः ॥

बुद्धानुस्मृतिर्धर्मानुस्मृतिः संघानुस्मृतिस्त्यागानुस्मृतिः शी-
लानुस्मृतिर्देवानुस्मृतिश्चेति ॥

¹ I °आर्याष्टांग मार्गः.

² C. omits एते सप्तत्रिं and reads श्रद्धोधि°.

³ Left out in I.

⁴ I धारणाणी ।

⁵ Left out in C.

⁶ I. प्रतिशरणानि ॥

LV. चत्वारि धर्मपदानि । तद्यथा ॥

अनित्याः सर्वसंस्काराः । दुःखाः सर्वसंस्काराः । ^१निरत्मानः
सर्वसंस्काराः । ^२शांतं निर्वाणं चेति ॥

LVI. दशकुशलानि । तद्यथा ॥

^३प्राणातिपातोऽदत्तादानं ^४काममिथ्याचारो मृषावादः पैशुन्यं
पारुष्यं संभिन्नमलापोऽभिधा व्यापादो मिथ्यादृष्टिश्चेति ॥

LVII. गतयः षट् । तद्यथा ॥

नरकस्तिर्यक् प्रेतोऽसुरो ^५मनुष्यो देवश्चेति ॥

LVIII. षट् धातवः ॥

पृथ्यापस्तेजो वायुराकाशो ^६विज्ञानं चेति ॥

LIX. अष्टौ विमोक्षाः । तद्यथा ॥

^७रूपी रूपानि पश्यति शून्यं । ^८अध्यात्मारूपसंज्ञी वहिर्धारू-
पाणि पश्यति शून्यं । ^९आकाशनंत्यायतनं पश्यति शून्यं । विज्ञा-
नानंत्यायतनं पश्यति शून्यं । आकिंचन्यायतनं पश्यति शून्यं ।

^१ I. निरत्मानः सर्वपणैः

^२ I. °निर्वाणये° C °निर्वाणये°.

^३ I. प्राणाति°.

^४ I. कामि°.

^५ I. निर्जक°.

^६ O देवः । मनुष्यश्चेति ॥

^७ °प्राणयेति I, C.

^८ I. रूपरूपा°.

^९ I. तिरूप.

^{१०} The third of the eight is left out both in I and C. Mahāvīryūtpatti has, for the third, the following : शुभं विमोक्षं कामेन साध्यात्कूलोपसंगच्छ विहरत्येव तृतीयो विमोक्षः ॥

And the Mahāparinibbānasuttam : Subham t'eva adhimutto hoti, ayan tatīyo vimokkho

नैवसंज्ञानासंज्ञायतनं पश्यति शून्यं । संज्ञावेदयित्तिनिरोधं पश्यति शून्यं चेति ॥

LX. पञ्चानंतर्याणि । तद्यथा ॥

मातृवधः पितृवधोऽहं द्वधस्तथागतदुष्टचित्तरुधिरोत्पादः संघ-
भेदश्चेति ॥

LXI. अष्टौ लोकधर्माः ॥

लाभोऽलाभः सुखं दुःखं यशोऽयशो निंदा प्रशंसा चेति ॥

LXII. नवांगप्रवचनानि । तद्यथा ॥

सूचं गेयं व्याकरणं गाथोदानं जातकं^१ वैपुल्यमद्भुतधर्म उप-
देशश्चेति ॥

LXIII. 'द्वादश धूतगुणाः ॥

पेण्डपातिकस्त्रैचीवरिकः^२ खलुपश्चाद्भक्तिको नैषद्यिको यथा-
संस्तरिको वृक्षमूलिक एकासनिक आभ्यवकाशिक आरण्यकः
श्माशानिकः प्रांशुकूलिको^३ नामतिकश्चेति ॥

^१ Latkāvatāra तथागतकाये दुष्ट^० and Mahāvīyūtpatti तथागतस्पर्शतिके दुष्ट^०. ^२ I. has वृत्तक (इतिवृत्तक) before वैपुल्य, which would give ten words. ^३ I., O जलुतपर्न.

^४ In Pāli there are enumerated thirteen, thus 3. Pīṇapātikaṅgam; 2. Tekivariṅgam; 7. Khāḍupakkābhāṭṭikaṅgam; 13. Nesaṅgikaṅgam; 12. Yathāsantāṭṭikaṅgam; 9. Ruk-khamūlikaṅgam; 5. Ekāsaniṅgam; 10. Abbhokāsiṅgam; 8. Ārañṇikaṅgam; 11. So-eaṇikaṅgam; 1. Pamsukūlikaṅgam; 4. Sapadānaṭṭikaṅgam; 6. Pattapindikaṅgam.

^५ I. श्याम् ^६ I. नामतिक^०.

LXIV. दश भूमयः ॥

प्रमुदिता विमला प्रभाकर्यर्चिष्मती सुदुर्जयाभिमुखी दूरंगमा-
चला साधुमती धर्ममेधा चेति ॥

LXV. समंतप्रभा निरुपमा ज्ञानवती ॥

¹ एताः सहितास्त्रयोदश भूमयः ॥

LXVI. पंच चक्षुषि ॥

मांसचक्षुर्धर्मचक्षुः प्रज्ञाचक्षुर्दिव्यचक्षुर्वुद्धचक्षुषेति ॥

LXVII. षट् क्लेशाः ॥

रागः ²प्रतिघो भानोऽविद्या कुदृष्टिर्विचिकित्सा चेति ॥

LXVIII. पंच दृष्टयः ॥

³ 'सत्कायदृष्टि'रतयाहदृष्टिर्मिथ्यादृष्टिर्द्विष्टिर्परामर्शः शीलप्रत-
परामर्शः ॥

LXIX. चतुर्विंशतिरुपक्लेशाः । तद्यथा ॥

क्रोध उपनाहो मद्यः प्रदाश ईर्ष्या मात्सर्यं शाठ्यं माया
मदो विहिंसाहीरनपचया स्यान्ममश्राद्धं ⁴कौसीद्यं ⁵प्रमादो

¹ I. एता सहितयो च°. C omits the two words, एताभिः सहितास्त्रयोदश°. ² I. चक्षुषिः.
C चक्षुः. ³ C प्रतिघो. ⁴ I मद्यः°. ⁵ I चंदया°. C. चंदया°. ⁶ I. C. °प्रापय.
⁷ I. C. उपन ⁸ I. C. चस्त्री ⁹ Left out in I ¹⁰ I. प्रमोद.

¹मुपितस्मृतिर्विक्षेपोऽसंप्रजन्यं ²कौकृत्यं. ³मिद्धं वितर्को. ⁴विचारश्चेति ॥

LXX. पंचाहाराः ॥

ध्यानाहाराः ⁵कवलीकाराहाराः प्रत्याहाराः स्पर्शाहाराः ⁶संचेतनिकाहाराश्चेति ॥

LXXI. पंच भयानि ॥

आजीविकभयमशोकभयं मरणभयं दुर्गतिभयं ⁷पर्वदसाद्यभयं चेति ॥

LXXII. चत्वारि ध्यानानि । तद्यथा ॥

सवितर्कसविचारं विवेकजं प्रीतिसुखमिति प्रथमध्यानं। अध्यात्मप्रमोदनात्प्रीतिसुखमिति द्वितीयं। उपेक्षास्मृति¹⁰संप्रजन्यं सुखमिति तृतीयं। उपेक्षास्मृतिपरिशुद्धिरदुःखासुखा वेदनेति चतुर्थं ध्यानमिति ॥

LXXIII. त्रयो विमोक्षाः ॥

¹¹शून्यतोऽनिमित्तोऽप्रणिहितश्चेति ॥

¹ L, C मुखित°. ² I कौकृतं. ³ I मिद्धं. C मिधं. See Saddharmapundarika XVI, 26 (p 319). ⁴ C विरागश्चेति. ⁵ I, C कवल्लिकाहाराः Pāli kavallīkāra°. Mahāvīyutpatti कवलीकार°. Abhidh Vyākhyā कवलीकर°. See Lalitavist. p 330. ⁶ I पञ्चे उतिकाहाराः चेति ॥ ⁷ I. °सावय भयं. C. °भयश्चेति. ⁸ I °प्रसादनाप्र°. ⁹ I °सुखा नित्य (?) स्मृति चे°. C °सुखं चित्त -- वेति द्वि°. ¹⁰ I. °संप्रजन्यं. C संप्रजन्य सु°. ¹¹ C शून्यताः I शून्यता. Cf Pāli Saññato C आनिहितः. ¹² I. अनिमित्तो.

LXXIV. बोधिसत्त्वानां दश 'वशिताः ॥

आयुर्वशिता चित्तवशिता परिष्कारवशिता 'धर्मवशितर्द्धि-
वशिता जन्मवशिताधिमुक्तिवशिता प्रणिधानवशिता कर्मवशिता
ज्ञानवशिता 'चेति ॥

LXXV. बोधिसत्त्वानां दश बलानि । तद्यथा ॥

अधिमुक्तिबलं 'प्रतिसंख्यानबलं भावबलं द्वांतिबलं ज्ञान-
बलं प्रहाणबलं समाधिबलं प्रतिभानबलं पुण्यबलं प्रतिप-
त्तिबलं चेति ॥

LXXVI. तथागतस्य दश बलानि । तद्यथा ॥

'स्थानास्थानज्ञानबलं कर्मविपाकज्ञानबलं नानाधातुज्ञान-
बलं 'नानाधिमुक्तिज्ञानबलं 'सत्त्वेन्द्रियपरापरज्ञानबलं 'सर्वव-
गामिनीप्रतिपत्तिज्ञानबलं ध्यानविमोक्षसमाधिसमापत्तिसंक्ले-
शव्यवदानव्युत्थानज्ञानबलं पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानबलं व्युत्प-
त्तिज्ञानबलमाश्रयवक्ष्यज्ञानबलं चेति ॥

LXXVII. चत्वारि वैशारद्यानि । तद्यथा ॥

'अभिसंबोधि'वैशारद्यमाश्रयवक्ष्यज्ञानवैशारद्यं 'नैर्वाणिकमा-
र्गवतरणवैशारद्यं चेति ॥

¹ C. बलानि

² This and all down to बलानि in the title of the next

section are left out in C

³ L. 'चेति

⁴ I. प्रतिसंख्यानप°.

⁵ I स्थानोऽस्थानज्ञा° C ज्ञानास्थानज्ञानबलं.

⁶ I, C. नानाधिमुक्ति°. Lalitavist.

and the Fāh list नानाधिमु°.

⁷ III 'न्द्रियपरा°

⁸ I, C. 'गामिनीप°.

⁹ Left out in I. and C The Mahāvastu gives चत्वारि वैशारद्यानि नैर्वाणिकमा-
र्गवैशारद्यं ॥

LXXVIII. पंच मात्सर्याणि ॥

धर्ममात्सर्यं लाभमात्सर्यमावासमात्सर्यं कुशलमात्सर्यं वर्ण-
मात्सर्यं चेति ॥

LXXIX. अष्टादशावेणिका बुद्धधर्माः । तद्यथा ॥

नास्ति तथागतस्य स्वलितं^१ । नास्ति रवितं । नास्ति 'मुषि-
तस्मृतिता । नास्त्यसमाहितचिन्तं । नास्ति नानात्वसंज्ञा । नास्त्यप्र-
तिसंख्यायोपेक्षा । नास्ति छंदपरिहाणिः । नास्ति वीर्यपरिहाणिः ।
नास्ति स्मृतिपरिहाणिः । नास्ति 'समाधिपरिहाणिः । नास्ति
प्रज्ञापरिहाणिः । नास्ति विमुक्तिपरिहाणिः ।^२ नास्ति विमुक्तिज्ञा-
नदर्शनपरिहाणिः ।^३ 'सर्वकायकर्मज्ञानपूर्वगमज्ञानानुपरिवृत्तिः ।
'सर्ववाक्कर्मज्ञानपूर्वगमज्ञानानुपरिवृत्तिः ।^४ 'सर्वमनस्कर्मज्ञान-
पूर्वगमज्ञानानुपरिवृत्तिः ।^५ 'अतीतेऽध्वन्यसंगमप्रतिहतज्ञानं ।^६
^७ प्रत्युत्पन्नेऽध्वन्यसंगमप्रतिहतज्ञानदर्शनं चेति ॥

LXXX. चत्वारो मारोः । तद्यथा ॥

स्क्ंधमारः क्लेशमारो देवपुत्रमारो मृत्युमारश्चेति ॥

^१ I. आवाशमा^०. C आवाणमा^०.

^२ C स्फलितं.

^३ C °स्ति चिन्तं.

^४ I, C. मुक्षितस्मृ^०.

^५ I नास्ति प्रतिसंख्यायोपे^०

^६ I. °स्ति परिसमाधिहाणिः.

Ch. Version omits this

^७ Mahāvīyut omits this

^८ C °कार्यकर्मज्ञानपूर्वैति ।

महाज्ञानानुपरिवृत्तिः । I. °पूर्वगमनं ज्ञा^०.

^९ C °वाक्कर्मज्ञा^०. I. सर्वं च वाक्क^०.

^{१०} I. सर्वं च मःनस्सगज्ञान^०.

^{११} C °न्यसंगमपरिहृत^०. I. गम परिहृत^०.

^{१२} Left

out in both MSS., but supplied in Mahāvīyutpatti अनागतेऽध्वन्यसंगमप्रतिहतं ज्ञानदर्शनं

प्रवर्तते । ^{१३} I. °गमपरिहृतं ज्ञा^० र्शनश्चेति

LXXXI. चत्वारि श्रद्धांगानि । तद्यथा ॥

¹आर्यसत्यं चिरत्नं ²कर्म कर्मफलं चेति ॥

LXXXII. नवानुपूर्वसमाधिसमापत्तयः । तद्यथा ॥

चत्वारि ध्यानानि चतस्र आरूपसमापत्तयो ³निरोधसमाप-
त्तिश्चेति ॥

LXXXIII. द्वाविंशत्क्षयानि । तद्यथा ॥

चक्रांकितपाणिपादतलता । ⁴सुप्रतिष्ठितपाणिपादतलता ।
⁵जालावलवङ्गुलिपाणिपादतलता । मृदुतरुणहस्तपादतल-
ता । ⁶सप्रोत्सदता । दीर्घांगुलिता । ⁷आयतपार्श्विता । ⁸चञ्जुगाचता ।
⁹उत्संगपादता । ¹⁰ऊर्ध्वायरोमता । ऐनेयजंघता । ¹¹प्रलंबबाहुता ।
¹²कीयगतवस्तिगुह्यता । सुवर्णवर्णता । ¹³शुक्रच्छविता । ¹⁴प्रदक्षिणा-
वर्त्तिकरोमता । ¹⁵ऊर्णालंकृतमुखता । ¹⁶सिंहपूर्वातकायता । ¹⁷सुसं-
वृतस्कंधता । ¹⁸चितांतरांशता । रसरसायता । ¹⁹न्ययोधपरिमंडलता ।

¹ I आर्यस०.

² C कर्म.

³ I. ० धर्माधिक्येति ॥

⁴ C. तद्य-

नतिष्ठित०

⁵ I जालावलवङ्गुलिपाणिपाद०. Burnouf, Lotus, p. 573, जालापद्मप-

र्चांगु०. ⁶ I. सकोत्सदता. C. सकोत्सदताः. Mahāvryut. सप्रोत्सदः. ⁷ I. आयतपार्श्विता.

C आयतपार्श्विता. ⁸ C. चञ्जुगा०. ⁹ I उत्संगपादता. C. उत्संगपा०. See Lotus, p. 573. ¹⁰ I. ऊर्ध्वायरो०.

¹¹ I. प्रलंबबाहुता. C. पटुर्बाहुताः. Cf Mahāvryut. स्थितानयनप्रलंबबाहुता. ¹² I. ० वस्तिगुह्यता. C. ० वस्तिगुह्यताः.

¹³ I. शुक्रच्छ०. ¹⁴ I. ० शान्तैक०. C. ० शान्तैक०. ¹⁵ I. ऊर्णालंकृत०. C. उर्णालंकृत०. ¹⁶ I. सिंहपूर्वा०.

¹⁷ I. C. सुसंवृत०. Mahāvryut. सुसंवृत०. ¹⁸ I. चितांतरांशता.

C. चितांतरांशताः. Mahāvryut. चितांतरांशः. ¹⁹ C. न्ययोध०.

उष्णीषशिरस्कृता । ¹प्रभूतजिह्वता । सिंहहनुता । शुक्रहनुता । ²सम-
दंतता । ³हंसविक्रांतगामिता । ⁴अविरलदंतता । समचत्वारिंशहं-
तता । अभिनीलनेत्रता । ⁵गोपक्षनेत्रता चेति ॥

LXXXIV. अशीत्यनुव्यंजनानि । ⁶तद्यथा ॥

ताम्रनखता । स्निग्धनखता । ⁷तुंगनखता । ⁸छत्रांगुलिता । ⁹चि-
त्रांगुलिता । अनुपूर्वांगुलिता । ¹⁰गूढशिरता । ¹¹निर्यंथिशिरता ।
गूढगुल्फता । अविषमपादता । सिंहविक्रांतगामिता । नागविक्रां-
तगामिता । हंसविक्रांतगामिता । वृषभविक्रांतगामिता । प्रदक्षिण-
गामिता । चारुगामिता । अवक्रगामिता । ¹²वृक्षगात्रता । ¹³मृष्टगात्र-
ता । अनुपूर्वगात्रता । शुचिगात्रता । मृदुगात्रता । विशुद्धगात्रता ।
परिपूर्णव्यंजनता । ¹⁴पृथुचारुमंडलग्रात्रता । समक्रमता । विशुद्धने-
त्रता । ¹⁵सुकुमारगात्रता । अदीनगात्रता । उत्साहगात्रता । गंभीर-
कुक्षिता । ¹⁶प्रसन्नगात्रता । ¹⁷सुविभक्तांगप्रत्यंगता । वित्तिमिरशुद्धा-
लोक्ता । ¹⁸वृक्षकुक्षिता । मृष्टकुक्षिता । अभुमकुक्षिता । क्षामकुक्षिता ।

¹ C has प्रसन्नखरता (for ब्रह्मखरता ?) for those two words in I
C. समंतता Mahāvyaṇt. समदंतः. - ³ I., C. °क्रांतगामिता.

⁵ C. गोपक्षभूता. ⁶ C. omits तद्यथा. ⁷ I. तुंगनखता.

⁹ I. चित्रांगुलिता. ¹⁰ Left out in C. I. अनुपूर्वांगुलिता.

¹¹ I. निर्यंथिशिर°. C. निर्यंथि°. ¹³ I. अविसम°.

¹² C. मृदुगात्रता. ¹⁴ C. पृथुचारु°. ¹⁷ I. कुसुमा°.

¹⁵ C. सुविभक्तांग°. ²⁰ I. पुतुंगक्षिता. C. वृत्तुंगकुक्षिता. Lohitavist. वृत्तकुक्षिः.

²¹ I., C. अभयकुक्षिता. ²² I. अक्षोम°.

² I. समंतता.

⁴ I. अविरदंतता.

⁸ I. छत्रांगुलिता.

¹¹ I. गूढशि°.

¹⁴ I. धृतुगामिता.

¹⁶ I. प्रसन्नगात्रता.

गंभीरनाभिता । 'प्रदक्षिणावर्तनाभिता । समंतप्रासादिकता । 'शुचि-
 समुदाचारता । 'व्यपगततिलकगात्रता । 'तूलसदृशसुकुमारपाणि-
 ता । 'स्निग्धपाणिलेखता । गंभीरपाणिलेखता । आयतपाणिलेख-
 ता । नात्यायतवचनता । विंवप्रतिविंवोष्ठता । 'मृदुजिह्वता । तनु-
 जिह्वता । रक्तजिह्वता । 'मेघगार्जिघोषता । मधुरचारुमंजुस्वरता ।
 'वृत्तदंष्ट्रता । 'तीक्ष्णदंष्ट्रता । 'शुक्लदंष्ट्रता । 'समदंष्ट्रता । 'अनुपूर्वदं-
 ष्ट्रता । तुंगनासता । शुचिनासता । विशालनयनता । चिचपक्ष्मता ।
 'सितासितकमलदलनयनता । 'आयतभ्रूकता । 'शुक्लभ्रूकता । सु-
 स्निग्धभ्रूकता । 'पीनायतभुजलता । 'समकर्णता । 'अनुपहतकर्णेन्द्रि-
 यता । 'अविमानललाटता । पृथुललाटता । 'सुपरिपूर्णोष्ठमां-
 गता । 'भ्रमरसदृशकेशता । 'चिचकेशता । 'गुदाकेशता । असंमुखि-
 तकेशता । 'अपरूपकेशता । सुरभिकेशता । 'श्रीवत्समुक्तिफनंछा-
 यतलक्षितपाणिपादतलता चेति ॥

LXXXV चक्रवर्तिनां सप्त रत्नानि । तद्यथा ॥

चक्ररत्नमश्वरत्नं हस्तिरत्नं मणिरत्नं स्त्रीरत्नं खड्गरत्नं 'परि-
 णायकरत्नं चेति ॥

LXXXVI. तत्र त्रयोऽध्वानः । ²तद्यथा ॥
अतीतो³ऽध्वानागतो⁴ऽध्वा ⁵प्रत्युत्पन्नोऽध्वा चेति ॥

LXXXVII. चत्वारः ⁶कल्पाः । तद्यथा ॥
⁷अंतरकल्पा महाकल्पाः शून्यकल्पाः सारकल्पाश्चेति ॥

LXXXVIII. चत्वारि ⁸युगानि । तद्यथा ॥
⁹कृतयुगं चेता¹⁰ ¹¹द्वापरं ¹²कलियुगं चेति ॥

LXXXIX. लोकद्वयं । ¹³तद्यथा ॥
सच्चलोको भाजनलोकश्चेति ॥

XC. ¹⁴चत्वारो योनयः । तद्यथा ॥
अंडजः संस्वेदजो ¹⁵जरायुज उपपादुकश्चेति ॥

XCI. पंच कषायाः । ¹⁶तद्यथा ॥
क्लेशकषायो दृष्टिकषायः ¹⁷सत्त्वकषाय ¹⁸आयुःकषायः कल्प-
कषायश्चेति ॥

¹ I. अध्वानः. ² C. omits तद्यथा ³ I अध्वा. ⁴ I अध्वा. ⁵ I प्रत्युत्पन्नाऽध्वा.

⁶ C. कल्पाः and the same in the following four words. C. omits तद्यथा. ⁷ I. अनुतरक⁰.

C अनुतरक⁰. I. रुखा and शशि⁰ for शून्य and सार. ⁸ I., C. युगाः. C omits तद्यथा.

⁹ I कृतयुग. C. कृतयुगः. ¹⁰ I. द्वाप. C. द्वापट. ¹¹ I., C. करियुगश्चेति.

¹² C omits तद्यथा. ¹³ I चतुर्पोनिषु C. चतुर्पोनिः. C. omits तद्यथा. ¹⁴ I. युच.

¹⁵ C. omits तद्यथा. ¹⁶ I सूचक⁰. ¹⁷ I. चरुक⁰.

XCII. 'त्रयः सत्त्वाध्याः । तद्यथा ॥

पूर्वांतकोटिपरिज्ञाया अपरांतकोटिपरिज्ञायार्थतुर्मात्रकोटि-
परिज्ञायाश्चेति ॥

XCIII. दश ज्ञानानि । तद्यथा ॥

दुःखज्ञानं^१ समुदयज्ञानं^२ निरोधज्ञानं^३ मार्गज्ञानं^४ धर्मज्ञान-
मन्वयज्ञानं^५ संवृतिज्ञानं^६ परचित्तज्ञानं^७ क्षयज्ञानं^८ मनुत्पादज्ञानं^९
चेति ॥

XCIV. पंच ज्ञानानि । तद्यथा ॥

आदर्शनं^{१०} समतां^{११} प्रत्यवेक्षणां^{१२} कृत्यानुष्ठानं^{१३} सुविशुद्ध-
धर्मधातुज्ञानं^{१४} चेति ॥

XCV. द्वे^{१५} सत्ये । तद्यथा ॥

संवृतिसत्यं परमार्थसत्यं चेति ॥

XCVI. चतुरार्यसत्येषु षोडशं क्षांतिज्ञानलक्षणाः । तद्यथा ॥

दुःखे धर्मज्ञानक्षांतिर्दुःखे धर्मज्ञानं^{१६} दुःखेऽन्वयज्ञानक्षांति-
र्दुःखेऽन्वयज्ञानं^{१७} । समुदये धर्मज्ञानक्षांतिः समुदये धर्मज्ञानं^{१८}

^१ C तत्र सत्त्वाध्याः तद्यथा कथं I. तत्र सत्त्वोध्याः.

^२ I चतुर्मात्रकोटिः. O °परितोषाः ।

चेति ॥

^३ I. reads सर्वासमुदयः

^४ Left out in C.

^५ I., O. जर्षया.

^६ I., C. संवृतिः.

^७ °ज्ञानचेति.

^८ Omitted in C.

^९ C. °वेद्यया.

^{१०} I., C. °नुत्पानं

^{११} I., C. °ज्ञानचेति.

^{१२} I मत्तः । तः.

^{१३} I., C. संवृतिः.

^{१४} I. चतुरार्यसत्ये.

^{१५} I. दुःखेताद्वयः. C. दुःखे चद्वयः. Afterwards C. and I. both

read सत्यं for चद्वयः.

समुदयेऽन्वयज्ञानक्षांतिः समुदयेऽन्वयज्ञानं । निरोधे धर्मज्ञानक्षांतिर्निरोधे धर्मज्ञानं निरोधेऽन्वयज्ञानक्षांतिर्निरोधेऽन्वयज्ञानं । ¹ मार्गे धर्मज्ञानक्षांतिर्मार्गे धर्मज्ञानं मार्गेऽन्वयज्ञानक्षांतिर्मार्गेऽन्वयज्ञानं चेति ॥

XCVII. ² तच्च दुःखसत्ये चत्वार आकाराः । तद्यथा ॥
³ अनित्यतो ⁴ दुःखतः शून्यतो ⁵ ऽनात्मतश्चेति ॥

XCVIII. ⁶ समुदयसत्ये चत्वार आकाराः । तद्यथा ॥
⁷ हेतुतः समुदयतः प्रभवतः प्रत्ययतश्चेति ॥

XCIX. निरोधसत्ये चत्वार आकाराः । तद्यथा ॥
निरोधतः ⁸ शान्ततः प्रणीततो ⁹ निःसरणतश्चेति ॥

C. मार्गसत्ये चत्वार आकाराः । तद्यथा ॥
मार्गतो न्यायतः प्रतिपत्तितो ¹⁰ नैर्याणिकश्चेति ॥

CI. चत्वारः समाधयः । तद्यथा ॥

आलोक° वृतालोक° एकादशप्रतिष्ठ° ¹¹ आनन्तर्यसमाधि-
श्चेति ॥

¹ I. reads मार्गा throughout ² I. and II read °सत्य in the titles of this and the following four sections. ³ O. omits तद्यथा. ⁴ I. अनित्यत्तः. ⁵ O. दुःखे. I. खः.

⁶ I सनात्म°. ⁷ I. सर्वदुःखसंता चत्वार आकाराणि । O. omits तद्यथा. ⁸ I. हेचतः.

⁹ Left out in I. ¹⁰ I, C. सरणश्चेति. Mahāvīrya निःसरणः. ¹¹ I. नैर्याणिक°.

O. नैर्याणिक° Mahāvīrya. नैर्याणिकः. ¹² I. आनन्तर्य°.

CII. 'तथाष्टौ' --- पुद्गलाः । तद्यथा ॥

स्रोतआपन्नफलप्रतिपन्नकः स्रोतआपन्नः 'सकृदागामिफल-
प्रतिपन्नकः सकृदागाम्यनागामिफलप्रतिपन्नकोऽनागाम्यहेतुफ-
लप्रतिपन्नकोऽहैवेति ॥

CIII. 'तथाष्टौ प्रतिपुद्गलाः । तद्यथा ॥

अज्ञानुसारी धर्मानुसारी 'स्रोतआपन्नो' 'देवकुलंकुलो' 'मनु-
ष्यकुलंकुलः सकृदागामिफलः अज्ञाविमुक्तिर्दृष्टिमात्र एकवीचिको
ऽनागाम्यहेतुरपरिनिर्वाण्युपहत्यपरिनिर्वाण्यभिसंस्कारपरिनिर्वा-
यी भुतोऽर्हभुतः सर्वज्ञानभुतो ¹¹ 'दृष्टधर्मसमः कायसाक्षी खड्ग-
श्चेति ॥

CIV. ¹² MS. I.

तदनु द्वादशाकारधर्मचक्रप्रवतकं कटमतः । तद्यथा । इदं दुःख-
मार्यसत्यमिति भिष्ववः पूर्वमनुश्रुय तेषु धर्मेषु धीनिसो मनसि-
गवतः चक्षुरुदपादि । ज्ञानमुत्पादि चित्योत्पादि । चुचिरुदपादि ।
इत्येकपरिचतकः ⁹ इदं दुःखमार्यसत्यं स तत्र खल्वभिज्ञातं इति भि-
ष्ववः । इत्यादि पूर्ववदितयः ॥ इदं दुःखसमुदयमार्यसत्वं तत्र खल्व-

¹ I, C. तथाष्टौ मनुष्यं च पुद्गलाः ।

² I, C. सकृदागाम्यं.

³ C. प्रतिपन्नः.

⁴ I. चहैवेति. C. चहैवेति.

⁵ I. तद्यथा. C. तथा.

⁶ I. चोत्रं चापुत्रं.

⁷ C. देयकफलगतः.

⁸ C. मनुष्यगर्भगतः. I. मनुष्यगर्भगतः.

⁹ I. संश्लेषपरि.

¹⁰ I. खड्गभुतः.

¹¹ C. दुष्टधर्मः.

¹² This part of the MSS. is so full of blunders, that it seems more useful to give the exact text of both MSS. It is clearly a quotation from some such a passage as Lalitavistara, p. 542, Mahāvagga I, 6, 23 seq

भिज्ञाय प्रहीणमिति हित्यादि तृतीयः। तथा इदं दुःखनिरोधआर्य्य-
सत्यमिति हिप्रत्येकः ॥ इदं दुःखनिरोधआर्य्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय
शास्त्रात् कर्त्तव्यमिति हित्य द्वितीयः। इदं दुःखनिरोधआर्य्यसत्यं
तत्र खलु भिज्ञाय शास्त्रात् द्वितीय। तद्यथा इदं दुःखमार्गगामि-
नि प्रतिपदार्य्यसत्यमिति त्येक ॥ इदं दुःखमोक्षगामिनी प्रतिप-
इत्यार्य्यसत्यं तत्र खलु भिज्ञाय भावयितव्यमिति हि भिष्व इत्यादि
तृतीयः ॥ परिवर्त्त इत्येव द्वादशाकारधर्मचक्रप्रवर्त्तनमिति ॥

MS. C.

तदनु द्वादशाकारधर्मचक्रप्र-
वर्त्तकः। कतमत। इदं दुःखमार्य्य-
सत्यमिति भिष्वः। पूर्वमनुश्रु-
यतेषु धर्मेषु योनिशो मनसिग-
वतः॥ चक्षुरुदपादि। ज्ञानमुत्पा-
दि चित्तोत्पादि। चुचिरूपादि॥
इत्येकपरिवर्त्तकं इदं दुःखमार्य्य-
सत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय परिज्ञा-
तमिति हि भिष्वः। पूर्वम-
नुश्रुयतेषु योनिशो मनसिङ्ग-
वृतः॥ इति द्वितीयः॥ इदमार्य्य-
सत्यं तत्र खल्वभिज्ञातं इति भि-
ष्वः। इत्यादि पूर्ववदितियः॥

Restored Text.

तदत्र द्वादशाकारधर्मचक्रप्र-
वर्त्तकं। कतमत। इदं दुःखमार्य्यस-
त्यमिति(मे) भिष्वः पूर्वमननु-
श्रुतेषु धर्मेषु योनिशो मनसिकु-
र्वतः चक्षुरुदपादिज्ञानमुदपादि
विद्योदपादि भूरिरूपादीत्येकं
परिवर्त्तकं। इदं दुःखमार्य्यसत्यं
तत्र खल्वभिज्ञाय परिज्ञातमिति
हि(मे) भिष्वः पूर्वमननुश्रुतेषु
धर्मेषु योनिशो मनसिकुर्वत इति
द्वितीयं। इदं दुःखमार्य्यसत्यं तत्र
खल्वभिज्ञाय परिज्ञातमिति भि-
ष्व इत्यादि पूर्ववदिति तृतीयं॥

इदं दुःखसमुदयमार्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय प्रहीणमिति हीत्यादि तृतीयं ॥

तथा इदं दुःखनिरोधआर्यसत्यमिति हि प्रत्येकः ॥ इदं दुःखनिरोधआर्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय साक्षात् कर्तव्यमिति हीत्यादि । द्वितीयः । इदं दुःखनिरोधआर्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय साक्षात्कृतमिति द्वितीयः ।

तथा इदं दुःखमार्गगामिनी प्रतिपदार्य सत्यमिति प्रत्येकः । इदं दुःखमोक्षगामिनी प्रतिपत् ॥ इत्यार्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय भा-

[तथेदं दुःखसमुदयमार्यसत्यमिति प्रत्येकं । इदं दुःखसमुदयमार्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय प्रहीतव्यमिति द्वितीयं ।] इदं दुःखसमुदयमार्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय प्रहीणमिति हीत्यादि तृतीयं ।

तथेदं दुःखनिरोधमार्यसत्यमिति हि प्रत्येकं । इदं दुःखनिरोधमार्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय साक्षात्कर्तव्यमिति हीत्यादि द्वितीयं । इदं दुःखनिरोधमार्यसत्यं तत्र खल्वभिज्ञाय साक्षात्कृतमिति तृतीयं ॥

तथेदं 'दुःखमार्गगामिनी प्रतिपदित्यार्यसत्यमिति प्रत्येकं । इदं दुःखमोक्षगामिनी प्रतिपदित्यार्यसत्यं तत्र खल्वभिवि-

¹ It ought to be दुःखनिरोधमार्गगामिनी, or, as the MS gives afterwards, दुःखमोक्षगामिनी.

तथ्यमिति हि भिक्षव इत्यादि
तृतीयः

ज्ञाय भावयितव्यमिति हि भि-
क्षव इत्यादि द्वितीयं ।

[इदं दुःखमोक्षगामिनी प्र-
तिपदित्यार्यसत्यं तच्च खल्वभि-
ज्ञाय भावितमिति तृतीयं ॥]

परिवर्त्त इत्येव द्वादशाकार-
धर्मचक्रप्रवर्तनमिति ॥ ॥

CV. तच्च दानं चिविधं । तद्यथा ॥

धर्मदानमांमिपदानं मैत्रीदानं चेति ॥

CVI. शीलं चिविधं । ²तद्यथा ॥

संभारशीलं कुशलसंग्राहशीलं सत्त्वार्थक्रियाशीलं चेति ॥

CVII. क्षांतिस्त्रिविधा । तद्यथा ॥

¹धर्मनिध्यानक्षांतिर्दुःखाधिवासनाक्षांतिः ⁴परोपकारधमक्षां-
तिश्चेति ॥

CVIII. वीर्यं चिविधं । तद्यथा ॥

⁵संनाहवीर्यं ⁶प्रयोगवीर्यं ⁷परनिष्ठावीर्यं चेति ॥

¹ I. क्षान्तिपदा°.

² O omits from here to section CXVII I. reads सपर.

³ O. धर्मेण.

⁴ O. °रथर्षान.

⁵ I. सना°.

⁶ I. परिनिष्ठा°.

CIX. ध्यानं त्रिविधं । तद्यथा ॥

सदोपापकर्षध्यानं^१ सुखवैहारिकध्यानमणेशेपवैभूषितध्यानं
चेति ॥

CX. प्रज्ञा त्रिविधा । तद्यथा ॥

श्रुतमयी चिन्तामयी भावनामयी चेति ॥

CXI. उपायस्त्रिविधः । तद्यथा ॥

सर्वसत्त्वावबोधकः^२ सत्त्वार्थाभावकः^३ क्षिप्रसुखाभिसंबोधि-
श्चेति ॥

CXII. प्रणिधानं त्रिविधं । तद्यथा ॥

‘सुस्थानप्रावंधिकं’^४ ‘सत्त्वार्थप्रावंधिकं’^५ बुद्धद्वेषपरिशोधकं
चेति ॥

CXIII. बलं त्रिविधं । तद्यथा ॥

कर्मव्यावर्तकं^६ क्लेशोपकर्षकं^७ मानप्रमादादिव्यावर्तकं^८ चेति ॥

CXIV. ज्ञानं त्रिविधं । तद्यथा ॥

‘अविकल्पकं’^९ विकल्पसमभावबोधकं^{१०} ‘सत्त्वार्थोपायपरोक्षं’^{११}
चेति ॥

CXV. ‘तत्रावरणे’^{१२} हे । तद्यथा ॥

‘क्लेशावरणं’^{१३} ज्ञेयावरणं चेति ॥

^१ C. समुत्पे°.

^२ I. लक्षणेवै°.

^३ I. सत्त्वार्थ°.

^४ I. °प्रसुताभि°.

^५ I. सुस्थाने प्रा°.

^६ I. सत्त्वार्थप्रावर्तकं.

^७ I. ज्ञानापाक°.

^८ I. मानप्रमा°.

^९ I. अविकल्पकं.

^{१०} I. सत्त्वार्थोपा°.

^{११} I. आवरणे द्योयो°.

^{१२} I. क्लेशपर°.

CXVI. ¹नैरात्म्यं द्विविधं । तद्यथा ॥
धर्मनैरात्म्यं पुद्गलनैरात्म्यं चेति ॥

CXVII. संभारो द्विविधः । तद्यथा ॥
पुण्यसंभारो ज्ञानसंभारश्चेति ॥

CXVIII. तत्र षट् समाध्यावरणानि । तद्यथा ॥
²कौसीद्यं मानं शास्त्रमौद्धत्यमनाभोगः सत्याभोगश्चेति ॥

CXIX. तत्र ³प्रतिपत्त्याष्टौ प्रहाणसंस्काराः । तद्यथा ॥
अद्या बुद्धो व्यायामः ⁴प्रश्रयिः स्मृतिः संप्रजन्यं चेतनोपेक्षा
चेति ॥

CXX. तत्र चत्वारो ⁵द्वीपाः । तद्यथा ॥
⁶पूर्वविदेहो जंबुद्वीपोऽपरगोदानिरुत्तरकुरुद्वीपश्चेति ॥

CXXI. ⁷अष्टावुष्णनरकाः । तद्यथा ॥
संजीवः ⁸कालसूचः संघातो रौरवो महारौरवस्तपनः ⁹प्रता-
पनोऽवीचिश्चेति ॥

¹ O. नैरात्मा द्वि.
² I. कौसीत्यां ज्ञानमुखं । शाप औद्धत्यः.
³ I. प्रवेष्टिः. See section XLIX.
⁴ I. दीपाः.
⁵ O. गोयरी Mahavyut ⁶ गोदनीय. Pāli ⁷ goyāna (= गोदान Childers)
⁸ I. कारशूच. O. कारभूच.
⁹ I. पतपन. O. प्रतपन.
¹⁰ O. भित्तवा
¹¹ I. विदेह.
¹² I. उत्तरनरका.

CXXII. अष्टौ शीतनरकाः । तद्यथा ॥

¹ अर्वुदो ² निर्वुदोऽटो ³ पपो ⁴ हाहाधर ⁵ उत्पलः ⁶ पद्मो महा-
पद्मश्चेति ॥

CXXIII. सप्त ⁷ पातालानि । तद्यथा ॥

⁸ धरणितलोऽंचलो ⁹ महाचल आपः ¹⁰ कांचनः ¹¹ संजीवो
नरकश्चेति ॥

CXXIV. द्वौ ¹² चक्रवाडौ । तद्यथा ॥

चक्रवाड महाचक्रवाडौ चेति ॥

CXXV. ¹³ अष्टांगपर्वताः । तद्यथा ॥

¹⁴ मुगंधर ¹⁵ ईशाधरः खदिरकः सुदर्शनो ¹⁶ विनतकोऽश्वकर्णो
नेमिंधरगिरिः सुमेरुश्चेति ॥

CXXVI. सप्त ¹⁷ सागराः । तद्यथा ॥

क्षारः क्षीरो दध्युदधिर्घृतं मधुः सुरा चेति ॥

¹ I. अष्टदः. ² I. निर्वुदः. O. निर्वुदः. ³ Mahāryut. हहवः and ⁴ हुहवः for
अपप and हाहाधर in our list. ⁵ I. O. उत्पल. ⁶ I. C. पद्म; and after
this word, क्षीरगिरि and पूंडरीक; see Notes. ⁷ I. पातालानि. ⁸ I. धरणितलः.
⁹ I. अवनः. ¹⁰ I. महाधनः. ¹¹ O. काचर. ¹² I. संजीवः. ¹³ I. C. पद्मादी.
C. omits तद्यथा, and does so in the following two sections. ¹⁴ I. मुगंध. ¹⁵ I. मुगंधी.
¹⁶ I. अश्वकर्णः. O. अश्वकर्णः. ¹⁷ O. मुगंध. ¹⁸ I. C. हाहाधर.
¹⁹ I. C. विजीव. ²⁰ I. शा. ²¹ I. अपमधि. ²² I. मृत.

CXXVII. तच्च षट् कामावचरा देवाः । तद्यथा ॥

¹चातुर्मेहाराजकायिकास्त्रायस्त्रिंशस्तुषिता यामा निर्माणर-
तयः परनिर्मितवशवर्तिनश्चेति ॥

CXXVIII. अष्टादश रूपावचरा देवाः । तद्यथा ॥

²ब्रह्मकायिका ब्रह्मपुरोहिता ब्रह्मपार्षद्या महाब्रह्माणः ³परी-
क्षाभा अप्रमाणाभा ⁴आभास्वराः ⁵परीक्षशुभाः ⁶शुभकृत्ता ⁷अन-
भकाः ⁸पुण्यप्रसवा बृहत्फला ⁹असंसृष्टा ¹⁰अवृहा ¹¹अतपाः
¹²सुदृशाः ¹³सुदर्शना अकनिष्ठाश्चेति ॥

CXXIX. चत्वारोऽरूपावचरा देवाः ॥

¹⁴आकाशानन्त्यायतनोपगा ¹⁵विज्ञानानन्त्यायतनोपगा ¹⁶आ-
किंचन्यायतनोपगा ¹⁷नैवसंज्ञानासंज्ञायतनोपगाश्चेति ॥

CXXX. ¹⁸त्रिविधालंघनाः । तद्यथा ॥

सत्यालंघना धर्मालंघनानालंघना चेति ॥

CXXXI. त्रिविधा महामैत्री । तद्यथा ॥

¹⁹सत्यालंघना धर्मलंघनानालंघना चेति ॥

¹ I. °कायिकादेवाः.

² I. वशकायिका.

³ I. परित्ताभाः.

⁴ I. अभास्वरा.

⁵ I., C. परीत°.

⁶ I., C. शुभकृष्णः.

⁷ I. अनद्रुकाः.

⁸ C. असंसृष्टा. I °सत्याः.

⁹ I. अवपाः. C. अटपा.

¹⁰ I., C. आरुप°.

¹¹ I. आभागानित्यायतनादेवाः.

C. आभोगानित्यायतनोपगाः.

¹² I. विज्ञानायतनोपगाः. C. विज्ञायतनोपगाः. ¹³ I. अकि°.

¹⁴ I. °नासंज्ञायतनोप°.

¹⁵ I. त्रिविधमंदारुणाः. C. omits तद्यथा and does so in

the following two sections.

¹⁶ I. सत्त्व°.

CXXXII. चिविधं ^१कर्म । तद्यथा ॥

^२दृष्टधर्मवेदनीयमुत्पद्यवेदनीयमपरवेदनीयं चेति ॥

CXXXIII. चिविधं ^३प्रातिहार्यं । तद्यथा ॥

^४चृद्धिप्रातिहार्यमादेशनाप्रातिहार्यमनुशासनीप्रातिहार्यं चे-
ति ॥

CXXXIV. अष्टावक्षणाः । तद्यथा ॥

^५नरकोपपत्तिस्तिर्यगुपपत्तिर्यमलोकोपपत्तिः प्रत्यंतजननपदी-
पपत्तिर्दीर्घायुपदेवोपपत्तिरिन्द्रियविकलता मिथ्यादृष्टिश्चोत्पा-
दविरागितता चेति ॥

CXXXV. चिविधा विकल्पाः । तद्यथा ॥

अनुस्मरणविकल्पः ^६संतिरनविकल्पः सहजविकल्पश्चेति ॥

CXXXVI. चत्वारः समाधयः । तद्यथा ॥

^७शूरंगमो गणैरणगंजो विमलप्रभः ^८सिंहचिक्रीदितश्चेति ॥

CXXXVII. चतुर्दशाध्याकृतवस्तूनि । तद्यथा ॥

शाश्वतो लोकोऽशाश्वतो लोकः ^९शाश्वतश्चाशाश्वतश्च ^{१०}नैवे

^१ १. चिविधं कर्म.

^२ २. दृष्टधर्मवे.

३. दृष्टधर्मवेद.

^४ ४. उत्पद्यवे.

^५ ५. वेदः.

^६ ६. संतिर्यग.

७. संतिर्यगप्रातिहा.

^८ ८. नरकोपपत्तिः.

^९ ९. त्रिविधगुपपत्तिः.

^{१०} १०. पादो.

^{११} ११. दीर्घायुपदेवो.

१२. दीर्घायुपदो.

^{१३} १३. विकल्पाः.

१४. विकल्पिता.

^{१५} १५. सतीत्यादि.

^{१६} १६. संतिर्यग.

^{१७} १७. शाश्वत.

^{१८} १८. सिंहचिक्रीदित.

^{१९} १९. शाश्वतश्चाशाश्वतश्च.

^{२०} २०. नैवेद्याश्वतश्चाशाश्वतश्च.

शाश्वतो नाशाश्वतश्च । अंतर्वाँल्लोकोऽनंतर्वाँल्लोकोऽतंवाँश्चानंत-
र्वाँल्लोकश्च नैवांतर्वाँल्लानंतर्वाँश्च । ^६भवति तथागतः परं मरणाच्च
^७न भवति तथागतः परं मरणाच्च ^८भवति च न भवति च तथा-
गतः परं मरणाच्चैव भवति न न भवति तथागतः परं मरणात् । स
जीवस्तच्छरीरं मन्यो जीवोऽन्यच्छरीरं चेति ॥

CXXXVIII. चीणि कुशलमूलानि । तद्यथा ॥

अवेपोऽलोभोऽमोहश्चेति ॥

CXXXIX. ^{११}एतद्विपर्ययात्चीण्यकुशलमूलानि । तद्यथा ॥

लोभो मोहो द्वेषश्चेति ॥

CXL. ^{१२}तिस्रः शिक्षाः । तद्यथा ॥

^{१३}अधिचित्तशिक्षाधिशीलशिक्षाधिप्रज्ञाशिक्षा चेति ॥

इति नागार्जुनपादविरचितोऽयं ^{१४}धर्मसंग्रहः ^{१५}समाप्तः ॥ ॥

॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ शुभमस्तु सर्वदा ॥ ॥

^१ I., C. संतवानलोकः. ^२ I., C. अनंतवानलोकः. ^३ I., C. संतवाधार्मंतवालोकश्चः

^४ I. नैवांतवानांतवश्च. C. नैवांतवार्ध्वतरश्च. ^५ I. गतः परं मरन्त्यदून. C. परं मरनाच्च.

^६ I. गत परं मरन्वाच. C. परं मरनाच. ^७ I. भवति च । तथागतं परं मरणात् ।

^८ I. नैव भवति न भवति । तथागतः परं मरणात्. Left out in C. ^९ I. स भावः

तत्तरीरं. C. स जीवः । तत्तरीरं । ^{१०} I. संन्यो जीवोऽन्यत्तरीर्ये C. संन्यो जीवो

ऽन्यत्तरीर्ये. ^{११} I. एतद्विपर्ययोत चाणि. C. एतद्विपर्ययात् चीणि. ^{१२} I. त्रिंशंशि.

C. तिस्रः शिः, and omits तद्यथा. ^{१३} I. अधिचित्तशिक्षा. ^{१४} I., C. चित्तायां.

^{१५} C. समाप्तमिति ॥ ॥ शुभमस्तु ॥ ॥

NOTES.

॥ नमो रत्नत्रयाय ॥

रत्नत्रयं नमस्कृत्य सर्वसंस्त्रहितोदयं ।

कथ्यते बोधनाशाय धर्मसारसमुच्चयं ॥

'Having worshipped the jewel-triad, which causes the good of all beings, (thus) collection of the essence of the law is told in order to destroy delusion.' समुच्चय, unless it is a neuter noun, ought to be समुच्चयः. This introductory verse is found in both MSS., but the Chinese version reads differently, viz. 'Salutation to all the Buddhas, whose knowledge is omniscience, and who are the teachers of gods and men; and to the laws preached by the immense and numberless Buddhas. (This is) a compendious collection of the names of the true laws preached (by them).' This verse, though it is different in some degree, seems to be a translation of the verse found in F.

I. त्रीणि रत्नानि 'The three treasures'

Lalitav. p. 546, 2-7. Mahāvagga I, 4, 5, I, 6, 29-47 (Sacred Books of the East, XIII, 83 f and 97-102). Childers, p. 402 b. Boddho, Dhammo, Sangho. Burnouf, Introd p. 221. Koppen, I, 550. Kern, I, 284. Cunningham, Ladak, p. 361 f. Hodgson, pp. 27, 53, 93. Beal, p. 99. Etel, p. 150. 'The Buddha, the Law, the Clergy' On Dharma, see Dhammapada, transl by M M, S. B E, X, p. 3.

II. त्रीणि यानानि 'The three vehicles.'

Saddharmap., chaps I, II, III; cf. Burnouf, Lotus, p. 315. Āryamahākāraṇapurnārikasūtra, transl. Feer, Ann. Mus. Guim. V, 172. Not in Pāli, Childers, p. 595 b. Beal, Catena, p. 253. Hodgson, pp. 60, 102, 145. Koppen, I, 418 f. Etel, p. 151 f.—प्रत्येकयान instead of प्रत्येकबुद्धयान occurs in Saddharmap., chap I, verse 10. Sometimes 'Two vehicles' are mentioned, viz. महायान 'Great vehicle,' to which the बुद्धयान belongs, and हीनयान 'Small or inferior vehicle,' to which the आवक^० and प्रत्येकबुद्धयान belong.

एकयान 'The single vehicle,' Saddharmap., chap II, ver. 101 (Sacred Books of the East, XXI, 53).

III. पंच बुद्धाः 'The five (Dhyāni)-Buddhas,' cf. sects. IV and XII.

Rgyud XIX, 20 (Feer, p. 343): पञ्चतथागतमंगलमाप्ता. Burnouf, *Introd.* pp. 117, 557. Hodgson, pp. 27, 58, 64 n. 33, 93. Köppen, II, 27. Wassiljew, p. 187. Kern, I, 323 f.; II, 172, 380 n. Rh. Davids, p. 205. Cunningham, Ladak, p. 364. Wilson, II, 12, has six, viz. besides the five mentioned in our list, पञ्चमत्त्व. On *समिताम*, see *Sukhāvati-vyūha*, Anecd. Oxon., Aryan Series, I, Part II; Max Müller, *Selected Essays*, II, p. 313. Beal, *Buddh. in Ch.*, pp. 128, 159 ff. Etel, p. 6 f.

IV. चतस्रो देव्यः 'The four goddesses.'

Wilson, II, 12, 35, 36. Hodgson, pp. 93, 94. Wassiljew, p. 125. Kern, II, 173. Cunningham, Ladak, p. 364. Rgyud XIV, 33 (Feer, p. 330) has लोचना &c.; cf. Rgyud XXI, 3 (346). मामकी, III, 7 (295); IV, 12 (298). तारा, XIV, 49 (332) is called मयैतथागतमाता; XVIII (339) is चार्पेतापमूलकत्व.

Wilson gives प्रज्ञा, चञ्चपात्री, लोचना (1), मासुरी (2), चण्डिका (3), तारा (4), पञ्चसत्त्वामिका, as wives of the Buddhas in sect. III, in the same order. And again, p. 27 (from the *Trikaṇḍakesha*) तारा (4); वसुन्धरा; धनदा or संपादा; सतीषी (sect. V, 3); लोचना (1).

V. पंच रथाः 'The five protectors.'

Cf. Wilson, II, 13, चार्पेतापीनीनामधारणी, Rgyud XIII, 6 (Feer, p. 318).

Wilson gives प्रतिमरा (1); महामहस्रमर्दिनी (2); महामयूरी; महाशेखरी (5); महामन्त्रासुरिणी (4); cf. sect. IV. On *Rākshasīs*, see Burnouf, *Lotus*, p. 140.

VI. सप्त तथागताः 'The seven Tathāgatas.'

Vipassī, Sikkhī, Vessabbhū, Kakusandho. Kōṇāgamano, Kassapo (Sākiyamuni) Buddhavaṃsa XXI seq.

Lahtav pp. 5-6. Mahāvastu I, 2, 317 ff.; cf. सप्तबुद्धक (बुद्ध), Mdo. XXII, 4 (Feer, p. 272), and Rgyud XI, 8 (311), सप्ततथागतपूर्वप्रणिधाननियोपनिस्तर, Rgyud X, 8 (309) Gāṭaka I, 41-44. Pārāṅika I, 3, 1 (Vinaya III, p. 7). Childers, p. 96 b. Burnouf, *Introd.* p. 317. Wilson, II, 5. Hodgson, pp. 94, 125; cf. p. 33. Hardy, *Manual*, p. 94 ff. Köppen, I, 314 f. Kern, I, 321 ff. Etel, p. 122. Hemalandra, ver. 236, gives कर्षण instead of कनकमुनि.

According to the *Saptabuddhastotra* (transl. Wilson, II, p. 5), cf. Cambridge Catalogue, p. 14,

विपश्चिन्	was born at	वंशुमती,	and became Buddha under a	चाटला tree.
सिद्धिन्	"	चरुण	"	"
विष्णु	"	धनुषमा	"	"
				चुंदरीक "
				शाल "

ककुत्सद	was born at	खेनवती	and became Buddha under a	श्रीरूप tree.
कनकुमुनि	"	शोभनवती	"	"
काश्यप	"	चाराणसी	"	"
शाक्यसिंह	"	कपिलपुर	"	"
			"	"
			"	"
			"	"
			"	"

And मैत्रेय will be born at केतुमती and will become Buddha under a नाग tree. On Tathāgata, see Max Muller, Dhammapada, p. 94, note.

VII. चत्वारो लोकपालाः 'The four guardians of the world.'

1. Dhaturattho; 2. Virūḥko or Virūḥako; 3. Virūpakkho; 4. Vessavano. Childers, p. 230 b, under Mahārāga. Burnouf, Introd. p. 603 (Lotus, pp. 3, 98, 145). Burnouf (Introd. p. 601) identifies them with the Katurmahārāgas. Hardy, Manual, p. 24. Köppen, I, 250; II, 261. Kern, I, 291. Eitel, p. 145 (s.v. Tchaturmahārādjas)

VIII. अष्टौ लोकपालाः.

IX. दश लोकपालाः.

X. चतुर्दश लोकपालाः.

XI. दश क्रोधाः 'The ten gods of anger.'

Wilson, II, 24, 33. Burnouf, Introd. p. 550. Köppen, II, 297 यमादि, vide Rgyud VII, 1, 2, 4 (Feer, p. 302); there are two, viz. कृष्ण° and रक्त°; besides, मंजुश्री is called यमादि. Cf. चक्रसंवर, Tāranātha, pp. 177, 235, 238, 240, 245.

XII. अष्टौ बोधिसत्त्वाः (cf. sect. III).

Wilson, II, 15. Rgyud XI, 11 (Feer, p. 312). Commonly only five are enumerated, viz. समंतभद्र, यक्षपाणि, रत्नपाणि, पद्मपाणि, विश्वपाणि.

Köppen, II, 27. Hodgson, pp. 28, 58. Kern, II, 172 f. Vide Cunningham, Ladak, p. 364. Rh. Davids, p. 205. Wilson, II, 13, 14, has:—मैत्रेय (1), समंतभद्र (3), as sons of पैरोचन; अनंतगज (2), यक्षपाणि (4), मंजुनाथ (5), as sons of लघोभ्य; धित्तगर्भ (7), son of रत्नसंभव; स्वर्ग (8), son of समिताभ; सर्वनिवरणविष्कम्भिन् (6), son of समोपसिद्ध. पद्मपाणि is the same as अवलोकितेश्वर, about whom see the Kārandavyūha (Cambridge Cat), of which an abstract is given in Burnouf's Introd. p. 221 ff. (cf. Feer, p. 246), and which was edited in Calcutta, 1873, and the Saddharmap., ch. XXIV. Kern, I, 324 ff., II, 171 f. Beal, pp. 119 ff., 133 ff. Eitel, p. 18 ff.

Besides मंजुनाथ and मंजुश्री, which latter is his usual name, other compositions with मंजु occur as names of the same being, as °घोष, °देव, °भद्र, &c.; see Burnouf, Lotus, p. 498 ff.

XIII. षट्शोभिः 'The six goddesses of magic.'

Cf. Mahāvvyutp., sect. 192, where वज्रभृकुटी, वज्रांशुना, वज्रांकुशी, वज्रमहामुद्रा. Rgyud I, 11-13 (Feer, p. 293); II, 2, 4 (294); III, 5 (295): चतुर्शोभिनीसंपुततन्त्र, IV, 8 (297); IV, 15 (298). वज्रवराही अभिधान, Rgyud III, 3 (294); cf. III, 7 (295). Tāranātha, transl. Schiefner, pp. 192, 240, 254, 323, 328. वज्रशोभिनी, Tāran., pp. 189, 196, 244. पुद्गेकपालिनी, Rgyud IV, 2 (Feer, p. 296). Hodgson, p. 94. If वज्रवराही is to be read in one word, the number 'six' would be wrong.

XIV. सप्तविधानुत्तमपूजा 'The sevenfold highest worship.'

XV. त्रीणि कुशलमूलानि 'The three roots of virtue.'

Cf. Lalitav. p. 38, 7 (Dharmā. 83 and 84), त्रयोविध and त्रयः; cf. Kern, I, 415.

XVI. चत्वारो ब्रह्मविहातः 'The four perfect states.'

Trgl. p. 12. Lalitav. p. 35, 4 ff (Dharmā. 14-17). Childers, pp. 95 a, 569 f. Kern, I, 370, 393, 408. Hardy, East. Mon. pp. 243, 249.

'1. Friendliness; 2. Kindness, 3. Lively interest; 4. Indifference' (according to Kern) See also Rhys Davids, Buddhist Suttas, S. B. E., XI, p. 273.

XVII. षट् पारमिताः 'The six transcendental virtues.'

Lalitav. p. 38, 10 ff (Dharmā. 87-92); cf. Kern, I, 415 ff. Burnouf, Lotus, p. 544 ff. Kern, I, 431. Schlagintweit, p. 36. Etel, p. 90.

'1. Charity; 2. Morality; 3. Patience; 4. Energy, 5. Meditation, 6. Wisdom'

XVIII. दश पारमिताः 'The ten transcendental virtues' (cf. sects. XVII and CV-CXIV).

1. Dāna-pāramitā (1); 2. śīla-pāramitā (2); 3. nekkhamma-pāramitā; 4. paññā-pāramitā (=6); 5. viriyya-pāramitā (=4); 6. khanti-pāramitā (=3); 7. saṅgā-pāramitā; 8. adhiśāna-pāramitā; 9. mettā-pāramitā; 10. upekkhā-pāramitā.

Mahāvvyutp., sect. 30. Trgl. p. 11 b (12). Feer, p. 205. Childers, p. 335 a. Cf. Gītaka I, 20 f., 45 f. (Rhys Davids, Buddhist Birth Stories, I, 18 f., 54 f.) Hodgson, p. 91. Kern, I, 301. Desgodins, p. 349 f. Etel, p. 90.

'7. Means (i.e. experience in means, cleverness; उपायकौशल्यं, Lalitav. p. 38, 21—Dharmā. 93); 8. Prayer; 9. Force; 10. Knowledge.'

The commentary to Hemakaṇḍa, ver. 234 (ed. Boehil. and Rieu, p. 317), gives them as Balas; he has शांति instead of मत्ता, and प्रणिधान for °धि.

XIX. चत्वारि संग्रहयस्सूनि 'The four elements of popularity.'

1. Dānam; 2. piyavaṣaṇam; 3. atthaḥariyā; 4. samānattatā.

Mahāvīyutp., sect. 31. Trigl. p. 12 b (17). Abhidharmakośavyākhyā, fol. 34 a, l. 7.

Mahāvastu, I, 3, 11, gives a list a little different:

दानं च प्रियवाद्यं च तथार्थैष्यो समानमुत्तुःसहा ।

संग्रहयस्सूनि जितो चतुर्हि परित्यजे सत्त्वा ॥ (cf. Senart's note, p. 370.)

* Lalitav. p. 38, 22 f. (Dharmāl. 94); cf. Kern, I, 418. Lalitav. p. 42, 14 f., where चर्षिका is given for °ष्यो. Childers, p. 447 a. Burnouf, Lotus, p. 405. Eitel, p. 145 b.

'1. Liberality; 2. Affability; 3. Beneficent rule; 4. Impartiality.'

XX. पंचाभिज्ञाः 'The five supernatural faculties.'

1. Iddhividhā or iddhippabbhedo (=5); 2. dibbasotam; 3. parassa ketopariyaññanam or paraññatavigānanam; 4. pubbenivāsānussatiññanam; 5. dibbaśakkhu (=1). Sometimes a sixth is added, viz. āsavakkhaya-karaññanam.

Saddharmap., transl. Kern, pp. 89, 131 n., 242. Sukhāvatī, Prāṇidhāna 5-9 (p. 12 f.) Childers, p. 5 b.

Six abhigñās occur in Mahāvīyutp., sect. 10. Hemak. Abhidhānaśint. ver. 233, p. 316, where āravakshaya is added before iddhi.

Burnouf, Introd. p. 295, Lotus, pp. 291, 820 ff. Eitel, p. 2 f. Köppen, I, 411. Kern, I, 297. Max Müller, Dhammapada, p. 13.

'1. Divine sight; 2. Divine hearing; 3. Knowledge of others' thoughts; 4. Memory of former abodes; 5. Magical science; (6. Knowledge how to destroy human passion.)'

XXI. चत्वार्यसत्त्वानि 'The four noble truths' (cf. sects. XCVII-C).

1. Dukkham; 2. dukkhasamudayaṃ or -samudayo; 3. dukkhanirodhaṃ or -nirodho; 4. paṭipadā or maggo.

Lalitav. p. 541, 2 ff.; cf. p. 36, 14 ff. (Dharmāl. 48-51), and Kern, I, 411. Cf. Saddharmap., transl. Kern, pp. 18, 90 (ver. 100 ff.), 158 n. 2, 354. Dharmakī. krapravartanasūtra, transl. Feer, Ann. Mus. Guim. V, 114 ff. Āryaśāstursatyasūtra (Mdo. XXVI, 13; Feer, p. 279), transl. Feer, Ann. Mus. Guim. V, 122 ff.

Mahāvagga I, 6, 19-22 (p 10 f.); transl., p. 94 ff. Puggala-paññatti I. Childers, p. 56 b, s v. Attāri ariyasaṅgāni. Burnouf, Lotus, p. 517 ff. Köppen, I, 220 ff Hardy, Manual, p. 496. Oldenberg, p. 128=211. Kern, pp. 72, 367; 207, n. 4. Rh. Davids, Buddhism, pp. 48, 106. Schlagintweit, p. 16. Eitel, p. 14.

'1. Suffering; 2. Cause of suffering; 3. Cessation of suffering; 4. Path (to the cessation).'

XXII. पंच संघः 'The five attributes of being.'

1. Rūpam; 2. vedanā; 3. saññā; 4. saṅkhārā; 5. viññānam.

Mahāvuyt., sect. 96. Trigl. p. 19 (33). Feer, p. 203, Ann. Mus. Guin. V, 124 f., 145, 177 f. Childers, p. 198 b. Mahāvagga I, 6, 38 ff. (p. 13 f.) Puggala-paññatti I. Burnouf, Introd. p. 512. Colebrooke, I, 420 f. Hardy, Legends, p. 236 (Gogerly); Manual, pp. 388, 399. Köppen, I, 602 f. Oldenberg, pp. 128 n., 213 ff., 255, 279. Rh. Davids, Buddhism, p. 90. Beal, p. 199. Eitel, p. 129 b. Comment. to Hematandra, ver. 233 (ed. Boethl. and Ricu, p. 316). M. M., Dh. P., p. 54.

'1. Material form; 2. Sensations; 3. Perceptions; 4. Conformations (Childers, Discrimination); 5. Consciousness' (see Oldenberg, Buddha, transl. Hoey).

XXIII. लोकोत्तरपंचसंघः.

Mahāvuyt., sect. 2. Trigl. p. 9 (7). Burnouf, Introd. p. 457. Cf. Kern, I, 351.

XXIV. द्वादशायतनानि 'The twelve organs and objects of sense.'

1. Kakkhāyatanaṃ, 2. sotāyatanaṃ, 3. ghāṇāyatanaṃ; 4. givhāyatanaṃ; 5. kāyāyatanaṃ; 6. manāyatanaṃ; 7. rūpāyatanaṃ; 8. sad-dāyatanaṃ (9); 9. gandhāyatanaṃ (8); 10. rasāyatanaṃ; 11. phoḥḥab-bāyatanaṃ, 12. dhammāyatanaṃ.

Mahāvuyt., sect. 102. Childers, p. 75 b. Puggala-paññatti I. Burnouf, Introd. pp. 500, 635. Hardy, Manual, pp. 403, 452. Wassuljew, pp. 240 f., 244, 252. Köppen, I, 602.

'1. The eye, 2. The ear; 3. The nose; 4. The tongue; 5. The body; 6. The mind; 7. Form; 8. Sound; 9. Odour; 10. Taste; 11. Touch; 12. Ideas' (according to Childers).

XXV. अष्टादश धातवः 'The eighteen principles.'

1. Kakkhu (1); 2. rūpa (7); 3. kakkhuvīññāna (13); 4. sotā (2); 5. sadda (9); 6. sotavīññāna (14); 7. ghāna (3); 8. gandha (8); 9. ghāna-

viññāna (15); 10. givhā (4); 11. rasa (10), 12. givhāvīññāna (16), 13. kāya (5), 14. pho//kabbha (11); 15. kāyaviññāna (17); 16. mano (6); 17. dhamma (12); 18. manoviññāna (18).

Mahāvuytū, sect. 103. Cf. Mdo. XXVI, 14 (Feer, p. 279). Childers, p. 121 b. Puggala-paṇṇatti I. Burnouf, Introd. p. 449; Lotus, p. 511. Hardy, Manual, pp. 399 ff, 432, 419 ff. Cf. Wassiljew, p. 253.

'The first twelve are the same as the āyatanas (sect. XXIV), then follow 13. Vision; 14. Hearing; 15. Smell; 16. Taste; 17. Feeling; 18. Thought.'

XXVI. एकादश रूपरूपाः 'The eleven physical elements.'

Childers, p. 405 b, has twenty-eight: 1. Paḥavidhātu (§ 39, 1), 2. āpo-dhātu (§ 39, 2); 3. tegodhātu (§ 39, 3); 4. vāyodhātu (§ 39, 4); 5. kakkhum (1); 6. sotam (2); 7. ghānam (3); 8. givhā (4); 9. kāyo (5); 10. rūpam (6); 11. saddo (7); 12. gandho (8); 13. raso (9); 14. itthindriyam; 15. purisindriyam; 16. givindriyam, 17. hadayavatthu; 18. kāyaviññatti; 19. vaññivīññatti (11); 20. ākāśadhātu (§ 39, 5); 21. rūpassa lahutā (cf. § 38, 7); 22. rūpassa mudutā; 23. rūpassa kammaññatā; 24. rūpassa upakāyo; 25. rūpassa santati; 26. rūpassa garatā; 27. rūpassa anikkatā; 28. kabalinkāro āhāro (§ 70)

Cf. Puggala-paṇṇatti I. Hardy, Manual, p. 414 ff.

XXVII. वेदना त्रिविधा 'The three sensations.'

1. Sukhā; 2. dukkhā; 3. adukkhamasukkhā. Childers, p. 561 b

Mahāvuytū, sect. 98. Burnouf, Introd. p. 459. Kern, I, 344

'1. Pleasant sensations, 2. Painful sensations; 3. Indifferent sensations.'

XXVIII. संज्ञारूपः.

Abhidharmakosavyākhyā (Société Asiatique, M. C.), fol. 306: निमित्तोद्दह-
णात्मिकेति । निमित्तं यत्तु नोऽयस्याविशेषो नीलत्वादि ॥ तस्योद्दहणं परिच्छेदः ॥ तदात्मिका
तत्समाभा ॥ दुःखादीत्यादिशब्देन लोहितादीनां ग्रहणं असौ संज्ञारूपः ॥ यदि परिच्छेदा-
त्मिका संज्ञा तत्संप्रयोगे निमित्तमुद्दहणीति, etc.

XXIX. संस्कारा द्विविधाः.

XXX. चित्तसंयुक्तसंस्काराद्यत्वारिंशत् (cf. sect. LXIX, 11 and 12).

Cf. Mahāvuytū, sect. 100. Hardy, Manual, p. 404 ff. Kern, p. 346 ff. Fī,
षड्वपा, Lalitav. p. 35, 12 f. (Dharmāl 22 and 23); cf. Kern, I, 409. M. M., Dh
P., p. 54.

XXXI. चित्तविप्रपुत्रसंस्कारस्त्रयोदश-

Cf. *Mahāvīyutp.*, sect. 100. Kern, I, 346. Rhys Davids, *Buddhism*, p. 91

XXXII. त्रयोपसंस्कृतानि.

Abhidharmakosa, vol. 1, fol. 3: 'What are *Anāsrava-dharmās*? They are *Mārgasatyam* and three *Asamskrītas*. What are the three? They are *Ākāśa* and two kinds of *Nirodhas*. What are the two kinds of *Nirodhas*? They are *Pratisankhyānirodha* and *Apratisankhyānirodha*. Those three *Asamskrītas*, viz. *Ākāśa*, etc., and *Mārgasatyam* are called *Anāsravadharmās*, etc.' (Then follows an explanation of the three words.) See *Vjālyāṣṭ*, fol. 12 a, ff. M. N., Dh. P., p. 63

Colebrooke, *Misc. Essays*, I, 121.

XXXIII. षट् विषयाः 'The six objects of sense.'

'1. *Rūpam*, form; 2. *saddo*, sound; 3. *gandho*, odour; 4. *raso*, taste; 5. *phasso*, contact (touch), 6. *dhammo*, ideas.'

Cf. *Mahāvīyutp.*, sect. 97 b. Trigl. p. 19 (35) Childers, p. 584 a, s. v. *viṣayo*.

XXXIV. द्वादशविधं रुचं.

Cf. *Mahāvīyutp.*, sect. 97 b. Trigl. p. 23 (56-58)

XXXV. अष्टाविंशतिविधः शब्दः 'The eightyfold sound.'

Cf. *Mahāvīyutp.*, sect. 97 b. Childers, p. 410 b. Pet. Wörterb., s. v. We must read *aṣṭaṣṭaṣṭi*, there being fourteen sounds, which, as they are either pleasant or unpleasant, become twenty-eight

XXXVI. रसः षड्विधः 'The sixfold taste.'

1. *Kaśāyo* (6), 2. *mitta* (5), 3. *madhuro* (1); 4. *lavano* (3); 5. *ambilo* (2); 6. *kaṭuko* (4) Childers, p. 402 a, s. v. *raso*.

Mahāvīyutp., sect. 97 b. Trigl. p. 26 (60) Pet. Wörterb., s. v.

'1. Sweet, 2. Sour, 3. Salt; 4. Acrid; 5. Bitter; 6. Astringent.'

XXXVII. चत्वारो गंधाः 'The four smells'

Cf. *Mahāvīyutp.*, sect. 97 b. Trigl. p. 25 b (59). Pet. Wörterb., s. v. from *MBh* XII, 6848, where nine kinds of smell are enumerated, viz.: 1. *īṣṭ* (cf. 1); 2. *अनिष्ट* (cf. 2), 3. *अपूर*; 4. *ऊर्ध्व*; 5. *निर्हील*; 6. *संहत* (cf. 3?); 7. *विषय*, 8. *रूप*; 9. *विशद* (cf. 4?).

'1. Good smell; 2. Bad smell; 3. Constant smell; 4. Changeable smell'

XXXVIII. एकादश स्मृत्यानि 'The eleven elements of touch' (cf. sect. XXVI).

Cf. Mahāvīyutp, sect. 97 c. Trigl. p. 26 (61)

'1. Earth; 2. Water; 3. Fire; 4. Air; 5. Smoothness; 6. Hardness; 7. Lightness (Buoyancy, Childers), 8. Heaviness; 9. Coldness; 10. Hunger; 11. Thirst.'

XXXIX. पंच महाभूतानि 'The five great elements.'

1. *Paśhaviḍhātu*; 2. *āpodhātu*; 3. *tegodhātu*; 4. *vāyodhātu*.

Childers, p. 227 a, s v. *kattāro mahābhūtā*. Four kinds of the great elements are more commonly known.

Mahāvīyutp., sect. 97. Trigl. p. 25 (55). Burnouf, *Introd.* p. 636; Lotus, p. 514. Köppen, I, 601. Colebrooke, I, 416 f. Pet. *Wörterb.* s. v., has the five. '1. Earth; 2. Water; 3. Fire; 4. Air; 5. Ether'

XL. पंच भौतिकानि 'The qualities of the five elements' (cf. sect. XXXIII).

Viz पृथ्वी, आपः, तेजः, वायुः, आकाशः; गन्धः, रसः, रूपं, स्पर्शश्च, शब्दः, प्राणः, बिम्बः, चक्षुः, श्रोत्रं. See the *Sāṅkhyakārikā*, ver. 22 ff.

Colebrooke, I, 417. '1. Form; 2. Sound, 3. Odour; 4. Taste; 5 Touch.'

XLI. विंशतिः शून्यताः 'The twenty kinds of voidness.'

Commonly only eighteen kinds are known; so in the Cambridge MS., the Chinese Version, and Mahāvīyutp, sect. 33 Trigl. p. 13 (18) Cf Feer, p. 205. Hodgson, p. 93 Max Müller, *Anecdota Oxon.* III, p. 55. See also sect LIX.

XLII. द्वादशानुप्रतीत्यसमुत्पादः 'The twelvefold chain of causation.'

Paṭiśāṣaṣamupādo: 1. *avīggā*, ignorance; 2. *sankhārā*, conformations; 3. *viññāṇam*, consciousness, 4. *nāmarūpam*, name and form, 5. *saḍāyatanaṃ*, the six organs of sense, 6. *phasso*, contact, 7. *vedanā*, sensation, 8. *taṇhā*, thirst (desire), 9. *upādānaṃ*, clinging (to existence), 10. *bhavo*, being, 11. *gāṭi*, birth; 12. *garāmaraṇam*, old age and death (according to Childers and Oldenberg).

Mahāvīyutp, sect. 109. Trigl p. 14 b (22) Lahtav. p. 410 ff. Āryamahākaruṇapundarikasūtra, transl Feer, *Ann Mus Guin V*, 169 f Feer, p. 204. Childers, pp. 359 b, 278 b (s.v. *vidānam*) Mahānidāna-sutta, transl Burnouf, Lotus, p. 533 ff. Mahāvagga I, 1, 2 (p 1); I, 5, 2 (p 5) Burnouf, *Introd.* pp. 485 ff., 623; Lotus, pp. 332, 530 ff. Hardy, *Manual*, pp. 391 f, 432. East Mon. pp. 6, 193, 301. Köppen, I, 609 ff Hodgson, p. 79 Oldenberg, p. 224 ff. Schlagintweit, p. 22 ff. Colebrooke, *Misc. Essays*, I, 420 f, 453 ff. (Childers). Cf *Sacred Books*,

X, 2, p. 131. Anecdota Oxon., Aryan Series, III, Pragnā-pāramitā-sūtra, ed Max Muller, p. 57. Etel, p. 84 (s. v. nidāna).

XLIII. सप्तविंशद्विधविद्या धर्माः 'The thirty-seven constituents of true knowledge' (Kern).

Saddharmap, transl Kern, p. 420 (n 1). Childers, p. 92. sattatimsa bodha-pakkhiyā dhammā.

1. The four Satipaṭṭhānas; 2. The four Sammappadhānas; 3. The four Iddhipādas; 4. The five Indriyas; 5. The five Balas; 6. The seven Boḡgaṅgas; 7. The Ariya aṅgaṅiko maggo

Pārāṇika IV, 4, 1 (Vinaya III, p. 93). Pāṭiṇya VIII, 2, 1 (IV, p. 26) Burnouf, Lotus, p. 430 Hardy, Manual, p. 497 (11) Koppen, I, 436. Kern, I, 301, 412 ff Sacred Books, XI, 61 ff Etel, p. 25 b.

XLIV. चत्वारि सत्सुखस्थानानि 'The four earnest meditations.'

1 Kāyānupassanā; 2 vedānānupassanā; 3. kittaṇupassanā; 4. dhammānupassanā.

Mahāvvyutp, sect. 34. Trigl p. 15 b (25) Lalitav p. 36, 18 ff. (Dharmāl. 52-55); cf Kern, I, 411 f. Childers, p. 466 b; cf Kullavagga IX, 1, 4 (p. 240). Burnouf, Lotus, p. 431. Wasujew, p. 248, 3. Kern, I, 301. Rh Davids, p. 172. Etel, p. 130 n. Max Muller, Dh P., p. 27.

'1 Meditation on (the impurity of) the body, 2. Meditation on (the evils of) the sensations; 3 Meditation on (the evanescence of) thought, 4. Meditation on (the conditions of) existence.'

XLV. चत्वारि सम्यक्प्रहाणानि 'The four right exertions.'

Mahāvvyutp, sect. 35. Trigl p. 16 (26). Lalitav p. 36, 22 f. (Dharmāl. 56); cf. Kern, I, 412. Childers, p. 435 a Hardy, Manual, p. 497 (13). Kern, I, 301 f. Rh Davids, p. 172 f. Etel, p. 120

'1 Exertion to retain mentionous conditions already existing; 2. Exertion to produce such not yet in existence; 3. Exertion to put away sinful states already existing, 4. Exertion to prevent such arising.'

XLVI. चत्वारि ऋद्धिपादाः 'The four constituents of magic power.'

1. Kāṇḍasamādhīpadhānasāṅkhārasamānāgatam; 2. viriyasamādhīpadhānasāṅkhārasamānāgatam (3); 3. kittaṇādhīpadhānasāṅkhārasamānāgatam (2); 4. vīmaṇsāsamādhīpadhānasāṅkhārasamānāgatam.

Mahāvvyutp, sect. 56 Trigl p. 17 (27). Lalitav. p. 37, 2 (Dharmāl. 57), cf. Kern, I, 412. Childers, p. 157 b. Burnouf, Introd. p. 75; Lotus, p. 810 f. Hardy,

Manual, pp. 413, 498 (14). Kern, I, 302. Rh. Davids, p. 173. Eitel, p. 104 b. Prahâna in this and the last section is a wrong rendering of Pâli padhâna, see Childers, s. v.

'1. The will to acquire magical power; 2. The thought required thereto; 3. The exertion or effort required thereto; 4. The investigation required thereto'

XLVII. पंचेन्द्रियाणि 'The five moral qualities.'

1. Saddhindriyam; 2. viriyindriyam (3); 3. satindriyam (4); 4. samâdhindriyam (2); 5. paññindriyam

Mahāvīyutp, sect. 37. Trigl. p. 17 b (28). Lalitav p. 37, 3 ff. (Dharmāl. 58-62); cf. Kern, I, 412. Childers, p. 159 a. Hardy, Manual, p. 498. Kern, I, 302. Rh. Davids, p. 173. Eitel, p. 47 a.

'1. Faith; 2. Contemplation; 3. Energy; 4. Recollection; 5. Wisdom'

XLVIII. पंच बलानि 'The five forces.'

1. Saddhâbalam; 2. viriyabalam; 3. satibalam; 4. samâdhibalam; 5. paññâbalam.

Mahāvīyutp, sect. 38. Trigl. p. 17 b (29). Lalitav p. 37, 7 ff. (Dharmāl. 63-67); cf. Kern, I, 412. Saddharmap, transl. Kern, p. 79 (n. 4). Childers, p. 78 b. Burnouf, Lotus, p. 78 b. Hardy, Manual, p. 498. Kern, I, 302. Eitel, p. 21 f.

'The same as in last section.'

XLIX. सप्त बोधैंगानि 'The seven requisites for attaining the supreme knowledge.'

1. Satisambogghango; 2. dhammavīkayasambogghango, 3. viriyasambogghango, 4. pītīsambogghango; 5. passaddhisambogghango; 6. samâdhisambogghango, 7. upekkhasambogghango

Mahāvīyutp, sect. 39. Trigl. p. 18 (30). Lalitav p. 37, 12 ff. (Dharmāl. 68-74); cf. Kern, I, 413. Mahākāyapāsūtra, transl. Feer, Ann. Mus. Guim. V, 151. Childers, p. 93 b. Anguttara-nikāya II, 2, 2, has the list see Burnouf, Lotus, p. 796 ff. Hardy, Manual, p. 498 (16). Kern, I, 302. Rh. Davids, p. 173. Wassiljew, p. 247. Eitel, p. 26 a. Saddharmap, transl. Kern, p. 31, n. 3.

'1. Recollection; 2. Investigation; 3. Energy, 4. Joyfulness; 5. Calm, 6. Contemplation, 7. Equanimity'

L. सार्वभौमिकमार्गः 'The noble eightfold path.'

1. Sammādiṭṭhi; 2. sammāsāṅkappo; 3. sammāvācā; 4. sammā-kammanto; 5. sammā-āgīvo; 6. sammā-vāyāmo; 7. sammāsati; 8. sammāsamādhi.

Mahāvīyup., sect. 40. Tngl. p. 18 b (31). Lalitav. p. 37, 19 ff. (Dharmāl. 75-82; cf. Kern, I, 413 f.); 540, 16; 541, 13 ff. Dharmakīrapravartanasūtra, transl. Feer, Ann. Mus. Guim V, 113. Childers, p. 67 b. Burnouf, Lotus, p. 519 ff. Hardy, Manual, p. 498 (17). Köppen, I, 222, 408. Oldenberg, pp. 128 (the same as p. 211), 287. Kern, I, 84, 105, 302, cf. Wasuljew, p. 246, n. 2. Beal, p. 201 ff. Eitel, p. 74 (s. v. mārga). Schlagintweit, p. 16 f. Max Müller, Dhammapada, vers 178, 273.

'1. Right views (faith); 2. Right thoughts (resolve); 3. Right speech; 4. Right action, 5. Right living; 6. Right exertion (effort); 7. Right recollection (thought); 8. Right meditation (self-concentration).' (Oldenberg's renderings are given in parentheses.) See Rhys Davids, Buddhist Suttas, S. D. E., vol. xi, p. 144.

LI. चत्वारः प्रतिनिविदः 'The four analytical sciences,'

1. Atthapa/īsambhidi (2); 2. dhammapa/īsambhidi (2); 3. nirutti-pa/īsambhidi, 4. pa/ībhānapa/īsambhidi.

Cf. Lalitav. p. 39, 8 (Dharmāl. 101). Childers, p. 366 a, s. v. pa/īsambhidi. Burnouf, Lotus, p. 838 ff. (849) Hardy, Manual, p. 499 (18). Sacred Books, XI, 111. Eitel, p. 96.

LII. चत्वारो धारयः 'The four kinds of Dhāraṇis,'

Cf. Burnouf, Introd. p. 540, on the difference between मञ्च and धारणी.

LIII. चत्वारि प्रतिशरणाणि.

Mahāvīyup., sect. 70

LIV. षडनुस्मृतयः 'The six subjects to be recollected.'

1. Buddhānussati; 2. dhammānussati, 3. sīlānussati (5), 4. saṅghānussati (3); 5. āgānussati (4), 6. devatānussati.

Mahāvīyup., sect. 87. Lalitav. p. 34, 20 ff. (Dharmāl. 8-13); cf. Kern, I, 407 f. Childers, p. 45 a, s. v. anussati/ānānas

'1. The Buddha; 2. The Law; 3. The Church; 4. Charity; 5. Morality; 6. The Gods.'

LV. चत्वारि धर्मपदानि.

Lalitav. p. 35, 7 ff. (Dharmāl. 18-21): 1. अनित्यप्रत्यवेद्या; 2. दुःखप्रत्यवेद्या; 3. अनात्मप्रत्यवेद्या; 4. शान्तप्रत्यवेद्या, cf. Kern, I, 408 f. Childers, p. 118 a. Burnouf, Introd. p. 462. Hardy, Manual, p. 497. Kern, I, 371. Max Müller, Dh. P., p. xiv.

LVI. दशकुशलानि 'The ten sins.'

1. Pāṇātipāto; 2. adinnādānam; 3. kāmesu micchāśāro; 4. musā-

vādo; 5. pisunā vāṭā; 6. pharusā vāṭā; 7. samphappalāpo; 8. abhig-
gāḥā; 9. vyāpādo, 10. mikāḥādittā.

Mahāvvyūp., sect. 87; cf Mdo XXII, 20 (Feer, p. 274); XXVI, 27 and 31
(p. 281), transl. in Ann. Mus. Guim. V, 189 ff. Āryamahākaraṇapundarikasūtra,
transl. Feer, Ann. Mus. Guim. V, 166. Childers, p. 25 b, s. v. akusalakammapa-
tho Anguttara-nikāya, Dasa-nipāta, transl. Feer, Ann. Mus. Guim. V, 484 ff
Burnouf, Lotus, p. 444 f. Hardy, Manual, pp. 460, 461 ff Koppen, I, 334. Kern,
I, 423 Oldenberg, p. 290. Rh. Davids, p. 142. Desgodins, p. 349 ff. Eitel,
p. 126 a (s. v. sikkhāpada).

1. Killing; 2. Stealing; 3. Impurity; 4. Lying; 5. Slander; 6. Harsh language;
7. Frivolous talk; 8. Covetousness; 9. Malice, 10. False doctrine.

LVII. गन्धर्वः पद 'The six states of existence.'

1. Nirayo; 2. tirāṭṭhānayo; 3. pettivisayo; 4. manussā (5); 5.
devā (6); 6. asuranikāyo (4).

Sukhāvatī, Pravidhāna 1 and 2 (p. 11, 9 ff.) Karmavibhāga (Mdo. XXVI, Feer,
p. 282), transl. Feer, Ann. Mus. Guim. V, 261 ff. Lou-tao-tsi ('Recueil des six
voies'), ibid., p. 529. Paññagati, transl. ibid., p. 514 ff. Childers, p. 144 b.
Burnouf, Introd. p. 492; Lotus, pp. 210, 309. Hardy, Manual, p. 37 ff. Koppen,
I, 238 Kern, I, 294. Cunningham, Ladak, p. 365 Schlagintweit, p. 91 f. Eitel,
p. 41 a.

The first four of these are called the four apāyas, 'states of suffering' (Childers, s. v.):
naraka, tirāṭṭhāna, petaloko, asuraloko Sukhāvatī, Pravidhāna 2.

1. Hell; 2. The brute creation; 3. Preta; 4. Asura; 5. Man; 6. God.

LVIII. पद धातवः 'The six elements' (cf. sect. XXXIX).

1. Pañcaviḍhātu, 2. āpodhātu, 3. tegodhātu; 4. vāyodhātu, 5. ākāsa-
dhātu, 6. viññāṇadhātu.

Childers, p. 121 b Burnouf, Lotus, p. 514.

1. Earth; 2. Water; 3. Fire; 4. Air, 5. Space (Ether); 6. Intelligence.

LIX. अष्टौ विमोक्षाः 'The eight kinds of salvation.'

1. Rūpi rūpāni passati; 2. agghattam arūpasānāni bahiddhā rūpāni
passati; 3. subhan t'eva adhimutto hoti, 4. ākāsanānāyatanam,
s. v. arūpabrahmaloko; 5. viññāṇānāyatanam, s. v. arūpabrahmaloko;
6. akiñṇānāyatanam, s. v. arūpabrahmaloko; 7. nevasānānāyatanam,
s. v. arūpabrahmaloko; 8. saññāvedayatanirodho.

Mahāvvyūp., sect. 205, Childers, p. 574 b. Mahāpaññānāsutta, p. 30, transl

Sacred Books, XI, 51. Burnouf, *Lotus*, p. 824 ff; cf. *Saddharmap.*, transl. Kern, p. 31, n 4. Eitel, p. 167 f.

LX. पञ्चानर्तयानि 'The five unpardonable sins.'

'1. Mâtughâto, matricide; 2. pitughâto, parricide; 3. arahantaghâto, killing an Arhant; 4. lohituppâdo, shedding the blood of a Buddha; 5. saṅghabhedo, causing divisions among the priesthood; 6. aññasatthu-uddeso, following other teachers.' See *Kullavagga VI*, 17, 2.

Mahāvvyūp., sect. 118; cf. *अनर्तयकानि*, *Sukhāvatī*, 15, 4. Childers, p. 327 b, 7 b, s. v. *abhiśānam* Wassiljew, p. 240, n 2, has 'तरीय'; cf. Kern, p. 184, n 1.

LXI. अष्टौ लोकाधर्माः 'The eight worldly conditions.'

1. Lābho; 2. alābho; 3. yaso (5); 4. ayaso (6); 5. passamsā (8); 6. nindā (7); 7. sukhā (3); 8. dukkhā (4).

Mahāvvyūp., sect. 121. Childers, p. 221 b.

'1. Gain; 2. Loss; 3. Happiness, 4. Suffering; 5. Fame; 6. Dishonour; 7. Blame; 8. Praise.'

LXII. नवविंशत्यध्यायानि 'The nine divisions of the scriptures.'

1. Suttam; 2. geyyam; 3. veyyākaranam; 4. gāthā; 5. udānam; 6. itivuttakam; 7. gātakam (6), 8. abbhutadhammam; 9. vedallam (7)

Cf. Mahāvvyūp., sect. 58 Trigl. p. 22 (44) has twelve, viz. after No. 5 of our list, *निदानं, स्वदानं, इतिवृत्तिकं*. *Saddharmap.*, chap II, vers. 44, 48 (transl. Kern, p. 44 f.) *Āryamahākaruṇapundarikasūtra*, Mdo VI, 2 (Feer, p. 241). Childers, p. 33 b, s. v. *angam* Cf. *nidānam, apadānam, itivuttakam* (s. v.) Cf. Burnouf, *Introd.* p. 51 ff. Hodgson, p. 14 f. *Dhammapada*, transl. Max Müller, *Introd.* p. xxxiii Wassiljew, p. 109. Kern, II, 365 ff. Rh Davids, p. 214 f. (Eitel, pp. 137 b, 42 a, 172 a, 41 a, 153 a, 36 b, 160, 3 b, 155 b, 84 b, 17 b, 48 a) The *Hinayāna* recognises nine, the *Mahāyāna* twelve *Āṅgas*. Max Müller, *Dhammapada*. p. xxxiii.

LXIII. द्वादश व्रतगुणाः 'The twelve ascetic practices.'

1. Pamsukūlikangam (11); 2. teḍḍharikūlikangam (2); 3. pindāpātikangam (1); 4. sapadānaḍḍharikangam; 5. ekāsānikangam (7); 6. patta-pindikangam, 7. khalupattāḍḍhattikangam (3); 8. araṇṇikangam (9); 9. rukkhāṇṇikangam (6); 10. abbhokāsikangam (8); 11. sosānikangam (10); 12. yathāsanthatikangam (5); 13. nesaggiṅgikangam (4).

Mahāvvyūp., sect. 45 Childers, p. 123 a, s. v. *dhūṭangam*

For *नमस्त्रिक*, which has nothing corresponding to it in the above Pāli list, see Mahāvvyūp., sect. 229 (a list of clothings), where *नमस्* occurs, rendered in Chinese by

𑖦𑖩 'hair-cloth.' In our list the Chinese has 髮衣 'cloth made of hair.' From *namat* one might derive *नामतिक*. Mr. Rhys Davids points out *namataka* in *Kullav.* V, 11, 1; 19, 1; X, 10, 4. Burnouf's conjecture that it may be *कावलिक्* is not necessary. Instead of *ābhyavakāṅka* Prof. Oldenberg suggests *abhrāvakāṅka*; see *Manu* VI, 23.

Burnouf, *Introd* p. 304 ff. Hardy, *East. Mon.*, pp. 9, 73, 97, 98, 99. Wassiljew, p. 172.

LXIV. दश भूयः 'The ten stages of perfection.'

Mahāvuyt, sect. 27. *Trigl.* p. 11 (11). *Mahāvastu*, p. 63 ff. (see below). Cf. Wassiljew, p. 264; *Phalāṅgen*, 31 (Feer, p. 211); *Mdo* V, 1 (p. 237, from the *Sandhinirmoṭṭhana*); *Lalitav.* p. 39, 17 ff. (*Dharmā.* 108 and 109); and Kern, I, 420.

Darabhūmīvara, vide *Catalogue of the R. A. S.*, p. 4, and *Cambridge Catal.*, pp. 4, 141. Kern, II, 394 n. Cf. *Eitel*, p. 302. According to Senart, the *Mahāvuyt* has *मधुमती* for *साधु*. *Commentary to Hemakaṅdra*, ver. 233 (ed. Boehl and Rieu, p. 316).

The *Mahāvastu*, p. 76, 13 ff., gives quite a different list: 1. *दुरादीहा* (cf. 7 of our list?); 2. *वज्रनादा*; 3. *पुष्पमंडिता*; 4. *रुचिरा*; 5. *विहगिलरा* (perhaps for *विच* according to Senart); 6. *रूपवती*; 7. *दुर्गया* (cf. 5 of our list); 8. *जन्मनिदेश*; 9. *योषराज्य* (*भूमि*); 10. *अभिषेक* (*भूमि*) (*Lalitav.* p. 39, 18). Cf. Senart's note, p. 436.

LXV. त्रयोदश भूयः 'The thirteen stages of perfection'

LXVI. पंच चक्षुषि 'The five sorts of vision.'

1. *Mamsaṅakkhu* (1), 2. *diḥḥaṅakkhu* (4), 3. *paññāṅakkhu* (3); 4. *samantaṅakkhu* (= 2. *पञ्चचक्षु*), 5. *buddhaṅakkhu* (5).

Childers, p. 326 b, s. v. *paññāṅakkhu*. *दिव्यं चक्षुः*, *Sukhāvatī*, *Pramdhāna* 7 (p. 12, 12), (cf. sect. XX). Cf. *Lalitav.* p. 523, 12, *पञ्चचक्षुःसमन्वागत*.

1. The human eye, 2. The eye of the law; 3. The eye of wisdom, 4. The divine eye; 5. The eye of a Buddha.

LXVII. षट् ज्ञेयः 'The six evil passions.'

Trigl. p. 34 b (67). Cf. the 'hosts of Māra' in the *Lalitav.* p. 329, 3 ff. Childers, p. 203 b, s. v. *līlaso*, gives a list of ten, which partly correspond with our list, viz. 1. *lobho* (= 1. *राग*), see sect. CXXXIX, where 2. *द्वेषः*; 2. *doso* (= 2. *मतिपा*), see *ibid.*; 3. *moho* (= 4. *अविद्या*), see *ibid.*; 4. *māno* (3); 5. *disso* (= 5. *कुदृष्टि*); 6. *viṭṭikāṅakkhu* (6); 7. *thīnam* (sect. LXIX, 13); 8. *uddhaṅakkhu*; 9. *ahirīkā* (sect. LXIX, 11); 10. *anottappam* (sect. LXIX, 12). Burnouf, *Lotus*, p. 444. Hardy, *Manual*, pp. 417, 418. Cf. Kern, p. 370. Rh. Davids, p. 109 f.

'1. Greed; 2. Hatred; 3. Pride; 4. Ignorance; 5. Heresy; 6. Doubt,' 7. Idleness (Burnouf has 'impudence'); 8. Vanity, arrogance; 9. Shamelessness, impudence; 10. Hardness of heart, recklessness. M. M., Dh. P., p. 7

LXVIII. पंच दृष्टयः 'The five (heretical) views.'

Childers, p. 418 a, *sakkāyadi//hi* (1=सकाय°; सकाय° seems to be a wrong restitution of the Sanskrit form); p. 247 a, *makkhādi//hi* (3); p. 475 b, *silabataparāmāsa* (5). Cf. Rh. Davids, p. 109 f.

LXIX. चतुर्विंशतिरूपकेशः 'The twenty-four minor evil passions' (cf. sect. XXX).

Trigl. p. 35 (68) has only twenty. Cf. Burnouf, Lotus, p. 443 ff. Hardy, Manual, p. 423 ff. Kern, p. 347 ff. Cf. Puggala-paññatti II, 1-9: *kodho* (1), *upanāho* (2), *makkho* (3), *pañāso* (4), *issā* (5), *makkhāriyam* (6), *sāṭṭheyam* (7), *māyā* (8), *ahirikam* (11), *anottappam* (12), *dovaṭṭassatā*, *pāpamittatā* (21), *indriyesu aguttadvaratā*, *bhogane amattaññutā*, *mullāsakkāma* (18), *asampagannāma* (19), *silavipatti*, *diṭṭhivipatti*. In our text चादृष्टयं should be added after रत्तात्.

'1. Anger; 2. Enmity; 3. Hypocrisy, 4. Contentiousness; 5. Envy; 6. Avarice; 7. Deceit, 8. Duplicity, 9. Pride, 10. Malice; 11. Shamelessness; 12. Recklessness; 13. Sloth; 14. Arrogance; 15. Infidelity; 16. Indolence; 17. Carelessness; 18. Forgetfulness; 19. Inattention; 20. Unconsciousness; 21. Wickedness; 22. Torpor; 23. Reflection, 24. Investigation.'

LXX. पंचाहारः 'The five nutriments.'

Mahāvvyutp. sect 114. Abhidharmakośavyākhyā, fol 129 b, 8 ff.; fol. 249 b, 2 ff. Childers, p. 20 a, corresponding to Mahāvvyutp.

1. *Kabalinkāro āhāro*, कबलीकाहारः (2), 2. *phasso āhāro*, मृशीहारः (4); 3. *manosaññetana āhāro*, मनसं चेतनाहारः (5); 4. *viññānam*, विज्ञानमाहारः (3?).

The Vyākhyā has कण्ठीकार. Hardy, Manual, p. 499 (19). See also Abhidhammattha-saṅgaha VIII, 10, in Pāli Text Society Journal, 1884.

LXXI. पंच भयानि 'The five kinds of fear.'

Dr Morris refers me to the Com. to Puggala-P I, xi, where four bhayas are mentioned: *duggatubh°*, *vaṭṭabh°*, *kilesabh°*, *upavādayabhaya*. In the text we ought probably to read *sokabbhaya* and *pārshadavādyabhaya*.

LXXII. चत्वारि ध्यानानि 'The four stages of meditation.'

1. *Vitakkaviññāpattisukkhakaggatāsahitam paṭhamaggānam*; 2. *pi-*

tisukhekaggatāsaḥitam dutiyaggaḥānam; 3. sukhekaggatāsaḥitam tatīyaggaḥānam; 4. upekkhekaggatāsaḥitam katutthaggaḥānam.

Mahāvvyutp, sect. 63. Lalitav. pp. 147, 439. Childers, p. 169 b. Burnouf, Lotus, p. 800 ff. Hardy, East. Mon p. 270. Koppen, I, 255, 587 f. Kern, I, 375 f. Rh. Davids, p. 175 f. The reading of I points to prasādana, see Childers, s. v. gaḥāna.

LXXIII. त्रयो विमोक्षाः 'The three kinds (or aspects) of salvation.'

1. *Suññatavimokkho*; 2. *animittavimokkho*; 3. *appaññitavimokkho*.

Mahāvvyutp, sect. 69. Tngl p. 12 b (15). Saddharmap, chap. IV, As. Soc. MS, fol. 38 a; transl Kern, p. 31 (n. 4). Dhammapada, transl Max Müller, ver. 92, note Childers, pp. 574 a (s. v. vimokkho), 270 b, 285 a (s. v. nimittam), 489 a (s. v. suññato). Pārāṇika IV, 4, 1 (Vinaya III, p. 93) Pāṭiṭṭya VIII, 2, 1 (IV, 25).

'1. Void; 2. Unconditioned; 3. Passionless.'

LXXIV. बोधिसत्त्वानां दश वशिताः 'The ten powers of a Bodhisattva.'

Mahāvvyutp, sect. 23; in Pet. Wörterb. 24, where upapatti stands for *ganma*

LXXV. बोधिसत्त्वानां दश बलानि 'The ten forces of a Bodhisattva.'

Mahāvvyutp, sect. 22. Hodgson, p. 92.

LXXVI. तथगतस्य दश बलानि 'The ten forces of a Tathāgata.'

Mahāvvyutp, sect. 3. Tngl p. 8 b (6). Cf Lalitav. p. 39, 6, दशबलमितिपूर्ति, whereto leads the *ज्ञानसंभार* (Dharmāl. 98; cf sect CXVII), p. 560, 19 ff. Saddharmap, transl, Kern, p. 31. Dulva XI, 207 ff. (Feer, p. 194). Cf Childers, pp. 78 b (s. v. balam), 112 b (s. v. dasabalo) Hodgson, p. 92. Burnouf, Lotus, p. 781 ff. Hardy, Manual, p. 380 f. Koppen, I, 437 f. Kern, I, 271. Cf Eitel, p. 30 a (s. v. darabala).

1. Pāli, *thānāthānañānam*, knowledge of what is possible and impossible, of admissible or inadmissible propositions. Cf Burnouf, Lotus, p. 785 seq.

2. Pāli, *atitānāgatapakuppānānam kammamādanānam vipākavemattatāñānam*, knowledge of the consequences of actions.

3. Pāli, *anekadhātunānādhātunānam*, knowledge of the different elements, in their widest sense.

4. Pāli, *sattānānam nānādhmūtukatāñānam*, knowledge of the different dispositions (of men); also, *nānāsraddhāñānabalam*.

5. Pāli, *parasattānānam parapuggalānam indriyaparovasiyattamettātañānam*, knowledge of the higher or lower mental powers of men.

6. Pāli, *sabbathāgaminīpaṭipadāñānam*, knowledge of the progress that leads everywhere, or *sarvārtha*, leads to all the highest objects (*sarvārthasiddha*)

7. Pāli, *sabbesaṃ gāṇaviṃokkhasamādhīsamāpattinaṃ saṃkilesavodānavutthānañāṇaṃ*, knowledge of the origin, the disappearance, and the corruption of the four contemplations, the (three, seven, eight or eleven) liberations, three meditations, and five acquisitions.

8. Pāli, *pubbeniṣṣānussatiñāṇaṃ*, knowledge of remembering former abodes.

9. Pāli, *diḍḍhaṭṭakkuñāṇaṃ*, knowledge of birth and decay (by means of Buddha's divine sight).

10. Pāli, *āsavakkhayañāṇaṃ*, knowledge of the destruction of appetites. See Schiefner, *Kātyāyana*, p. 60 seq.

LXXVII. चत्वारि वैशारद्यानि 'The four subjects of confidence (of a Buddha).'

Mahāvvyutp., sect. 4, where the third *vaiśaradya*, left out in our text, is supplied. *Lalitav.* p. 561 f. *Saddharmap.*, transl Kern, p. 246. Childers, p. 664 a, s. v. *vesāraggaṃ* Burnouf, *Lotus*, pp. 346, 402 ff. Hardy, *East. Mon.* p. 291. Koppen, I, 437. Kern, I, 272. 'The consciousness that he has 1. obtained the highest knowledge, 2. freed himself from human passion; 3. rightly described the obstacles to a religious life, 4. rightly taught the way to obtain salvation.'

LXXVIII. पंच मातृवैशि 'The five kinds of envy.'

Dr. Morris refers me to *Saṅgīti-suttānta*, where *āvasam*°, *kulam*°, *lābham*°, *viññam*°, *dhammamāṭṭhāriya* occur. Possibly we ought to read *kulamātsaryam*.

LXXIX. अष्टादशवैशिका युद्धधर्मैः 'The eighteen independent conditions.'

Mahāvvyutp., sect. 5 *Saddharmap.*, transl Kern, p. 31 (n 2). Burnouf, *Lotus*, p. 648 ff. Hardy, *Manual*, p. 381. Koppen, I, 437. Kern, I, 272. Eitel, p. 20 f.

LXXX. चत्वारो माराः 'The four Māras.'

Cf *Abhidharmakośavyākhyā*, fol. 85 b, l. 4. Childers, p. 241 b. 1. *khandamāro* (1); 2. *kilesamāro* (2), 3. *maṭṭumāro* (4); 4. *abhisankhāramāro*, 5. *devaputtamāro* (3).

Cf Kern, I, 48, 236, 291. Senart, *Légende*, p. 171 ff. Eitel, p. 73 b. Commentary to *Hemakandra*, ver. 235 (ed. Bochtel. and Rieu, p. 317). 1. वैदो (?); 2. सुखचमारः; 3. क्रोधमारः; 4. देवपुत्रमारः.

LXXXI. चत्वारि श्रद्धांगानि 'The four articles of faith.'

Cf Childers, p. 410 a.

LXXXII. नवानुपूर्वसमाधिसमापन्नयः.

Cf *Mahāvvyutp.*, sect. 64. Childers, p. 288 b, where he gives the title *anupubbanirodha*.

LXXXIII. त्रविंशत्संज्ञानि 'The thirty-two signs of perfection.'

Mahāvvyūtp., sect. 13 Trigl. p. 4 (3). Lahtav. p. 120, 12 ff Burnouf, Lotus, p. 553 ff Hardy, Manual, p. 368 f. Hodgson, p. 90. Koppen, I, 432. Senart, Légende, pp 87 ff., 124 ff. Kern, I, 25, 267. Eitel, p. 60 a.

In the following lists of the thirty-two Lakshanas and the eighty Anuvyañganas, L. means Lalitavistara; V., Vyutpatti, Vocabulaire Pentagl.; Lc., Lakkhanasutta with comment.; L., the same without comment.; M., Mahāpadhānasutta; D., Dharmapradīpikā singhal.; Man, Spence Hardy's Manual The numbers indicate the place which each word occupies in the different lists.

1. चक्रांकितपाणिपादतल्लता । L. 31, V. 29, Lc. 2, L. 2, M. 2, D. 2, Man. 2, having the palms of hands and feet marked with a wheel
2. सुप्रतिष्ठ(पाणि)पादतल्लता । L. 32 supratisth/kitasamapāda, V. 30, Lc. 1, L. 1, M. 1, D. 1. suppatisth/kitapādo, having the palms of his feet (and hands) well placed and equal.
3. जालावद्ध(वज्र)गुलिपाणिपाद(तल्ल)ता । L. 30 gālāvaddhastapāda, V. 28, Lc. 8, L. 7, M. 6, D. 6. gālāhatthapādo, having the (palm of) feet and hands and fingers covered with nets (of lines).
4. मृदुतरुहस्तपादतल्लता । L. 29, V. 27, Lc. 7, L. 6, M. 5, D. 5, Man. 3, having the palms of hands and arms soft and tender.
5. सप्तोत्सदा । L. 15, V. 16, Lc. 6, L. 16, M. 15, D. 16 saptotsadā, having seven protuberances (on the hands, the feet, the shoulders, the arms, which would make eight).
6. दीर्घगुलिता । L. 26, V. 3, Lc. 4, L. 4, M. 4, D. 4, having long fingers
7. लघ्वपाणिता । L. 27, V. 31, Lc. 3, L. 3, M. 3, D. 3, having a long heel.
8. स्रुगुणावता । Lc. 5, L. 5, M. 14, D. 15 Brahmuggugatto, deest in Lc. and V., having all members straight (like Brahman)
9. उत्तङ्गपादता । L. 28, V. 26 uttāṅkha, Lc. 9, L. 8, M. 7, D. 7. ussāṅkha-pādo, having the foot arched? cf. Man. 7, 'his instep was high.'
10. उद्धगग्रोमता । L. 22. ūddhāgrābhupradakshinādvartaromā, V. 23, Lc. 10, L. 15, M. 13, D. 14. uddhaggalomā, having the hairs of the body erect.
11. ऐनेवर्णता । L. 25. aneyamrigarīgā, V. 32, Lc. 11, L. 9, D. 8, Man. 8, having legs like those of a deer.
12. मल्लवपादता (मल्लवपादता ?) । L. 18 sthito 'navanatapralambalāhu, Lc. 16, L. 10, M. 8, D. 9. mātakova anonamanto ubhothi pāṇitalehā gannukāni paṇṇasati parimaggati, Man. 9, having arms reaching to the knees
13. कोपगतवस्तिगुह्यता । L. 23 kosopagatavastiguhyā, V. 24, Lc. 14, L. 11, D. 10,

M. 9 kosohitavattighuhyo, having the pudendum hidden in a covering; cf. Suttanipāta, ver. 1122, *kosahitara vatthaguhjam*, M. 10, his secret parts were concealed, as the pedicle of the flower is hid by the pollen.

14. सुवर्णचर्यता । V. 19, Lc 13, L. 12, M. 10, D. 11. *suvarṇavanno*, deest in Lal, having a golden colour.

15. सूक्ष्मस्वयिता । L. 17 *sūkshmasuvāṇakhaviḥ*, V. 18, Lc 12, L. 13, M. 11, D. 12, M. 11. *sukhumakhavi*, having a delicate skin (smooth, golden).

16. प्रदीक्षयाचैतेकरमेता । L. 21. *ekaikaromā*, V. 22, Lc. 24, L. 14, M. 12, D 13. *ekēkalomā*, M. 14, having single hairs (on the body) and all turning to the right.

17. ऊर्णालंकृतमुखता । L. 4. *Ūṇā bhruvor madhye gātā himaragataprakāśā*, V. 4. *garnyakera ūṇya*, Lc. 25, L. 31, M. 30, D 31. *uṇṇā bhamukantare gātā hoti odātā mudutūlasannibhā*, having the face ornamented with the ūṇā, i. e. soft hair between the brows Cf. Suttanipāta, ver. 1122. *uṇṇ' assa bhamukantare*.

18. सिंहपूर्वादिक्कायता । L. 19, V. 20, Lc. 17, L. 17, M. 16, D. 17, N. 17, having the forepart of the body like a lion.

19. सुसंवृतस्तेपता । L. 14, V. 15, Lc. 19, L. 20, M. 19, D. 26 *samavattakkhandho*, having the shoulders round, (the arms round, Burnouf)

20. चित्ततरांशता । L. 16, V. 17, Lc 18, M. 17, D 18. *Āttantaramso*, L. 18 *Āttataramso*, having the place between the shoulders well filled out

21. रसरसगता । L. 11, V. 11, Lc. 20, L. 21, M. 20, D. 21, Man. 21, the 7000 nerves of taste all bend towards the tongue, *rasaggasaggi* (*rasagrāsāgṛi*), having a sharp taste? In Pāh, having the extremity of nerves. Cf. Childers, s v. *rasagrāsā*

22. व्यग्रोधपरिमंडलता । L. 20, V. 21, Lc 15, L. 19, M. 18, D. 19, Man. 19, his body was high, like a banyan tree, and round like the same. Having the waist like a *Nyagrodha* (fig tree)

23. उष्णीशरस्त्रता । L. 1 *ushnīśasīrshaḥ*, V. 1, Lc 23, L. 32, M. 31, D 32 *uṃhisasīso*, having an *Ushnīśa*, cap, on his head. Burnouf rejects this meaning, because, he says, no statues of Buddha show a covering of the head, but always display the hair This is not the case. I myself possess three statues of Buddha having the hair covered Burnouf would render the term by having woolly hair on his head, or, having a bump on his head This bump or excrescence, frequently figured on statues of Buddha, seems to me to have been originally an attempt to indicate the flame or ray of light issuing from his head.

24. प्रभूतनिक्ष्ता । L. 12, V. 13. *prabhūtatanugṛhvaḥ*, Lc 28, L. 27, M. 26, D. 27, having a long (and thin) tongue, M. 27. Cf. Suttanipāta, ver. 1122. *mukham gṛh-vāḥ a kṣādeti*, Beal, *Dhammapada*, p. 165, note.

25. ब्रह्मस्वरता । V. 14, Lc. 29, L. 28, M. 27, D. 28. brahmassarō, Man. 28, having the voice of Brahman.

26. सिंहहनुता । L. 13, V. 12, Lc. 30, L. 22, M. 21, D. 22, Man. 22, having a lion's jaw.

27. शुक्लहनुता । cf. sukladantatī, having a bright jaw.

28. समदंतता । having equal teeth.

29. हंसचिह्नगामिता । having a walk like the step of a swan.

30. अविरलदंतता । L. 8, V. 9, Lc. 27, L. 25, M. 24, D. 25. avivaradanto, having teeth without breaks.

31. समचत्वारिंशदंतता । L. 7, V. 7, H. 31, Lc. 26, L. 23. kattārisadanto, M. 22, D. 23. kattālisadanto, Man. 23, having forty even teeth.

32. अभिनीलनेत्रता । L. 6, V. 5, Lc. 21, L. 29, M. 28, D. 29. abhinīlanetto, Man. 30, having dark-blue eyes.

33. गोपक्षनेत्रता चेति । having eyes with lids like those of a cow. गोपक्षनेत्रः । L. 5, V. 6. gopakakha, Lc. 22, L. 30, M. 29, D. 30. gopakakhuṃ, having eyes with lids like those of a cow.

Here ends the list of the Lakṣaṇas, of which two should be counted as one. Then follow additional Lakṣaṇas:

34. भिन्नाननमयूकलापाभिनीलवर्जितप्रदक्षिणपक्षकेशः (पक्षिण) । L. 1, V. 2. pradakṣhiṇyavattakeraḥ, having hair turning from the right, in locks, dark-blue like the tail of a peacock, and like collinum of many shades. 'He cut it so that it was only two fingers long, and turned to the right; it remained so for life,' Lotus, p. 864; he was susukālakaso, with very dark hair, *ibid*, p. 863. See Buddhi E. Stor., p. 86.

35. समधिपुललाटः । having the forehead even and full. One of the eighty-two secondary marks.

36. शुक्लदंतः । L. 9, V. 10, Lc. 32, L. 26, M. 25, D. 26. susukkadānto. Cf. No. 27. suklahanutā.

37. सुवर्तितोहः । L. 24, V. 25, having the thighs round.

LXXXIV. अष्टौत्तुल्यंशानि 'The eighty minor marks.'

Mahāvīyūtp, sect. 14. Triṅg. p. 5 (4). Lalitav. p. 121, 14 ff. Burnouf, Lotus, p. 583 ff. Hodgson, p. 90. Hardy, Manual, p. 369 ff. Köppen, I, 432.

The eighty Anuvyaṅṅas are not found in Lekkhana-sutta, nor in Mahāpa-dhāna-sutta.

1. ताम्रनखता । L. 2, V. 1. ātamra, D. 4. tambranakhatā, having copper-brown nails.

2. सिग्धनखता । L. 3, V. 2, D. 6. siniddhanakhatā, having soft nails.

3. हुंगनरता । L. 1, V. 3, D. 5. *ṭunganakhatā*, having prominent nails.
4. घृतांगुलिता । L. 4, V. 4, D. 3. *vaṭṭāṅgulitā*, having round fingers.
5. चिचांगुलिता । L. 5, V. 6, D. 1. *Kitāṅgulitā*, having beautiful fingers
6. अनुपूर्वांगुलिता । L. 6, V. 5, D. 2. *anupubbāṅgulitā*, cf. Man. 4, having regular fingers
7. गूढशिरता । L. 7, V. 7, D. 49. *mūḡulhasirasatā*, having the veins hidden
8. निम्येषिशिरता । L. 9. *ghanasandhi*, V. 8, having veins without knots, (having strong joints)
9. गूढगुल्फता । L. 8, V. 9, D. 7. *nigulhagūpphakatā*, having the ankle hidden
10. समपदाता । L. 10, V. 10, D. 8. *samapādātā*, having equal feet.
11. सिंहचिह्नगमिता । L. 40, V. 11, D. 10, having a walk like the steps of a lion.
12. नागचिह्नगमिता । L. 39, V. 12, D. 9, having a walk like the steps of an elephant, (having the glorious walk of an elephant, Burnouf)
13. हंसचिह्नगमिता । L. 42, V. 13, D. 11, having a walk like the steps of a swan.
14. वृषभचिह्नगमिता । L. 41, V. 14, D. 12, having a walk like the steps of a bull.
15. दक्षिणगमिता । L. 43, V. 15, D. 13, having a walk towards the right.
16. चारुगमिता । V. 16, having an elegant step.
17. खड्कगमिता । V. 17, having a straight step.
18. वृक्षगमिता । L. 31, V. 18, having round members.
19. मृदुगमिता । L. 32, V. 19, D. 22, having smooth members.
20. अनुपूर्वगमिता । L. 33. *agrimavṛśhabhagātraḥ*, *anupūrvagātraḥ*, V. 20, D. 26, having regular members
21. शुचिगमिता । L. 23, V. 21, D. 60. *vimalagattatā*, having the members bright
22. मृदुगमिता । L. 24, V. 22, D. 61. *komalagattatā*, having the members soft.
23. विशुद्धगमिता । L. 25. *virālag*, V. 23, D. 27, having the members clean (or broad)
24. परिपूर्णैयनगता । L. 21, V. 24, D. 15. *paripūrṇapūṇṣavyaṣṭiganatā*, having the sexual organs complete.
25. पृथुचारुमंडल(गात्र)ता (पृथुजातु?) । L. 30. *prithuvipūḷasuparipūrṇagānumandālah*, V. 25, D. 14, having the knee broad
26. समक्रमता । having the steps equal.
27. चिगुहनेत्रता । having the eyes bright.
28. मुकुमारयात्रता । having the limbs soft.
29. सदीनगात्रता । L. 26, V. 29, D. 24, having no defective members

30. उत्साहगात्रता । L. 27. *anunnatag*, V. 30. *utsadagātra*, D. 23. *anussanāsanasabbagattatā*, having vigorous members; (having members neither too high nor too low, *anunnatānatag*; cf. Lal. Vist., p. 550.)
31. गंभीरकुक्षिता । having a deep abdomen.
32. प्रसवगात्रता । having tranquil limbs.
33. सुविभक्तगप्रमंगता । L. 29. *suviḥbaktagātrata*, V. 32, D. 20, having the members well proportioned.
34. पित्तिमिरमुद्धालोक्ता । L. 38, V. 33, D. 41. *parimāṇalākāyappabhāvattā*, having a pure aspect free from darkness
35. वृत्तकुक्षिता । L. 45. *vṛttakukshī*, V. 34, having the flanks rounded
36. मृदुकुक्षिता । L. 45, V. 35, having the flanks soft.
37. अभुग्नुकुक्षिता । L. 46. *abhugmakukshī*, V. 36. *abhugnakukshī*, having the flanks not bent.
38. अक्षोभकुक्षिता । L. 47. *āśpodara*, V. 37. *kaśāmodara*, having the flanks unmoved, having them round like a bow. Having the flanks spare.
39. गंभीरनाभिता । L. 35, V. 38, having a deep navel.
40. प्रदक्षिणावर्तनाभिता । L. 35. *agṛhmanābhī*, *anupūrvanābhī*, V. 39. *pradakṣhiṇāvartinābhī*, D. 16. *akṣhiṇādanābhī*, D. 18. *akṣhiṇāṭṭanābhī*, having a navel turning to the right.
41. सम्पत्प्रसादिकता । L. 38, V. 40, having complete amiability.
42. शुचिसमुदाचरता । L. 37. *śuśyāṭṭara*, V. 42, D. 33 *visuddhīndriyatā*, having pure dispositions.
43. व्यपगन्तिलकगात्रता । L. 48. *vyapagataḥḥavidoshanīlakādushaṣarīra*, V. 43, D. 25. *tilakādirahitagattatā*, गंध, having members free from freckles
44. मूलसदृशकुसुमारपाशिता । cf. Man. (Lakṣaṇ 5), having hands soft like cotton,
45. शिथ्यपाणिलेखता । L. 12, V. 45, D. 40. *ruḥrasaṇṭhānalekhatā* (having beautiful and equal lines), having the lines of the hand soft.
46. गंभीरपाणिलेखता । L. 14, V. 46, D. 37, having the lines of the hand deep.
47. चापतपाणिलेखता । L. 16. *anupūṛva*, V. 47, D. 38. *śyatalakhatā*, having the lines on the hand long.
48. नात्वायन्नवचनता । L. 18. *naṭṭhasabdavācāna*, V. 48, D. 36 *śyataavadāna*, having a voice not too loud, or not having a large mouth.
49. चिंचमन्त्रिचयोष्ठता । L. 17, V. 49, D. 35 *raṭṭaṭṭata*, having lips red like (the image of) the Bimba.

50. मृदुनिहता । L. 19. *mrīḍutarunatāmragihvāḥ*, V. 50, 51, 52, having a soft tongue.

51. तनुनिहता । having a thin tongue.

52. रक्तनिहता । having a red tongue.

53. मेघगर्जितोद्यता । L. 20, V. 53, 54, having a voice like the rolling of a cloud.

54. मधुरचाहर्मनुस्वरा । having a sweet, agreeable, pleasant sound.

55. वृषदंष्ट्रा । L. 49, V. 55, D. 34. *vṛṣadāṣṭrā*, having rounded eye teeth.

56. तीक्ष्णदंष्ट्रा । L. 50, V. 56, having sharp eye teeth.

57. शुक्लदंष्ट्रा । having bright teeth.

58. अनुपूर्वदंष्ट्रा । L. 51, V. 59, having regular eye teeth.

59. समदंष्ट्रा । having equal eye teeth.

60. तुंगनासा । L. 52, V. 60, D. 29, having a prominent nose.

61. शुचिनासा । L. 53. *śukhināsanāḥ*, V. 61, having a bright nose, or eyes.

62. विशालनयना । L. 54, V. 62. *viruddhanetraḥ*, V. 27. *suddhanetraḥ*, L. 57. *āyatanayanaḥ*, D. 43 *āyatavisālanettatā*, having large or pure eyes.

63. चित्रपल्लवा । having beautiful eyelashes.

64. सितसितकमलदलनयना । L. 58. *śīlakuvakayadalaśāśanayanaḥ*, V. 65, having eyes like the petals of a dark and white lotus (with reference to the white ball and the black pupil?).

65. अयतधूकता । V. 66. *āyatabhrūḥ*, D. 56. *āyatabhamukatā*, having long eye-brows

66. शुक्लधूकता । having white brows? better, *सहस्रधूकता* । V. 67, D. 53, having small brows.

67. सुचिप्रधूकता । L. 60. *śītabhrūḥ*, having the eyebrows shining.

68. पीनायतधुबलता । having fat and long arms.

69. समकर्णीता । having equal ears.

70. अनुपहतकर्णोद्भ्रियता । having the organ of hearing uninjured

71. अपरिस्त्रिानललाटता । cf. V. 72 *suparistatālāṭāḥ*, having a forehead not receding.

72. पृथुललाटता । V. 72, 73; cf. Lal. 70. *samgatamūkhalālāṭāḥ*, D. 51. *āyathulālāṭavibhātā*, having a wide forehead.

73. सुपरिपूर्णोत्तमांगता । L. 71, V. 74, D. 50. *śattanibhāṭāsurisatā*, having the head well developed.

74. धनरमदृशकेशता । L. 72. *asitakeśāḥ*, D. 72. *śurūlakasatā*, having hair (dark) like a bee.

75. चित्रकेशता । L. 74, V. 75, D. 73. *ḍakkhināvattakesatā*, having beautiful hair.
 76. गुडकेशता । L. 79. *samkūṭakeratā*, having the hairs crisp; having = Guḍā, like Arguna.
 77. असंलुलितकेशता । L. 77, V. 77, D. 77. *alutakesatā*, having the hair not tangled.
 78. सप्तरूपकेशता । L. 76, V. 78, D. 79. *kamalakesatā*, having soft hair.
 79. सुगन्धिकेशता । L. 75, V. 79, D. 71. *sugandhamuddhantā*, having perfumed hair.
 80. श्रीवासमुक्तिकर्मचापतैलचित्रपाणिपादतलता चेति ॥ L. 80. *śrīvatsasvastikanandyāvartavardhamānasamsthānakeratā*, D. 80. *ketumālāratanaramgitatā*, having the palms of hands and feet marked with Śrīvatsa, Muktika, Nandāvarta

Other Anuvyañjanas :

- Lal. 11. चायतपादपर्याणीः having long heels.
 Lal. 13. वृत्त्यपाणिलेखः having regular lines on the hand.
 Lal. 15. अनिलपाणिलेखः having the lines on the hand not crooked
 Lal. 22. प्रलंबबाहुः V. 41. *sibhāgānvavanataprālabhabahutā*, having arms hanging down to the knees.
 Lal. 28. सुसमाहितगजः V. 31. *susamāhitagātraḥ*, D. 28. *koṇṣahassahatthibala-dhāraṇatā*, having his members perfect.
 Lal. 55. महसितनयनः D. 44. *paṇṭappaśāḍavathanettatā*, with smiling eyes. Having eyes with the five degrees of delight
 Lal. 59. सहितभूः D. 52. *susantānabhamukatā*, with eyebrows equal (or with eyebrows joined).
 Lal. 61. संगतभूः D. 55. *mahantabhamukatā*, with joined eyebrows, with large eyebrows.
 Lal. 62. अनुपूर्वभूः V. 68. *samaromabhrūḥ*, D. 54. *anulomabhamukatā*, with regular eyebrows, (well-traced brows.)
 Lal. 63. अशितभूः with black eyebrows.
 V. 67. स्रक्लभूः D. 53. *sambabhamukatā*, with small eyebrows
 Lal. 64. पीनगंडः D. 42. *paripunnakapolatā*, with full cheeks.
 Lal. 65. अचिपमगंडः with equal cheeks.
 Lal. 66. अपमगंडोद्दीप्ः without blemishes on his cheeks.
 Lal. 67. अनुपहतकुंडः not touched by abuse.
 Lal. 68. सुविदिर्तेन्द्रियः (*viditendriya* MS.), with well-known organs of sense.

Lal. 69. सुपरिपूर्णद्रव्यः with complete organs of sense.

Lal. 70. संगतमुखललाटः cf. D. 51. āyataputhulā/ātibhatā, with face and forehead in harmony.

Lal. 78. समनुपूर्वकेषः D. 78. samakesatā, with regular hair.

D. 75. सिनिद्धकेसता having soft hair.

D. 80. केतुमालारत्नरंजिता being adorned with the jewels of Ketumālā.

LXXXV. चक्रवर्तिनां सप्त रत्नानि 'The seven treasures of emperors.'

1. Akkaratanam; 2. hatthiratanam (3); 3. assaratanam (4); 4. maniratanam; 5. ithiratanam; 6. gahapatiratanam; 7. parināyakaratanam. Mahāvvyutp, sect. 176. Lalitav. pp. 14-19 (in the same order as Pāli) Childers, p. 402 b. Burnouf, Lotus, p. 416. Sacred Books, XI, 251-261. Senart, Légende, p. 14 ff. Eitel, p. 122 f.

'1. The wheel; 2. The horse; 3. The elephant; 4. The gem; 5. The wife; 6. The householder, 7. The governor (or general).'

LXXXVI. त्रयोऽध्वानः 'The three times.'

1. Atīto addhā, 2. anāgato addhā; 3. paṭṭhuppanno addhā. Childers, p. 10 a.

'1. Past; 2. Future. 3. Present.'

LXXXVII. चत्वारः कल्पाः 'The four cycles.'

Mahāvvyutp, sect. 249. ¹संवत्सरकल्प ²विष्वक्कल्प ³अंतरकल्प ⁴शस्त्रांतरकल्प ⁵रोगांतरकल्प ⁶दुर्भिक्षांतरकल्प ⁷महाकल्प ⁸भद्रकल्प, and then कृतयुगं त्रेतायुगं द्वापरयुगं कलियुगं (see next section).

Childers, p. 185 b, gives samvatsaro and vivatsaro as subdivisions of the mahākappa; then antarakappa and (p. 186 a) bhaddakappa.

Burnouf, Introd. pp. 75, 486; Lotus, pp. 324, 730. Koppen, I, 268 ff. Eitel, pp. 49 f., 64.

LXXXVIII. चत्वारि युगानि 'The four periods' (see note on sect. LXXXVII).

1. Kaliyugam; 2. dvāparayugam, 3. tetrāyugam; 4. katayugam.

Childers, p. 606 a. Hodgson, p. 44.

LXXXIX. लोकाद्वयं 'The two worlds.'

That is, the world of animals and of inanimate things.

XC. चत्वारो योनयः 'The four classes of birth.'

1. Andagā yoni; 2. galābhuṇi (3); 3. samsedagā yoni (2); 4. opapātikā yoni. Childers, p. 605 a.

Mahāvvyutp., sect. 113. Trigl. p. 26 b (62). Etel, p. 145.

‘1. Oviparous; 2. Moisture-sprung; 3. Viviparous; 4. Apparitional.’

XCI. पंच कपायाः ‘The five depravities.’

Mahāvvyutp., sect. 120. Saddharmap., A. S. MS., fol. 18 b; transl. Kern, p. 58, v. 140. Sukhāvatī, sect. 18 f. (p. 99). Burnouf, Lotus, p. 360. Etel, p. 48 a.

XCI. पंचः सत्तायाः.

This paragraph is unintelligible. Dr. Morris suggests something corresponding to the Pāli *tiṣso viggā*. *Pūrvānta*° might be *pubbenivāsānussatiñāna-viggā*; *Aparānta*° might be *āsavānām khaye ñānaviggā*; *Kāturn*° might be *sattānām kutupapāte ñānaviggā*, or *kāturnagge ñānam*.

XCII. दश ज्ञानानि ‘The ten kinds of knowledge.’

Mahāvvyutp., sect. 35 Childers, p. 259 a, has four *ñānas*, viz. 1. *dhamme ñānam* (5); 2. *anvaye ñānam* (6); 3. *parikkāhe ñānam* (8); 4. *sammutiyā ñānam*.

XCI. पंच ज्ञानानि ‘The five kinds of knowledge.’

Mahāvvyutp., sect. 2. Trigl. p. 9 (6)

XCV. द्वे सत्ये ‘The two kinds of truth.’

‘1. *Sammutisakkāram*, truth by general consent, 2. *paramatthasakkāram*, self-evident truth.’

Mdo. XIV, 8 (Feer, p. 256), संवृत्तिपरमाचक्षयनिर्देश. Cf. Tanjur, Mdo., No. 8 (Feer, p. 368) Childers, p. 409 a. Schlagintweit, p. 35. Wassiljew, p. 294 f.

XCVI. चतुर्गुणस्यैष मोक्ष आतिशयानलक्षणाः (sic).

Mahāvvyutp., sect. 52 (cf. sect. XXI).

XCVII. दुःखसत्ये चत्वार आकाराः ‘The four parts of the truth of suffering.’

Mahāvvyutp., sect. 50. Trigl. p. 15 (23). Lahtav. p. 35, 7 ff. (see sect. LV). Burnouf, Introd. p. 462. Hardy, Manual, II 495 (4).

XCVIII. समुद्रयसत्ये चत्वार आकाराः ‘The four parts of the truth of the cause.’

Mahāvvyutp., sect. 50. Trigl. p. 15 (23).

XCIX. निरोधसत्ये चत्वार आकाराः ‘The four parts of the truth of cessation.’

Mahāvvyutp., sect. 50. Trigl. p. 15 b (23).

C. मार्गस्ये चत्वार आकाराः 'The four parts of the truth of the way.'

Mahāvvyutp., sect. 50. Trigl. p. 15 b (23). On प्रतिपद, paṭipadā, see Burnouf, Lotus, p. 520, and Mahāvagga I, 6, 18 (p. 10).

CI. चत्वार समाधयः 'The four kinds of contemplation.'

Childers, p. 423 b, mentions ānantariko samādhi, and, among the five elements of samādhi, ālokapharaṇatā, 'diffusion of light.'

CII. चरौ - - - पुद्गलाः.

1. Sotāpattimagga//ho; 2. sotāpattiṭṭhāna//ho; 3. sakadagāmi-magga//ho; 4. sakadagāmiṭṭhāna//ho; 5. anāgāmi-magga//ho; 6. anāgāmi-ṭṭhāna//ho; 7. arahattamagga//ho; 8. arahataphala//ho.

Cf. Mahāvvyutp., sect. 41. Childers, pp. 56 (s.v. ariyapuggala), 225 b. Puggala-paññatti, ed. Morris, p. 2. Burnouf, Introd. p. 291.

CIII. चरौ प्रतिपुद्गलाः.

Cf. Mahāvvyutp., sect. 41. Puggala-paññatti, ed. Morris, p. 2.

Several of these names are illegible and unintelligible. Devakulaṅkulo is a conjecture, founded on the Pāli kolaṅkolo (Puggala-paññatti, ed. Morris, p. 16) and Sākh. Gṛhya IV, 12. Ekaviṅka may be for Pāli ekaviṅ (l.c. p. 16). Abhisamkāraparinirvāṇī corresponds to sāsankhāra-parimbbāṇī (l.c. p. 17). Sarvāstāna may be for sarvāsthānapuṭa. The last word khadga is wrong. The whole number may have been eighteen.

CIV. द्वादशाकारपञ्चकप्रवर्तक (cf. sect. XXI).

Mahāvvyutp., sect. 60. Lalitav. p. 542, 15 ff. Mahāvagga, p. 10. Buddhist Suttas, p. 150.

CV. दानं त्रिविधं 'The threefold charity.'

Childers, p. 29 a, gives amisaḍānam, dhammadānam. Aṅguttara-nikāya II, 13, 1.

The Mahāyānasampaniṅgāśāstram (Hiouen T'sang's translation) speaks of the six Pāramitās. The Chinese paraphrases nearly agree with the words of this and the following five sections: 1. Gift consisting of the law; 2. Gift consisting of material things; 3. Gift of fearlessness (अभय 'safety') Cf. Sukhāvatī, p. 61, 5.

'1. Religious (spiritual) gifts; 2. Material gifts; 3. Friendliness.'

CVI. शीलं त्रिविधं 'The threefold morality.'

See note on CV. Chinese: 1. Śīla of good behaviour; 2. Śīla of collecting or holding good deeds; 3. Śīla by benevolence towards beings; cf. CXVII.

CVII. त्रिविधं धीरं 'The threefold patience.'

Different Kshāntis are mentioned elsewhere. Sukhāvati, cap. 32 (p. 55, 12), has: योषानुगा, अनुलोमिकी, अनुत्पत्तिकर्षमर्थाति.

Lalitav. p. 36, 16 (Dharmāl. 51), अनुत्पादार्थाति as leading to निरोपसादात्मिका. Burnouf, Lotus, p. 380, translates: 'Resignation to the idea of not being born again, which leads to a clear conception of nirodha.' He distinguishes it from अनुत्पत्तिकी पदार्थाति, which he translates by 'resignation to future conditions.' According to Lalitav. p. 39, 14 ff. (Dharmāl. 105 and 106), this अनुत्पत्तिकर्षमर्थाति seems to mean 'resignation to future and supernatural conditions,' while अनुलोमिकर्षमर्थाति would be 'resignation to natural consequences.' See Leimann, LV, p. 158. Kern, pp. 411, 419.

Saddharmap., transl. Kern, p. 254, अनुत्पत्तिक°, 'acquiescence in the eternal law.'

Chinese: 1. Forbearance of injuries and enmities (2); 2. Forbearance of pains or suffering (3); 3. Forbearance by investigating conditions (1). Wasūjew, p. 140. Tōranātha, tibers. Schiefner, p. 61.

CVIII. त्रिविधं बलं 'The threefold energy.'

Chinese: 1. Energy by putting on armour; 2. Energy in practice; 3. Energy in not being timid, not being backward, and not being satisfied.

There is a work by a Japanese, entitled 'Questions and answers on the one hundred Dharmas,' in which similar lists are given, but the three sorts of energy are enumerated differently: 1. Energy by putting on armour; 2. Energy in holding good deeds; 3. Energy in conferring benefits.

CIX. त्रिविधं ध्यानं 'The threefold meditation.'

Chinese: 1. Meditation by residing comfortably; 2. Meditation by drawing out (sins?); 3. Meditation by doing what is to be done.

CX. त्रिविधं विद्या 'The threefold wisdom.'

1. Kintāmayā paññā (2); 2. sutāmayā paññā (1); 3. bhāvanāmayā paññā (3).

Childers, p. 330 a, s. v. paññā. Trigl. p. 12 b.

The Chinese list does not agree with ours: 1. Wisdom obtained by the practice free from discrimination; 2. Wisdom obtained by non-discrimination; 3. Wisdom obtained after non-discrimination.

'1. Wisdom obtained by study; 2. Wisdom obtained by thought; 3. Wisdom obtained by meditation.'

CXI. उपायस्त्रिविधः.

For this and the following three *Pāramitīs*, the Chinese paraphrases (which are found in the above-mentioned Japanese work) do not agree with our lists.

CXII. प्रणिधानं त्रिविधं.

CXIII. पलं त्रिविधं.

CXIV. ज्ञानं त्रिविधं.

CXV. चापरणे द्वे.

CXVI. नैरात्म्यं द्विविधं.

CXVII. संभारो द्विविधः 'The twofold equipment.'

Lalitav. p. 39, 4 ff. (Dharmāl. 97-100), has four, viz. 1. पुण्यसंभार; 2. ज्ञान-संभार; 3. शमयसंभार; 4. विदुर्ज्ञानसंभार (cf. Kern, I, 419).

That is, according to Kern, the equipment consisting in—1. Meritorious acts; 2. Science, 3. Quietude; 4. Far-sightedness (clairvoyance).

On शमय and विपश्यन (evidently the same as विदुर्ज्ञान), see Vassiljew, pp. 141, 144. Trigl. p. 16 b (32).

CXVIII. षट् समाध्यावरणानि.

CXIX. चतस्रो प्रहाससंस्काराः.

CXX. चत्वारो द्वीपाः 'The four continents.'

1. Uttarakuru; 2. Gambudīpo; 3. Pūbbavideho; 4. Aparagoyānam.

Childers, p. 228 a, s.v. mahādīpo. Mahāvīyutp., sect. 149. Trigl. p. 23 (47). Lahtav. pp. 21, 8 f.; 144, 4 f.; 170, 14 f. (cf. 257, 6, चतुर्द्वीपेश्वर). Burnouf, Introd. pp. 75 n, 177 n.; Lotus, p. 843. Hardy, Manual, pp. 4, 14; Legends, p. 85. Koppen, I, 233 f. Kern, p. 289. Etel, p. 144 f.

CXXI. अष्टपुष्पावरकाः 'The eight hot hells.'

1. Saṅgiṇo; 2. kālasatto; 3. saṅghāto; 4. roruvo; 5. mahāruruvo; 6. tapano; 7. patāpano; 8. avīki.

Mahāvīyutp., sect. 209. Mahāvastu I, 5-27. Childers, p. 260 b. Paññagati, transl. Feer, Ann. Mus. Guim V, 516. Burnouf, Introd. p. 201; cf. p. 366 (on the punishments); Lotus, p. 309. Hardy, Manual, pp. 26 ff, 47, 59. Koppen, I, 240. Kern, p. 298. Beal, p. 245. Etel, p. 82 a.

CXXII. अष्टौ शीतलपक्षाः 'The eight cold hells.'

Mahāvīyutp., sect. 210: 1. अपूर्णद; 2. निरर्णद; 3. चट्ट; 4. हहव; 5. हुड्ड; 6. जपल; 7. पन्न; 8. महापन्न.

Suttanipāṭa, transl. Fausboll, S. B. E., X, p. 121, has Abbuda, Nirabbuda, Ababa, Abaka, Afa, Kumda, Sogandhika, Uppalaka, Pundarika, Paduma. See Vyākhyā, fol. 257 a, l. 7. Burnouf, Introd. p. 201. Kern, I, 298 f. Eitel, p. 82 a.

CXXIII. सप्त पातालानि 'The seven lower regions.'

CXXIV. द्वौ पक्ष्माक्षौ 'The two mountain-rings.'

Childers, p. 97 b, *ṭakkavāṭam* and *ṭiam*. Lalitav. pp. 170, 18 f.; 346, 5. Sad-dharmap., transl. Kern, p. 233. Āryamañjārakapundarikasūtra, transl. Feer, Ann. Mus. Guim. V, 161. Burnouf, Lotus, p. 842. Hardy, Manual, p. 2; Legends, pp. 80 ff., 97 ff. Koppen, I, 234 f. Kern, I, 289. Eitel, p. 142 a.

CXXV. अष्टांगपर्वताः 'The eight mountains.'

1. Yugandharo; 2. Īsadharo; 3. Karaviko; 4. Sudassano, 5. Nemin-dharo (7); 6. Vinatako (5); 7. Assakanno (6); (8. Meru, being nearest to Yugandharo.)

Mahāvīyutp., sect. 188. Childers, p. 211 b (s.v. kulāṭalo). Burnouf, Lotus, p. 842 ff. Hardy, Manual, p. 12; Legends, p. 82 ff. Koppen, I, 233. Eitel, Yugan-dhara (p. 175 b), Īśādhara (p. 46 a), Karavikā (p. 53 a), Sudassana (p. 134 b), Arva-karva (p. 172), Vinataka (p. 168 b), Nemindhara (p. 83 b), Sumeru (p. 136 a).

CXXVI. सप्त सागराः 'The seven seas.'

Childers, p. 412 a (s.v. sāgara), has: 1. khīraṇṇava (cf. 2); 2. nilasāgara; 3. pītasāgara, etc. Cf. Hardy, Manual, p. 12; Legends, p. 84

CXXVII. षट् क्षमाचरा देवाः 'The six classes of gods of the world of desire.'

1. Kāṭummahārāgikā; 2. tāvatimsā, 3. yāmā (4), 4. tusitā (3); 5. nim-mānaratino, 6. paranimmitavasavattino
Mahāvīyutp., sect. 151. Trigl p. 23 b (49). Cf. Lalitav. pp. 33, 3; 113, 14; 478, 10. Childers, pp. 177 a, 467 b. Mahāvagga I, 6, 30 (p. 12). Burnouf, Introd. pp. 79, a, 3; 601, 604; Lotus, p. 353. Koppen, I, 260. Kern, I, 291. Eitel, pp. 145 a, 148 a, 152 a, 173 a, 85 a, 90 b.

CXXVIII. अष्टादश रूपाचरा देवाः 'The eighteen classes of gods of the world of form.'

1. Brahmapārisaggā; 2. brāhmaparohitā; 3. mahābrahmīno; 4. pa-

rittābhā; 5. appamāṇābhā; 6. ābhassarā, 7. parittasubbhā; 8. appamāṇasubbhā; 9. subhakinṇā; 10. vehapphalā; 11. asaññasattā; 12. avihā; 13. atappā; 14. sudassā; 15. sudassī; 16. akaniṭṭhā

Mahāvvyutp, sects. 152-156. Trigl p 24 (50-53). Childers, p. 467 b. Burnouf, Introd p. 609 ff.; Lotus, p. 353. Hardy, Manual, pp. 5 ff., 26. Köppen, I, 260 f. Kern, I, 292 f. Eitel, p. 105, etc.

CXXIX. चत्वारोऽरुपावचय देवाः 'The four classes of gods of the formless world.'

1. Ākāśānaññāyatanaūpagā, 2. viññāṇānaññāyatanaūpagā, 3. ākāśānaññāyatanaūpagā; 4. nevasaññānāsaññāyatanaūpagā.

Mahāvvyutp, sect. 157. Trigl p 24 b (54). Childers, p. 467 b. Burnouf, Lotus, p. 811 ff. Hardy, Manual, pp. 5 ff., 26. Köppen, I, 261. Kern, I, 293 f. Eitel, p. 13 b.

CXXX. त्रिविधा लंपनाः.

CXXXI. त्रिविधा महावेची.

The text is evidently faulty

CXXXII. त्रिविधं कर्म 'The threefold (fruit of) work.'

1. Dīṭṭhadhammavedanīyakammam, 2. uppaggavedanīyakammam; 3. aparāpariyavedanīyakammam

Mahāvvyutp, sect 117. Childers, p. 178 b. Hardy, Manual, p. 447, gives eleven

'1. Karma manifesting itself in this life, 2. Karma manifesting itself in the next existence, 3. Karma manifesting itself at a subsequent period'

CXXXIII. त्रिविधं प्रातिहार्यं 'The three kinds of magic.'

Mahāvvyutp, sect. 12: ¹चुद्धिमप्रातिहार्यं ²आदेशप्रातिहार्यं ³अनुशासनीप्रातिहार्यं. Cf. Lahtav p 82, 16. चुद्धिमप्रातिहार्यं. Burnouf, Lotus, p. 310

CXXXIV. अष्टवद्युष्टाः 'The eight untimely ways of being born.'

Mahāvvyutp, sect 116. Burnouf, Lotus, p. 835. Childers, p. 24 b

CXXXV. त्रिविधा विमलताः.

CXXXVI. चत्वारः समापयः 'The four kinds of contemplation.'

विमलप्रभा, Saddharmaṃ, transl. Kern, p. 394. Eitel, p. 167 b

CXXXVII. चतुर्दशव्याकृतवस्तूनि.

Mahāvastu, sect. 201. Abhidharmakośavyākhyā, fol. 355 a, l. 4. Milinda-Panha, p. 245; Oldenberg, Buddha, p. 443. In illustration of *avyākṛita*, Kasawara sent me the following note: 'In Hiouen T'sang's translation of the Abhidharma-kośa, cap. 6, we read, "There are four ways of answering questions. What are the four? Sometimes one answers directly (इत्थांशव्याकरणं), sometimes by qualifying (विभज्य व्याकरणं), sometimes one gives an answer after putting a question (परिपृच्छाव्याकरणं), and sometimes one does not give any at all, but puts it aside (स्यापनीयव्याकरणं). When should one answer a question directly? One should do so, when asked whether all conditions are inconstant. When should one answer by qualifying? When one is asked, what reward one receives, if doing anything on purpose, one should answer by qualifying (that, if the action is good, the person will receive a good reward; and if it is bad, he will receive a bad reward). How does a person answer after putting another question? Supposing he is asked whether personality and self are the same thing, he must put a question: 'What self do you mean? If you mean the gross self, then it is different.' When does one give no answer? When one is asked, whether this world is permanent or not, whether it is both permanent and not permanent, whether it is neither permanent nor impermanent; whether this world has an end or not, whether it has both an end and no end, whether it has neither an end nor no end; whether a Tathāgata, after his death, exists or not, whether he both exists and not exists, whether he neither exists nor not exists; whether this life is this body, or whether they are different,—when one is asked in this way, one puts the question aside."

'स्यापनीय', which means "not qualified," "not declared," is used synonymously with स्यापनीय. See Childers' Dict., p. 328, under *Pañho*'

CXXXVIII. त्रीणि कुशलमूलानि 'The three roots of virtue.'

'1. Alobho, freedom from covetousness, 2. adosa, freedom from anger; 3. amoho, freedom from ignorance.' Childers, p. 214 a

CXXXIX. त्रीण्यकुशलमूलानि 'The three roots of vice.'

'1. Lobho, covetousness; 2. dosa, anger; 3. moho, ignorance'

Mdo. XX, 11 (Feer, p. 269) Childers, p. 25 b Burnouf, Lotus, p. 336 Cf. Hardy, Manual, p. 495

CXL. त्रिधा शिक्षाः 'The three kinds of study.'

1. Adhisīlasikkhā (2); 2. adhidattasikkhā (1); 3. adhipaṇṇāsikkhā (3)

Mahāvastu, sect. 32. Triet p. 15 b (24) Childers, p. 475 a, s. v. sikkhāṭṭham.

'1. Training in the higher morality; 2. Training in the higher thought; 3. Training in the higher learning.' See note on Vinaya Texts, II, 23.

इति नागार्जुनपादपिरचित्तायां धर्मसंग्रहः समाप्तः ॥

The Chinese Version ends with the eighty Anuśāṅganas, and mentions no author.

Both MSS. agree in °रचित्तायां, which may be for °रचितोऽर्थः. But perhaps this locative may refer to another work of Nāgārjuna, such as his commentary on the Prajñāpāramitā, and the title may be an abbreviation of नागार्जुनपादपिरचित्तायां महापादमितावृक्षो धर्मसंग्रहः. Though this is a mere conjecture, I cannot make the correction of °रचित्तायां into °रचितोऽर्थः without hesitation, for it is a matter of importance, as the latter reading would make our संग्रह definitely a work of Nāgārjuna.

THE FIVE SKANDHAS, TWELVE ĀYATANAS, AND EIGHTEEN DHĀTUS,

COLLECTED FROM THE FIRST CHAPTER OF THE ABHIDHARMAKOSA.

5 स्कंध Sect. 22

रूप 3

5 इंद्रिय — चक्षुस् श्रोत्रं घ्राणं जिह्वा वाय

5 धियय
Sect.
33

रूप 2
Sect.
34

यथैरुष
संस्पर्शनरुष

4 — नील पीत लोहित चपरात
8 — दीर्घं ह्रस्वं वृत्तं परिमंडलं वक्षत चपरात
साति विमोत
or 20, adding छाया प्रातप क्षालोक संपकार
अथ धूम रानस् महिका
or 21, adding नभस् (Vyākhyā, fol. 19 b,
नभयैकपर्यमिति)

शब्द 8 — (शब्दः) अनुपातमहाभूतहेतुकः सस्वास्थोऽसस्वास्थो मनोहा-
मनोद्यः । उपानमहाभूतहेतुकः सस्वास्थोऽसस्वास्थो मनोहा-
मनोद्यः ॥
Cf. Sect.
35

(सस्वास्थो शब्दः is the sound caused by speech,
hands, &c

असस्वास्थो शब्दः is the sound caused by winds,
forests, rivers, &c.)

गंध 4 — नृगंधं दुर्गंधं समगंधं विषमगंधं
Sect. 37

रस 6 — तिक्तं अम्रं लवणं कटुकं मधुरं कषायं
Sect. 36

स्पर्श 11 — पृथ्वी अप तेजस् वायु लघुत्व गुरुत्व स्रस्तत्व कर्कशत्व त्रि-
धाता विपासा शीत
Sects.
38, 39

2 अविज्ञप्ति — विज्ञप्तिमभाधिसंभूतं कुशलाकुशलं रूपं (Vyākhyā, fol. 25 a, I 2)

वेदना 3. Sect. 27

संज्ञा Sect. 28

संस्काराः 58, i. e. — 44 चैतन्यं (here वेदना and संज्ञा are excluded) } See the other table.
Sects. 31, 32 — 14 चित्तविषयसंस्काराः

विज्ञान 6 — चक्षुर्विज्ञानं श्रोत्रं घ्राणं जिह्वा वायं मनस्

12 आपत्तन { चक्षुःश्रोत्रघ्राणजिह्वाकायमनःआपत्तनानि
Sect. 24 { रूपशब्दगंधरसस्पर्शविषयानि

18 धातु { चक्षुःश्रोत्रघ्राणजिह्वाकायमनोधातवः
Sect. 25 { रूपशब्दगंधरसस्पर्शविषयधातवः
चक्षुर्विज्ञान — मनोविज्ञानधातवः

CONTENTS.

SECT.	SECT.	SECT.
I रत्न, 3.	XXI. धार्यस्य, 4.	XXXIX. महाधुत, 5.
II. पान ¹ , 3.	XXII. स्तंभ, 5.	XL. भौतिक, 5.
III. पुत्र ² , 5.	XXIII. लोकोत्तरसंस्कंध, 5.	XLI. शूयता ³ , 20.
IV. देवी ⁴ , 4.	XXIV. आवतन ⁵ , 12.	XLII. प्रतीत्यसमुत्पाद, 12.
V. रत्न ⁶ , 5.	XXV. धातु, 18	XLIII. बोधिपायिका धर्माः, 37.
VI. तपागत ⁷ , 7.	XXVI. रूपसंस्कंध ⁸ , 11	XLIV. स्मृत्युपस्थान, 4.
VII. लोकपाल, 4.	XXVII. वेदना, 3	XLV. सन्धकप्रहाण, 4.
VIII. लोकपाल ⁹ , 8.	XXVIII. संज्ञासंस्कंध, 1.	XLVI. सुद्धिपाद, 4.
IX. लोकपाल, 10.	XXIX. संस्काराः, 2.	XLVII. ईर्ष्य, 5.
X. लोकपाल ¹⁰ , 14	XXX. चित्तसंयुक्तसंस्काराः, 40	XLVIII. बल ¹¹ , 5.
XI. ज्ञोष ¹² , 10.	XXXI. चित्तविप्रयुक्तसंस्काराः, 13.	XLIX. बोधेन ¹³ , 7.
XII. योषिसत्त्व ¹³ , 8.	XXXII. असंस्कृत, 3.	L. आध्यात्मिकप्रमाण, 8.
XIII. योगिनी ¹⁴ , 6.	XXXIII. विषय, 6.	LI. प्रतिसंविद् ¹⁵ , 4.
XIV. अनुत्तरेणा, 7.	XXXIV. रूपं विषयस्वभाव ¹⁶ , 7.	LII. धारणी ¹⁷ , 4.
XV. कुशलभूत, 3.	XXXV. शब्द, 18 (2).	LIII. प्रतिशब्द, 4.
XVI. त्रयविहार ¹⁸ , 4.	XXXVI. रत्न, 6	LIV. चतुस्मृति, 6
XVII. पारमिता ¹⁹ , 6.	XXXVII. गंध, 4.	LV. धर्मपद, 4.
XVIII. पारमिता, 10.	XXXVIII. स्मरण, 11	LVI. अनुशत, 10.
XIX. संग्रहपत्र, 4.		LVII. गति ²¹ , 6.
XX. अभिज्ञा, 5		

I. = India Office Library MS C. = Cambridge MS F. = The Fragment belonging to the Cambridge Library.
 Ch. = The Chinese Version
¹ Omitted in I. only. ² Omitted in C, F, and Ch. ³ L. and Ch. put this section before sect. XIX. ⁴ Omitted in C, F, and Ch. ⁵ F. and Ch. omit from sect. XXIV to sect. XLII. ⁶ Omitted in C. ⁷ This title is left out in L. ⁸ Omitted in C only. ⁹ Here the fragment ends. ¹⁰ Omitted in Ch. ¹¹ Ch. puts it after मार (sect. LXXX)

SECT.

- LVIII. धातु¹, 6.
 LIX. विमोक्ष², 8.
 LX. ज्ञानेतर्य³, 5.
 LXI. लोकधर्म⁴, 8.
 LXII. प्रवचन, 9.
 LXIII. भूतगुण, 12.
 LXIV. भूमि, 10.
 LXV. भूमि⁵, 13.
 LXVI. चक्षुस्⁶, 5.
 LXVII. क्लेश⁷, 6.
 LXVIII. दुष्टि, 5.
 LXIX. उपक्लेश⁸, 24.
 LXX. जाहार⁹, 5.
 LXXI. भय¹⁰, 5.
 LXXII. ध्यान¹¹, 4.
 LXXIII. विमोक्ष¹², 3.
 LXXIV. वशिता (चोपिस्त-
 स्थाना), 10.
 LXXV. बल (चोपिस्तस्थाना),
 10.
 LXXVI. बल (त्रिपागतस्य),
 10.
 LXXVII. पैशारय, 4.
 LXXVIII. मात्सर्य, 5.
 LXXIX. आवेष्टिकपुद्गल¹³, 18.

SECT.

- LXXX. मार¹⁴, 4.
 LXXXI. अडांग¹⁵, 4.
 LXXXII. अनुपूर्वसमाधिम-
 मापत्ति¹⁶, 9.
 LXXXIII. लक्ष्य, 32.
 LXXXIV. अनुव्यञ्जन, 80.
 LXXXV. रत्न (चक्रवर्तिनी), 7.
 LXXXVI. अध्वन्, 3.
 LXXXVII. कल्प, 4.
 LXXXVIII. युग, 4.
 LXXXIX. लोक, 2.
 XC. योनि, 4.
 XCI. कपाय, 5.
 XCII. सत्याम्ना(?)¹⁷, 3.
 XCIII. ज्ञान, 10.
 XCIV. ज्ञान, 5.
 XCV. सत्य, 2.
 XCVI. शान्तिज्ञानलक्षण (च-
 तुरार्यसत्त्वेषु), 16.
 XCVII. दुःखसत्त्व चत्वार जा-
 काराः, 4.
 XCVIII. समुद्रसत्त्व चत्वार
 जाकाराः, 4.
 XCIX. निरोधसत्त्व चत्वार जा-
 काराः, 4.

SECT.

- C. मार्गमये चत्वार जाकाराः,
 4.
 CI. समाधि, 4.
 CII. पुद्गलाः, 8.
 CIII. प्रतिपुद्गल, 8(?)¹⁸.
 CIV. धर्मचक्रप्रवर्तक (जाका-
 राः), 12.
 CV. दान, 3.
 CVI. शील, 3.
 CVII. धार्मि, 3.
 CVIII. वीर्य, 3.
 CIX. ध्यान, 3.
 CX. प्रज्ञा, 3.
 CXI. उपाय, 3.
 CXII. प्रतिपान, 3.
 CXIII. बल, 3.
 CXIV. ज्ञान, 3.
 CXV. चावरण, 2.
 CXVI. नेत्रात्म, 3.
 CXVII. संभार, 2.
 CXVIII. सनाध्यावरण, 6.
 CXIX. प्रज्ञासंस्कार (चर्मा
 प्रतिपत्त्या)¹⁹, 8.
 CXX. द्वीप²⁰, 4.
 CXXI. उपपत्ति²¹, 8.

¹ Omitted in Ch. ² See note to LIX. ³ Omitted in Ch. ⁴ Ch. enumerates four only. ⁵ Omitted in Ch. The Chinese Version adds, after sect. LXVIII, four sections, three of which are not found in our text, viz.: 1. Four Āsava: kāmāśrava, bhavāśrava, avidyāśrava, and dharmaśrava. 2. Eight Rāpas: pṛthivī, āpas, tegas, vāyu, gandha, rasa, spana, and dharma. 3. Three Vimokshas: see sect. LXXIII. 4. Two Arūpas: śikṣa and vigñāna. Then the Version passes to eight Vimokshas, see sect. LIX. N.B. These terms are of course written in Chinese. ⁶ Omitted in Ch. ⁷ See note to LXXIII. ⁸ Ch. puts it after sect. XCI. ⁹ Omitted in Ch. ¹⁰ Ch. omits from sect. XCH to sect. CXIX. ¹¹ Eighteen (?) ¹² Ch. puts it after sect. CXXI. ¹³ Ch. puts it after sect. CXXII.

SECT.

- OXXII. शीतनरक, 8.
 OXXIII. पाताल¹, 7.
 OXXIV. चक्रवाट, 2.
 OXXV. पर्वत², 8.
 OXXVI. सागर, 7.
 OXXVII. क्रीडावचरा देवाः,
 6.

SECT.

- OXXVIII. रूपावचरा देवाः³,
 18.
 OXXIX. अरूपावचरा देवाः, 4.
 OXXX. अलंघन, 3.
 OXXXI. महामैत्री, 3.
 OXXXII. कर्मन, 3.
 OXXXIII. प्रान्तिहार्ये, 3.

SECT.

- OXXXIV. सद्यग, 8.
 OXXXV. विकल्प, 3.
 OXXXVI. समाधि, 4.
 OXXXVII. व्याकृतपक्षु, 14.
 OXXXVIII. कुशलमूल, 3.
 OXXXIX. अकुशलमूल, 3.
 OXL. शिक्षा, 3.

¹ Ch. omits this
seventeen, and the Version ends here

² Ch. enumerates seven, omitting the eighth.

³ Ch. enumerates

**A LIST OF THE SUBJECTS IN THE
CHINESE VERSION OF THE DHARMA-SAMGRAHA,
TRANSLATED BY SH'-HU (DĀNAPĀLA?), A.D. 980-1000,
OF THE LATER SUN DYNASTY, A.D. 960-1127. SEVEN LEAVES.**

Literal translation of the Chinese terms.	In the Sanskrit text. No.
I. Triratna	I.
II. Triyāna	II. ¹
III. Sapānuttarapāgā	XIV. (?)
IV. Trimūla	XV. (?)
V. Darapāramitā	XVIII.
VI. Ashvādaraśūnyatā	XLI. ²
VII. Ātur-amita (?)	XVI.
VIII. Ātutśamgrahavastu	XIX.
IX. Pañcābhigā	XX.
X. Ātutśāryasatya	XXI.
XI. Pañcāskandha	XXII.
XII. Lokottara-pañcāskandha	XXIII.
XIII. Dvādaśāṅga-pratityasamutpāda	XLII.
XIV. Saptatrimśad-bodhipākaśikadharma	XLIV.
XV. Ātutśadharma-īga	XLVII. (?)
XVI. Shādanusmṛti	XLVIII.
XVII. Ātutśadharma-mudrā	XLIX.
XVIII. Daśakusala	L.
XIX. Ātutśamūlakka	LX. (?)
XX. Pañcādrishā	LXI.
XXI. Ātutśāsrava	(?)
XXII. Trivimoksha	LXVI.
XXIII. Ashvārūpa	(?)
XXIV. Dvārūpa	(?)
XXV. Ashvavimoksha	LIII.
XXVI. Navāṅga-pravaśāna	LVI.
XXVII. Dvādaśābhigā	LVII.
XXVIII. Darabhūmi	LVIII.

¹ In C only.

² Where 20 instead of 25

Literal translation of the Chinese terms.	In the Sanskrit text. No.
XXIX. Bodhisattva-daravanitā	LXVII.
XXX. Bodhisattva-darabala	LXVIII.
XXXI. Tathāgata-darabala	LXIX.
XXXII. Katur-vaisāradya	LXX.
XXXIII. Pañcamātsarya	LXXI.
XXXIV. Ashādarāveṇika-buddhadharma	LXXII. *
XXXV. Dvātrimsal-lakṣhama	LXXVI.
XXXVI. Aṣṭy-anuvyaṅgaṇa	LXXVII.
XXXVII. Kākṛavartī-saparatna	LXXVIII.
XXXVIII. Lokāśvadharmā	(?)
XXXIX. Tryachyāya	LXXIX.
XL. Katurkalpa	LXXX.
XLI. Katurloka	(?)
XLII. Dvādharmā	(?)
XLIII. Katuryonī	LXXXIII.
XLIV. Pañśakāśhāya	LXXXIV.
XLV. Katurmāra	(?)
XLVI. Shaddharma (or, states of existence)	(?)
XLVII. Ashṭa-rītanaraka	CXV.
XLVIII. Ashṭa-ushṇanaraka	CXIV.
XLIX. Katurdvīpa	CXIII.
L. Dvīśakravāda	CXVII.
LI. Saptasuvāra (?) -parvata	CXVIII. ¹
LII. Saptasīgara	CXIX.
LIII. Shaśkāmāvaśaradeva	CXX.
LIV. Saptadara (rūpāvaśara)-deva	CXXI. ²

Thus the subjects in the Sanskrit text, which are wanting in the Chinese version, are Nos. 3-13, 17, 24-40, 43, 45, 46, 51, 52, 54, 55, 59, 62-65, 73-75, 81, 82, 84-112, 116, 122-133. But at the same time there are at least 11 subjects in the Chinese version which seem to be wanting in the Sanskrit text. We have 34 subjects in the Chinese version, 46 of which nearly agree with as many subjects in the Sanskrit text. $133 + 8 = 141$ is the total number of different subjects in the Sanskrit text and the Chinese version. In the Chinese version, this work is not ascribed to Nāgārjuna, but the Chinese title means literally 'Law-collection (=Dharmaśūlagraha)-name-number-sūtra.'

¹ Where 8 instead of 7.

² Where 18 instead of 17.

THE TITLES OF THE SECTIONS

ARRANGED ALPHABETICALLY.

SECT.

- LVI. अकुशल, 10.
 CXXXIX. अकुशलमूल, 3.
 CXXXIV. अद्यत, 8.
 LXXXVI. अध्वन, 3.
 XIV. अनुसूतमा, 7.
 LXXXII. अनुसूतमाधित-
 माधित, 9.
 LXXXIV. अनुसूतन, 80.
 LIV. अनुसूति, 6.
 XX. अभिज्ञा, 5.
 CXXIX. अरुणायचरा देवाः,
 4.
 CXXX. अलंघन, 3.
 XXXII. अस्तकृत, 3.
 LX. आनंतय, 5.
 XXIV. आयतन, 12.
 XXI. आर्यसत्, 4.
 I. आर्याशंगिकमार्ग, 8.
 CXXV. आर्यसत्, 2.
 LXXXIX. आर्यसत्प्रमुदपत्तौ,
 18.
 LXX. आहार, 5.
 XLVII. ईदिय, 5.
 LXIX. उपक्रम, 24.
 CXI. उपाय, 3.

SECT.

- CXXI. उष्णरक्त, 8.
 XLVI. उद्दिष्ट, 4.
 CXXXII. कर्म, 3.
 LXXXVII. कत्त, 4.
 XCI. कर्माय, 5.
 CXXXVII. कर्मायचरा देवाः, 6.
 XV. कुशलमूल, 3.
 CXXXVIII. कुशलमूल, 3.
 XI. क्रोध, 10.
 LXVII. क्रेश, 6.
 CVII. द्योति, 3.
 XCVI. द्योतिज्ञानलक्षण (च-
 त्त्वयैतयेषु), 16.
 LVII. गति, 6.
 XXXVII. गंध, 4.
 CXXXIV. चक्राद, 2.
 LXVI. चक्षुष, 5.
 XXXI. चित्तविप्रमुक्तसंस्काराः,
 13.
 XXX. चित्तसंप्रमुक्तसंस्काराः,
 40.
 CXIV. ज्ञान, 3.
 XCIV. ज्ञान, 5.
 XCIII. ज्ञान, 10.
 VI. ज्ञानगत, 7.

SECT.

- GV. दान, 3.
 XCVII. दुःखसंज्ञे चत्वार आ-
 काराः, 4.
 LXVIII. दुष्ट, 5.
 IV. देवी, 4.
 CXX. द्वीप, 4.
 CIV. धर्मचक्रप्रवर्तक (आका-
 राः), 12.
 LV. धर्मपद, 4.
 LXVIII. धातु, 6.
 XXV. धातु, 18.
 LII. धारणी, 4.
 LXIII. धूतगुण, 12.
 CIX. ध्यान, 3.
 LXXII. ध्यान, 4.
 XCIX. निरोधसंज्ञे चत्वार आ-
 काराः, 4.
 CXVI. निरूप्य, 2.
 DXXV. धर्म, 8.
 CXXIII. पाताल, 7.
 XVII. पारमिता, 6.
 XVIII. पारमिता, 10.
 CII. पुद्गलाः, 8.
 CX. प्रज्ञा, 3.
 CXII. प्रविधान, 3.

SECT.	SECT.	SECT.
OH. प्रतिपुनल, 8 (for 18?).	LXXX. मार, 4.	LIX. विनोद, 8.
LIII. प्रतिशरण, 4.	O. मार्गसूत्रे चत्वार जकाराः,	XXXIII. विषय, 6.
LI. प्रतिसेपिह, 4.	4.	OVIII. वीर्य, 3.
XLII. प्रतीत्यसमुत्पाद, 12.	II. वान, 3.	XXVII. वेदना, 3.
LXII. प्रपञ्चन, 9.	LXXXVIII. युग, 4.	LXXVII. वैशारद्य, 4.
CSIX. प्रहाणसंस्कार (सहो	XIII. योगिनी, 6.	OXNXXVII. व्याकृतवस्तु, 14.
प्रतिपत्ता), 8.	XO. योनि, 4.	XXXV. शब्द, 18 (28?).
OXXXIII. प्राप्तिहार्य, 3.	V. रत्न, 5.	OXL. शिष्टा, 3.
OXIII. पल, 3.	I. रत्न, 3.	OXIII. शीतनरुद, 8.
XLIX. पल, 5.	LXXXV. रत्न (चक्रवर्तिनी),	OVI. शील, 3.
LXXVI. पल (अथागतस्य),	7.	XLI. शून्यता, 20.
10.	XXXVI. रत्न, 6.	LXXXI. सहांग, 4.
LXXV. पल (बोधिसत्त्वानां),	XXXIV. रूपं विषयसम्भारं.	XXIX. संस्काराः, 2.
10.	XXVI. रूपसंज्ञ, 11.	XIX. संघाद्वस्तु, 4.
III. बुद्ध, 5.	OXXVIII. रूपावपरा देवाः,	XXVIII. संज्ञालोक, 1.
XLIII. बोधिपाधिका पर्वाः,	18.	XGII. सत्त्वाध्य, 3.
37.	LXXXIII. लक्ष्य, 32.	XOV. सत्य, 2.
XII. बोधिसत्त्व, 8.	LXXXIX. लोक, 2.	CI. समाधि, 4.
XLIX. बोध्यंग, 7.	LXI. लोकपर्वा, 8.	OXXXVI. समाधि, 4.
XVI. वसपिहार, 4.	VII. लोकपाल, 4.	OXVIII. समाध्यावरण, 6.
LXXI. भद्र, 5.	VIII. लोकपाल, 8.	XOVIII. समुद्रयन्त्रे चत्वार
LXIV. धुनि, 10.	IX. लोकपाल, 10.	जकाराः, 4.
LXV. धुनि, 13.	X. लोकपाल, 14.	OXVII. संभार, 2.
XL. भौतिक, 5.	XXIII. लोकोत्तरसंपर्क, 5.	XLV. सम्यकमहाद, 4.
CH. मनुपुरं कुरुगलाः (?), 8.	LXXIV. वशिष्ठा (बोधिसत्त्वा-	OXNVI. समर, 7.
XXXX. महाभूत, 5.	नां), 10.	XXII. संज्ञ, 5.
OXXXI. महामेघो, 3.	OXNIV. विकल्प, 3.	XXXVIII. स्रष्टव्य, 11.
LXXVIII. मातृवै, 5.	LXXIII. विनोद, 3.	XLIV. समुपस्थान, 4.

INDEX OF WORDS.

The Roman numerals refer to the titles of sections, and the English figures to the sections

अकनिष्ठ, 128.

अकुशल, (ten) LVI.

अकुशलमूल, (three)

CXXXIX.

अक्षय, (eight) CXXXIV.

अद्योध्य, 3.

अग्नि, 8.

अग्रदर्शिकान्, 11.

अचल, 123.

अचला, 64.

अच्छ (for अक्ष), 34.

अट्ट, 122.

अट्टज, 90.

अतप, 128.

अतीतेऽध्यवसंगमप्रतिहतज्ञानं,
79.

अतीतोऽध्या, 86.

अत्यंतशून्यता, 41.

अदत्तादान, 56.

अदीनगायता, 84 (29).

अदुःखा, 27.

अदुःखामुखा (वेदना), 27,
72.

अद्भुतपुन, 62.

अद्वेय, 30, 138.

अधिचक्षुःशिक्षा, 140.

अधिप्रज्ञाशिक्षा, 140.

अधिभुक्तिफल, 75.

अधिभुक्तिवशिता, 74.

अधिभोध, 30.

अधिज्ञातशिक्षा, 140.

अध्यात्ममोदन, 72.

अध्यात्मवहिर्पशून्यता, 41.

अध्यात्मरुचसंज्ञित, 59.

अध्यात्मशून्यता, 41.

अध्वेयता, 14.

अध्वन्, (three) LXXXVI.

अनंतगण, XII note.

अनंतपौलोका, 157.

अनपत्रपा, 30, 69.

अनघक, 128.

अनवकारशून्यता, 41.

अनवरागशून्यता, 41.

अनागतेऽध्यवसंगमप्रतिहृ-

ज्ञानदर्शन, 79.

अनागतोऽध्या, 86.

अनागागिन, 102, 103.

अनागागिफलप्रतिपद्यक, 102.

अनात्मता, 97.

अनाभोग, 118.

अनालंपन (?), 130, 131.

अनिषतः, 97.

अनिवृत्ता, 31.

अनिवाः सप्तसंस्काराः, 55.

अनिमित्त, 73.

अनुत्तरपूजा, (seven) XIV.

अनुत्पन्निकल्पनार्थाति, CVII
note.

अनुत्पद्यवेदनीय, 132.

अनुत्पद्य, 45.

अनुत्पाद (अनुत्पन्नानामनु-
शालानां पर्याया), 45.

अनुत्पादज्ञान, 93.

अनुपहतकेंद्रियता, 84 (70).

अनुपूर्वगायता, 84 (20).

अनुपूर्वदंष्ट्रा, 84 (59).

अनुपूर्वसमाधिपमापत्ति, (nine)
LXXXII.

अनुपूर्वगुलिता, 84 (6).

अनुमोदना, 14.

अनुलोमिनी (दांति), CVII
note.

अनुयोजन, (eighty) LXXXIV.
 अनुशासनीप्रतिहार्य, 133.
 अनुस्मृति, 135.
 अनुस्मृति, (six) LXV.
 अंतर्ग्राहदृष्टि, 68.
 अंतरकथ, 87.
 अंतर्ग्राहपरिनिर्वाचित, 103.
 अंतर्वाहलोक, 137.
 अंतर्वाहार्थमंतर्वाहलोक, 137.
 अंधकार, 34.
 अन्वयज्ञान, 93.
 अपचया, 30.
 अपप, 122.
 अपराधीदान, 120.
 अपरवेदनीय, 132.
 अपराधकंठेदिपरिहार, 92.
 अपरिग्रामललाटता, 84 (71).
 अपरुपकेशता, 84 (78).
 अपरिग्रहित, 73.
 अपरितसंख्यानिर्देश, 32.
 अपरितसंख्यायोपेक्षा, 79.
 अप्रमाणाभ, 128.
 अप्रमाद, 30.
 अप्रामा, 31.
 अप्रावशून्यता, 41.
 अप्रावसभापशून्यता, 41.
 अभिज्ञा, (five) XX. See Bar-noul, Lotus, p. 291.
 अभिज्ञान, 104.
 अभिज्ञेय, 104.
 अभिध्या, 56.
 अभिनीतनेपथ, 83.

अभिमुखी, 64.
 अभिषेकभूमि, LXIV note.
 अभिसंस्कारपरिनिर्वाचित, 103.
 अभिसंघोषिवैशारद्य, 77.
 अभ्युग्नकुक्षिता, 84 (37).
 अभिताभ, 3.
 अनोपसिद्धि, 3.
 अनोह, 138.
 अन्न, 36.
 अयशस्य, 61.
 अरुपावचय देवाः, (four) OXXIX.
 अर्चिष्वाती, 64.
 अर्चिचयी, 19.
 अर्चिप्रतिश्रवता, 53.
 अर्चिप्रतिश्रवित, 51.
 अर्द्धमुक्त, 103.
 अर्द्ध, 122.
 अर्द्ध, 102.
 अर्द्धफलप्रतिश्रवक, 102.
 अर्द्धद्वय, 60.
 अलक्ष्यशून्यता, 41.
 अलंघन, (three) OXXX.
 अलाभ, 61.
 अलोच, 30, 138.
 अवकाशिता, 84 (17).
 अवदात, 34.
 अवदान, LXII note.
 अवगत, 34.
 अवलीकितेश्वर, XII note.
 अविकल्पक, 113.

अविज्ञप्ति, 26.
 अविद्या, 42, 67.
 अविग्रामललाटता, 84 (71).
 अविग्रहता, 83.
 अविग्रहपादता, 84 (10).
 अवीचि, 121.
 अवृह, 128.
 अष्टावृत्तचतु, (fourteen) OXXXVII.
 अष्टावृत्ती लोकाः, 137.
 अष्टावृत्तचतुष्पात, 109.
 अष्टावृत्त, 71.
 अष्टावृत्त, 30, 69.
 अष्टावृत्त, 125.
 अष्टावृत्त, 85.
 असंस्कृत, (three) XXXII.
 असंस्कृतशून्यता, 41.
 असंस्कृत, 31.
 असंस्कृत, 128.
 असंस्कृतचित्त, 79.
 असंस्कृत, 69. See sam-prajanya.
 असंस्कृतकेशता, 84 (77).
 असुर, 10, 57.
 अहंकारमकारपरिग्रह, 15.
 अहिंसा, 30.
 अही, 69.
 अहीकता, 30.
 आकाश, 32, 39, 58.
 आकाशार्त्तसायन, 59.
 आकाशार्त्तसायनोपग, 129.
 आकिंयन्यायन, 59.

आकिंचन्यायतनोपग, 129.

आनीविक्रम, 71.

आतप, 34.

आत्मधारणी, 52.

आदर्शनान, 94.

आदेशनाप्रातिहार्य, 133.

आनर्तय, (five) LX.

आनर्तयमधि, 101.

आनुलोमिको (आंति), see
CVII.

आपः, 38, 39, 58, 123.

आभास्वर, 128.

आभ्यकाशिक, 63.

आमिषदान, 105.

आपान, (twelve) XXIV.

आपतपाणिलेखता, 84 (47).

आपतपाणिता, 83.

आपतधुक्ता, 84 (65).

आयुःकपाय, 91.

आयुर्वैशिता, 74.

आरख्यक, 63.

आरूप्यसमापत्ति, 82.

आर्यसय, (four) XXI; 81,
104.

आर्यौगिकमार्ग, (eight) L;
43.

आलोक, 34.

आलोकसमाधि, 101.

आवण, (two) CXV.

आवासमास्य, 78.

आपेयिकपुद्गल, (eighteen)
LXXIX.

आशयविशुद्धि, 15.

आशयधयज्ञानबल, 76.

आशयधयज्ञानवैशारद्य, 77.

आहार, (five) LXX.

इतिवृत्तक, LXII note.

इंद्र, 8.

इंद्रिय, (five) XLVII; 43.

इंद्रियविकलता, 134.

इष्टी, 30, 69.

ईशापर, 125.

ईशान, 8.

उत्तरकुहदीप, 120.

उत्पद्यपेदनीय, 132.

उत्पन्न, 45.

उत्पल, 122.

उत्सर्गपादा, 83.

उत्साहगात्रता, 84 (30).

उदधि, 126.

उदग्नि, 62.

उन्नत, 34.

उपलेश, (twenty-four) LXIX

उपदेश, 62.

उपनाह, 30, 69

उषपाटुक, 90.

उषहस्यपरिनिर्वापन्, 103.

उपादान, 42.

उपाय, (three) CXI; 18.

उषापास, 42.

उपेक्षा, 16, 30, 119.

उपेक्षासंयोध्म, 49.

उपेक्षास्मृतिपरिशुद्धि, 72.

उपेक्षास्मृतिप्रमत्त, 72.

उष्णारक, (eight) CXXI

उष्णीष, 11.

उष्णीषशिरस्कता, 83.

उष्णीषकृतमुखा, 83.

उष्णीषरोमता, 83.

शुनुगात्रता, 83.

शुद्धि, 20.

शुद्धिपाह, (four) XLVI; 43.

शुद्धिप्रातिहार्य, 133.

शुद्धिपश्चिता, 74.

एकयान, II note

एकरीषिक, 103.

एकादशप्रतिप्रसमाधि, 101.

एकसैनिक, 63.

ऐनेयनयता, 83.

सौहृद, 30, 69, 118.

कदु, 36.

कनकमुनि, 6.

करुण, 16.

कर्कशत्व, 38.

कर्मन्, (three) CXXXII,
81.

कर्मफल, 81.

कर्मवैशिता, 74.

कर्मविपाकज्ञानफल, 76.

कर्मव्यापत्तक, 113.

कलियुग, 88.

कल्प, (four) LXXXVII

कल्पकपाय, 91.

कयलोकपाहर, 70

कपाय, (five) XCI; 36.

कांचन, 123.

काममिव्याचार, 56.
 कामावचरा देवाः, (six)
 OXXVII.
 काय, 24, 25, 26, 44.
 कायविज्ञान, 25.
 कायसाधन, 103.
 कायस्मृत्युपस्थान, 44.
 कालमूत्र, 121.
 काशप, 6.
 कुट्टि, 67.
 कुपेर, 7, 8.
 कुशलमात्मर्ष, 78.
 कुशलमूल, (three)
 OXXXVIII; 45.
 कुशलमूल, (three) XV.
 कुशलसंग्राहशील, 106.
 कृतयुग, 88.
 कृतानुष्ठानज्ञान, 94.
 कृष्ण, 9.
 कोपगतयस्तिगुह्यता, 83.
 कौकृत्य, 69.
 कौसीद्य, 30, 69, 118.
 ककुब्जद, 6.
 क्रोध, (ten) XI; 30, 69.
 क्रेश, (six) LXVII
 क्रेशकपाय, 91.
 क्रेशमार, 80.
 क्रेशावरण, 115.
 क्रेशोपकर्षक, 113.
 द्ययज्ञान, 93.
 द्योति, (three) CVII; 17,
 18.

द्योतिज्ञानलक्ष्य (चतुरार्यस-
 त्वेषु), (sixteen) XCVI.
 द्योतिवल्, 75.
 द्यामकुक्षिता, 84 (38).
 द्यार, 126.
 द्योतिगर्भ, 12.
 द्यप्रमुखमिसंघोष, 111.
 द्यौर, 126.
 हगर्भ, 12.
 हदिरक, 125.
 हन्न, 103.
 हन्नरत्न, 85.
 हलुपद्यान्नक्रिक, 63.
 गगणगंज, 12, 136.
 गतिः, (six) LVII.
 गंध, (four) XXXVII; 24,
 25, 26, 33, 40.
 गंभीरकुक्षिता, 84 (31).
 गंभीरनाभिता, 84 (39).
 गंभीरपाणिलेखता, 84 (46).
 गाथा, 62.
 गुडाकेशता, 84 (76).
 गुरुत्व, 38.
 गूढगुह्यता, 84 (9).
 गूढशिरता, 84 (7).
 गेय, 62.
 गोपद्यनेवता, 83.
 ग्रंथधारणी, 52.
 घृत, 126.
 घोषानुगा, CVII note.
 घ्राण, 24, 25, 26.
 घ्राणविज्ञान, 25.

चक्ररत्न, 85.
 चक्रवर्तिन, 11.
 चक्रवाड, (two) OXXIV;
 124.
 चक्रसंवर, XI note.
 चक्रांकितपाणिपादलता, 83.
 चक्षुर्विज्ञान, 25.
 चक्षुस्, (five) LXVI; 24,
 25, 26, 104.
 चतुर्भारकोटिपरिहाय, 92.
 चंद्र, 10.
 चांडिका, 13.
 चातुर्भारानकायिक, 127.
 चारुगामिता, 84 (16).
 चिकित्सा, 67.
 चित्तांतपंशता, 83.
 चिक्र (चुडिपाद), 46.
 चित्तवशिता, 74.
 चित्तविप्रमुक्तसंस्कारः, (thir-
 teen) XXXI; 29.
 चित्तचिस्तरा, LXIV note.
 चित्तसंप्रमुक्तसंस्काराः, (forty)
 XXX; 29.
 चित्तस्मृत्युपस्थान, 44.
 चित्तोत्पादयिरागितता, 134.
 चित्रकेशता, 84 (75).
 चित्रपक्षता, 84 (63).
 चित्रांगुलिता, 84 (5).
 चिंतानयि (adj f), 110.
 चेतना, 30, 119.
 च्युत्युत्पत्तिज्ञानफल, 76.
 चचांगुलिता, 84 (4).

छंद (संस्कार), 30.	तथागतदुःखचिह्नरूपिरोत्पाद.	दुःख, 21, 61, 104.
छंदपरिहासि, 79.	60.	दुःखज्ञान, 93.
छंदसनाधिप्रहास्याय (शुद्धि- याद), 46.	तनुनिहन्ता, 84 (51).	दुःखतः, 97.
छाया, 34.	तपन, 121.	दुःखनिरोध, 104.
मन्त्रनिदेश, LXIV note	ताम्रनखता, 84 (1).	दुःखमार्गगामिन्, 104.
मन्त्रवांशता, 74.	तारा (देवी), 4.	दुःखसत्त्वे चत्वार जाकापी, (four) XCVII.
मंजुहोय, 120.	तिल, 36.	दुःखसमुदय, 104.
मय, 31.	तिर्वक्, 57.	दुःखा (बिदना), 27.
मरावरण, 42.	तिर्वगुपपत्ति, 134.	दुःखाः स्वैरसंस्काराः, 55.
मरायुन, 90.	तोष्यदंष्ट्रा, 84 (56).	दुःखाधिवासनाशीति, 107.
जातक, 62.	तुंगनखता, 84 (3).	दुःखे धर्मज्ञानव्याप्ति, 96.
जाति, 31, 42.	तुंगनासता, 84 (60).	दुःखे धर्मज्ञान, 96.
मालाफलपद्मांगुलिपाणिपाद- मलता, 83.	तुषित, 127.	दुःखेऽन्वयज्ञानव्याप्ति, 96.
मिषता, 38.	तूलसदृशमुकुटाऽपाणिता, 84 (44).	दुःखेऽन्वयज्ञान, 96.
मिह्रा, 24, 25, 26.	दृष्टा, 42.	दुःखोहा, LXIV note.
मिह्राविज्ञान, 25.	तेजस्, 38, 39, 58.	दुर्गेतिभय, 71.
मौव, 137.	त्यागानुस्मृति, 54.	दुर्गेय, 37.
मौषिक, 31.	चापसिंघ, 127.	दुर्गेया, LXIV note
मान, (ten) XCIII, (five) XOIV; (three) CXIV;	त्रिरत्न, 81.	दूरंगमा, 64.
18, 104.	विशरणममता (अनुसरपूर्णा), 14-	दुर्ग, 59.
मानदर्शन, 23.	चेहायुग, 88.	दुर्गधर्मवेदनीय, 132.
मानप्रतिश्रुता, 53	चैवीनरिक, 63.	दुर्गधर्मसम, 103.
मानवत्, 75.	दधि, 126.	दुर्हि, (five) LXVIII
मानवता, 65.	दान, (three) CV; 17, 18, 19, 62.	दुर्हिकषाय, 91.
मानवशिक्षा, 74.	दिव्यचक्षुष, 20, 66.	दुर्हिपरिवाश, 68.
मानसंभार, 117.	दिव्यश्रोत्र, 20.	दुर्हिब्राम, 103.
मेमावरण, 115.	दीर्घ, 34.	देव, 57.
तथागत, (seven) VI;	दीर्घांगुलिता, 83.	देवकुलं कुल, 103.
137.	दीर्घायुपदेवोपपत्ति, 134.	देवपुत्रमार, 80.
		देवानुस्मृति, 54.
		देवी, (four) IV.

देशना, 14.
 हापरयुग, 88.
 होर, (four) OXX.
 हेष, 139.
 धनदा, IV note.
 धरणिहल, 123.
 धर्म, 1, 24, 33, 45.
 धर्मचक्रप्रवर्तक, (twelve) धर्मकार
 OIV.
 धर्मचंद्रक, 66.
 धर्मज्ञान, 93.
 धर्मदान, 105.
 धर्मधातु, 25.
 धर्मधारणी, 52.
 धर्मनिध्यानदांति, 107.
 धर्मनैराश्रय, 116.
 धर्मपद, (four) LV
 धर्मप्रतिशरण्याता, 53.
 धर्मप्रतिस्तिष्ठ, 51.
 धर्मप्रदिचयसंयोग, 49.
 धर्ममासयै, 78.
 धर्ममेषा, 64.
 धर्मलंपन, 131.
 धर्मवशिता, 74.
 धर्मस्मृत्युपस्थान, 44.
 धर्मोनुसारिन्, 103.
 धर्मोनुस्मृति, 54.
 धर्मोलंपन, 130.
 धातु, (eighteen) XXV; (m)
 LVIII.
 धारणी, (four) LII.
 धूतगुह, (twelve) LXIII.

धूम, 34.
 धृतराष्ट्र, 7.
 ध्यान, (four) LXXII; (three)
 -CIX; 17, 18, 82.
 ध्यानविमोक्षसाधिसमापत्ति-
 संज्ञेश्वर्यदानपुष्पावहा-
 नफल, 76.
 ध्यानहार, 70.
 नरक, 57, 123; see उष्ण,
 शीतः.
 नरकोपपत्ति, 134.
 नागविक्रान्तगामिता, 84 (12).
 नाग्यायतपचक्रता, 84 (48).
 नानात्वसंज्ञा, 79.
 नानापातुहानवत्, 76.
 नामादिमुक्तिज्ञानवत्, 76.
 नामकाय, 31.
 नामनिक, 63.
 नामरूप, 42.
 निःसरणः, 99.
 निग्रंथिप्रशिक्षा, 84 (8).
 निदान, LXII note.
 निंद्या, 61.
 निमिषोद्गृह्णात्मिका (संज्ञा-
 स्वरूप), 28.
 निरवृत्त, 122.
 निरात्मनः सर्वसंस्कारः, 55.
 निरुक्तिप्रतिस्तिष्ठ, 51.
 निरुपमा, 65.
 निरोध, 21.
 निरोधज्ञान, 93.
 निरोधन, 99.

निरोधस्ये चत्वार आकाराः,
 (four) XCIX.
 निरोधमापत्ति, 82.
 निरोधे धर्मज्ञानदांति, 96.
 निरोधे धर्मज्ञान, 96.
 निरोधेऽभ्यवहानदांति, 96.
 निरोधेऽभ्यवहान, 96.
 निर्माशरति, 127.
 नीतार्थप्रतिशरण्याता, 53.
 नील, 34.
 नीलदंठ, 11.
 नेमिधर्मगिरि, 125.
 नेवार्थप्रतिशरण्याता, 53.
 नेराष्ट्र, (two) OXVI.
 नेच्युत, 8.
 नेर्याणिक, 100.
 नेवैशिकमार्गायतव्यवैशारद्य,
 77.
 नेवज्ञाप्रती नाशाप्रतद्य, 137.
 नेयसंज्ञानासंज्ञापान, 59.
 नेयसंज्ञानासंज्ञापानोपम, 129.
 नेवांतवाधानंतवाद्य, 137.
 नेपथिक, 63.
 न्यग्रोपपत्तिं इत्यता, 83.
 न्यायतः, 100.
 यद्वय, 31.
 यत्न, 122.
 यत्नपाणि, XII note.
 यथांतक, 11.
 यथचित्तज्ञान, 20, 93.
 यत्नमितवशप्रति, 127.
 यत्निशायी, 108.

परभावशून्यता, 41.
 परमार्थशून्यता, 41.
 परमार्थसत्त्व, 95.
 परं भरणाय, 137.
 परिणमना, 14.
 परिणायकरत्न, 85.
 परिपूर्ण्यञ्जनता, 84 (24).
 परिमंडल, 34.
 परिष्कारवशिता, 74.
 पटीन्नशुभ, 128.
 पटीन्नाभ, 128.
 पटोपकारधर्मक्षाति, 107.
 पवैत, (eight) CXXV
 पपेदसाद्यभय, 71.
 पांशुकूलिक, 63.
 पांडय (देवी), 4.
 पाताल, (seven) CXXIII.
 पापदेशना, 14.
 पारमिता, (six) XVII, (ten)
 XVIII.
 पारुष्य, 56.
 पिगुवप, 60.
 पिपासा, 38.
 पीत, 34.
 पीनायतभुजलता, 84 (68).
 पुष्पप्रसव, 128.
 पुष्पफल, 75.
 पुष्पसंभार, 117.
 पुष्पानुमोदना, 14.
 पुनल, (eight) CII.
 पुनलनेत्रस्य, 116.
 पुनलप्रतिशरणा, 53.

पुरुषवाक्यम्, 35.
 पुरुषहस्तादिशब्द, 35.
 पुष्पमंडिता, LXIV note
 पूजना, 14.
 पूर्वनिवासानुस्मृति, 20.
 पूर्वनिवासानुस्मृतिज्ञानफल,
 76.
 पूर्वविदेह, 120.
 पूर्वोक्तकोटिपरिणाय, 92.
 पुषुचारुमंडलगायता, 84
 (25).
 पुषुललाटता, 84 (72).
 पुषी, 10, 38, 39, 58.
 पुंडपातिक, 63.
 पुंशुभ्य, 56.
 प्रकृतिशून्यता, 41.
 प्रज्ञा, (three) OX; 17, 18,
 23, 47, 48.
 प्रज्ञाचक्षुस्, 66.
 प्रज्ञांतक, 11.
 प्रज्ञापरिहाणि, 79.
 प्रणिधान, (three) CXII.
 प्रणिधानवशिता, 74.
 प्रणिधि, 18.
 प्रणीतता, 99.
 प्रतापन, 121.
 प्रतिप, 67.
 प्रतिपत्तिता, 100.
 प्रतिपक्षिवल, 75.
 प्रतिपह, 104.
 प्रतिपुद्गल, (eight, for eigh-
 teen) CIII.

प्रतिभानप्रतिसंविद्, 51.
 प्रतिभानचल, 75.
 प्रतिशरण, (four) LIII.
 प्रतिसंविद्, (four) LI.
 प्रतिसंस्थानफल, 75.
 प्रतिसंस्थानिरोध, 32.
 प्रतिमरा (रक्षा), 5.
 प्रतीप्तसमुत्पाद, (twelve)
 XLII
 प्रत्यंतनपदोपपत्ति, 134.
 प्रत्ययता, 98.
 प्रत्यवेद्यज्ञानं, 94.
 प्रत्याहार, 70.
 प्रत्युत्पन्नेऽध्यव्यसंगमप्रतिहत-
 क्षानद्दर्शन, 79.
 प्रत्युत्पन्नोऽध्या, 86.
 प्रत्येकपान (I.C.) or प्रत्येकबुद्-
 यान (F.), 2.
 प्रपञ्चध्यान, 72.
 प्रदक्षिणगामिता, 84 (15).
 प्रदक्षिणार्थतैनाभिता, 84 (40).
 प्रदक्षिणार्थैकरोमता, 83.
 प्रदान (C), 30.
 प्रदास, 69.
 प्रभवता, 98.
 प्रभाकरो, 64.
 प्रभूतनिहता, 83.
 प्रमाद, 30, 69.
 प्रमुदिता, 64.
 प्रयोगपीये, 108.
 प्रलंघयामुता, 83.
 प्रयवन, (nine) LXII

- प्रांसा, 61.
 प्रथमि, 30, 119.
 प्रथमिसंप्रयोग, 49.
 प्रसवगात्रता, 84 (32).
 प्रहाण (उत्पन्नानामकुशलानां
 धर्माणां), 45.
 प्रहाणचल, 75.
 प्रहाणसंस्कारः (प्रतिपत्त्या),
 (eight) CXIX.
 प्रहोण, 104.
 प्राणातिपात, 56.
 प्रातिहार्य, (three) CXXXIII.
 प्राप्ति, 31.
 प्रियवचन, 19.
 प्रीतिसंप्रयोग, 49.
 प्रीतिमुख, 72.
 प्रेत, 57.
 मुन, 103.
 बद्धमाना, LXIV note
 चल, 43; (five) XLIX,
 (three) OXIII, (ten) of
 Bodhisattvas, LXXV,
 (ten) of a Tathāgata,
 LXXVI; (पारमिता), 18.
 सहिर्धारूप, 59.
 सहिर्धारुण्यता, 41.
 विचप्रतिविचोद्यता, 84 (49).
 बुद्ध, (five) III; (रत्न), 1, 119.
 बुद्धकपालिनी, XIII note.
 बुद्धयेवपरिशोधक, 112.
 बुद्धचक्षुस्, 66.
 बुद्धानुमृति, 54.
 युहत्कल, 128.
 योधिचिन्तोत्पाद(अनुत्तरपूजा),
 14. (कुशलमूल) 15.
 योधिपाद्यिका पर्वाः, (thirty-
 seven) XLIII
 योधिसत्त्व, (eight) XII.
 योध्यंग, (seven) XLIX; 43.
 यज्ञकायिक, 128.
 यज्ञपावैद्य, 128.
 यज्ञपुरोहित, 128.
 यज्ञविहार, (four) XVI.
 यज्ञाध, 9.
 यद्रुकल्प, LXXXVII note.
 भय, (five) LXXI.
 भय, 42.
 भावनलोक, 89.
 भावनामायी (adj. f.), 110.
 भावयत्न, 75.
 भावयितव्य, 104.
 भावयुक्तता, 41.
 भूमि, (ten) LXIV; (thir-
 teen) LXV
 भूरि, 104.
 भौतिक, (five) XL
 भ्रमरसदृशकेशिनी, 84 (74).
 मंजुश्री, 12.
 यणित्त, 85.
 मति, 30.
 मद, 30, 69.
 मधु, 126.
 मधुर, 36.
 मधुरचारुमंजुसरत्न, 84 (54).
 मनस्, 24, 25.
 मनसिकुर्वन्, 104.
 मनस्कार, 30.
 मनुष्य, 57.
 मनुष्यकुलकुल, 103.
 मनोह, 35.
 मनोविज्ञान, 25.
 मन्धारणी, 52.
 मन्वानुसारिणी, 5.
 मरुभय, 71.
 महाकल्प, 87.
 महाचक्राह, 124.
 महाचल, 123.
 महापद्म, 122.
 महाचल, II.
 महाग्रन्थ, 128.
 महाभूत, (five) XXXIX.
 महामयूरी, V note.
 महामैत्री, (three) CXXXI.
 महायान, 2.
 महारौरव, 121.
 महाशून्यता, 41.
 महिक, 34.
 मयस्ययुग्म, 66.
 मातृवच, 60.
 मातृयै, (five) LXXVIII; 30,
 69.
 मान, 67, 118.
 मानप्रमादादिप्रापतेक, 113.
 मानकी (देशी), 4.
 माया, 30, 69.
 मार, (four) LXXX.

मारीची, IV note; 5.
 मार्ग, 21; cf. आर्याशांगिकमार्ग.
 मार्गज्ञान, 93.
 मार्गैतः, 100.
 मार्गस्ये चत्वार आकाराः,
 (four) 0.
 मार्गे धर्मज्ञानघातिः, 96.
 मार्गे धर्मज्ञाने, 96.
 मार्गेऽन्यज्ञानघातिः, 96.
 मार्गेऽन्यज्ञानं, 96.
 मिथ्यादृष्टि, 56, 68, 134.
 मित्र, 69.
 भीमासासमाधिप्रहाणाय (च-
 द्विपाद), 46.
 मुदिता, 16.
 मुपितस्मृति, 69.
 मुपितस्मृतिता, 79.
 मृत्युमार, 80.
 मृदुगात्रता, 84 (22).
 मृदुनिहता, 84 (50).
 मृदुतरुणहस्तपादतला, 83.
 मृषापाद, 56.
 मृष्टकुक्षिता, 84 (36).
 मृष्टगात्रता, 84 (19).
 मेघगार्जिषोपता, 84 (53).
 मैत्री, 16.
 मैत्रीदान, 105.
 मैत्रेय, VI note; 12.
 मोह, 30, 139.
 मघ, 30, 69.
 यथासंस्मरिक्, 63.
 यम, 8.

यमलोकोपपत्ति, 134.
 यमांतक, 11.
 यमारि, XI note
 यशसु, 61.
 यान, (three) 11.
 याम, 127.
 यामिनो, 13.
 युग, (four) LXXXVIII.
 युगंधर, 125.
 योगिनी, (six) XIII.
 योनि, (four) XC.
 योनिज्ञः, 104.
 यौवराज्यभूमि, LXIV note
 रत्ननिहता, 84 (52).
 रक्षा, (five) V.
 रमय, 34.
 रत्न, (three) I; (seven) of
 Kakravartins, LXXXV
 रत्नपाणि, XII note.
 रत्नसंभव, 3.
 रचित, 79.
 रस, (six) XXXVI, 24, 25,
 26, 33, 40.
 रससाग्रता, 83.
 राग, 67.
 रुचिरा, LXIV note.
 रूप, 24, 25, 26, 33, 40, 59.
 रूपं विषयस्वभावं, XXXIV.
 रूपवती, XXIV note
 रूपसंघ, (eleven) XXVI; 22.
 रूपावयव देवाः, (eighteen)
 CXXVIII.

रुपित्, 59.
 रोचनी, see लोचनी, 4.
 रौरव, 121.
 लघण, (thirty-two)
 LXXXIII.
 लघणशून्यता, 41.
 लघुत्व, 38.
 लवण, 36.
 लाभ, 61, 139.
 लाभमाप्तयै, 78.
 लोक, (two) LXXXIX.
 लोकधर्म, (eight) LXI.
 लोकपाल, (four) VII; (eight)
 VIII; (ten) IX; (four-
 teen) X.
 लोकोत्तरसंपलंघ, (five)
 XXIII.
 लोचनी, 4.
 लोभ, 139.
 लोहित, 34.
 यक्षपात्री, IV note.
 यक्षपाणि, 12.
 यक्षभृकुटी, XIII note
 यक्षधारही, 13.
 यक्षसत्त्व, III note
 यक्षाकुशी, XIII note.
 यक्षांशुता, XIII note
 पंदना, 14.
 यरुह, 8.
 यरोमासयै, 78.
 यज्ञिता (योधिभस्मानां), (ten)
 LXXIV.

वसुंधरा, IV note.
 वायु, 8, 38, 39, 58.
 वाराही, see वज्रवाराही.
 विकल्प, (three) OXXXV
 विकल्पसमभायबोधक, 114.
 विद्येप, 69.
 विद्वांतक, 11.
 विचार, 30, 69.
 विधिक्रिस्ता, 67.
 विज्ञान, 22, 42, 58.
 विज्ञानप्रतिशरणा, 53.
 विज्ञानानंत्यायतन, 59.
 विज्ञानानंत्यायतनोपग, 129.
 वित्तकै, 30, 69.
 वित्तिमिश्रशुद्धालोकता, 84
 (34).
 विदर्शन, OXVII note.
 विद्या, 104.
 विनतक, 125.
 विपश्यन, OXVII note.
 विपश्यन्, 6.
 विमलप्रभ, 136.
 विमला, 64.
 विमुक्ति, 23.
 विमुक्तिज्ञानदर्शनपरिहाणि,
 79.
 विमुक्तिज्ञानदर्शनस्कंध, 23.
 विमुक्तिपरिहाणि, 79.
 विमोक्ष, (eight) LIX; (three)
 LXXIII
 विरुटक, 7.
 विरुपाक्ष, 7.

विवर्तकल्प, LXXXVII note
 विवेकज, 72.
 विशालनयनता, 84 (62).
 विशुद्धगात्रता, 84 (23).
 विशुद्धनेत्रता, 84 (27).
 विश्वपाणि, XII note.
 विश्वभू, 6.
 विषमगंध, 37.
 विषय, (six) XXXIII.
 विस्मय, 34.
 विहिंसा, 30, 69.
 वीर्य, (three) OVIII; 17, 18,
 30, 47, 48, (शुद्धिपाद)
 46.
 वीर्यपरिहाणि, 79.
 वीर्यसंबोधग, 49.
 वृद्धमूलिक, 63.
 वृत्तालोकसमाधि, 101.
 वृत्तकुक्षिता, 84 (35).
 वृत्तगात्रता, 84 (18).
 वृत्तदंष्ट्रा, 84 (55).
 वृषभविज्ञातगामिता, 84 (14)
 वेदना, (three) XXVII, 22,
 30, 42, 72.
 वेदनास्मृत्युपस्थानं, 44.
 वैपुल्य, 62.
 वैरोचन, 3.
 वैशारद्य, (four) LXXXVII
 व्यंजनकाय, 31.
 व्यंजनप्रतिशरणा, 53.
 व्यपगततिलकगात्रता, 84
 (43).

व्याकरण, 62.
 व्यापाद, 56.
 व्यायाम, 119.
 शब्द, (eight) XXXV; 24,
 25, 26, 33, 40.
 शमय, OXVII note
 शरीर, 137.
 शास्त्रमुनि, 6.
 शास्त्र, 30, 69, 118.
 शांततः, 99.
 शांतनिर्वाण, 55.
 शाश्वतश्चाशाश्वतश्च, 137.
 शाश्वतो लोकः, 137.
 शिष्या, (three) OXL.
 शिषिन्, 6.
 शीत, 38.
 शीतनरक, (eight) OXXII
 शीतवती, 5.
 शील, (three) OVI; 17, 18,
 23.
 शीलव्रतपरामर्श, 68
 शीलानुष्मृति, 54.
 शुक्लच्युता, 83.
 शुक्लदंष्ट्रा, 84 (57).
 शुक्लभूता, 84 (66).
 शुक्लहनुता, 83.
 शुचिगात्रता, 84 (21).
 शुचिनासता, 84 (61).
 शुचिसमुदाचारता, 84 (42).
 शुभकृत्य, 128.
 शून्य, 59.
 शून्यकल्प, 87.

शून्यतः, 73, 97.
 शून्यता, (twenty) XLII
 शून्यताशून्यता, 41.
 शूरंगम, 136.
 (शोकपरिदेवदुःखदौर्मनस्योपा-
 यास), 42.
 शोष, 118.
 श्माशानिक, 63.
 श्रद्धा, 30, 47, 48, 119.
 श्रद्धांग, (four) LXXXI.
 श्रद्धानुसारिन्, 103.
 श्रद्धाविमुक्ति, 103.
 श्रायकपान, 2.
 श्रीवत्समुक्तिर्कनघायत्रैलखित-
 पाणिपादतलता, 84 (80).
 श्रुतमयी (adj f), 110.
 श्रौच, 24, 25, 26.
 श्रौचविज्ञान, 25.
 श्रृङ्खल, 38.
 शडापतन, 42.
 संरक्षण (उत्पन्नानां कुशलमू-
 लानी), 45.
 संपन्नैकत्व, LXXXVII note
 संपूर्तिज्ञान, 93.
 संपूर्तितय, 95.
 संस्कार, (two) XXIX; 22,
 42.
 संस्कारसमन्वागत, 46.
 संमृतशून्यता, 41.
 संसेदन, 90.
 सकृदागामिन्, 102.
 सकृदागामिफल, 103

सकृदागामिफलप्रतिपन्नक,
 102.
 संग्रहपञ्च, (four) XIX.
 संप, 1.
 संपभेद, 60.
 संपात, 121.
 संपानुसृति, 54.
 संचारणी, 13.
 संचेतनिकाहार, 70.
 संजीव, 121, 123.
 संज्ञा, 22, 30.
 संज्ञावेदितनिरोध, 59.
 संज्ञास्वयं, (one) XXVIII.
 सत्कायदृष्टि, 68.
 सत्त्वकपाय, 91.
 सत्त्वलंपन, 131.
 सत्त्वलोक, 89.
 सत्त्वाध, (three) XCH
 सत्त्वाधैक्रियाशाल, 106.
 सत्त्वाधैप्रबंधिक, 112.
 सत्त्वाधैभावक, 111.
 सत्त्वलंपन (?), 130.
 सत्त्वैन्द्रियपरपरज्ञानयल, 76.
 सत्य, (two) XCV
 सत्याभोग, 118.
 सत्याधैरायपरोध, 114.
 सदोपायकध्यान, 109.
 संतिरणविकल्प, 135.
 संत्रासनी, 13.
 संनाहधौरे, 108.
 सम्रोत्सदता, 83.
 सभागता, 31.

समकर्षता, 84 (69).
 समक्रमता, 84 (26).
 समगंध, 37.
 समचत्वारिंशहंतता, 83.
 समताज्ञान, 94.
 समदंष्टता, 84 (58).
 समदंतता, 83.
 समंतप्रभा, 65.
 समंतप्रासादिकता, 84 (41).
 समंतभट्ट, 12.
 सर्वाध, (four) CI; (four)
 CXXXVI; 23, 30, 47,
 48.
 समाधिपरिहासि, 79.
 समाधिपल, 75.
 समाधिसंघोष्यंग, 49.
 समाध्यावरण, (six) CXVIII.
 समानार्थता, 19.
 समाप्ति, 31.
 समुत्पाद (अनुत्पन्नानां कुशल-
 मूलानी), 45.
 समुदय, 21.
 समुदयज्ञान, 93.
 समुदयतः, 98.
 समुदयसत्ये चत्वार जाकाराः,
 (four) XCVIII.
 समुदये धर्मज्ञानध्यातिः, 96.
 समुदये धर्मज्ञानं, 96.
 समुदये धर्मज्ञानध्यातिः, 96.
 समुदये धर्मज्ञानं, 96.
 संपत्प्रदा, IV note.
 संप्रजन्य, 119.

संभरान, 11.
 संभार, (two) CXVII.
 संभारशील, 106.
 संभिवप्रलाप, 56.
 सम्यक्कर्मित, 50.
 सम्यक्प्रमाण, (four) XLV, 43.
 सम्यक्संकल्प, 50.
 सम्यक्समाधि, 50.
 सम्यक्समृति, 50.
 सम्यगानीय, 50.
 सम्यग्दृष्टि, 50.
 सम्यग्वाच, 50.
 सम्यग्वापाम, 50.
 सर्वकायकर्मज्ञानपूर्वगमज्ञानानु-
 परिर्वृत्ति, 79.
 सर्ववर्गाभिनीप्रतिपत्तिज्ञानफलं,
 76.
 सर्वधर्मशून्यता, 41.
 सर्वनिषरणविष्कम्भित्, 12.
 सर्वमनस्कर्मज्ञानपूर्वगमज्ञानानु-
 परिर्वृत्ति, 79.
 सर्ववाक्कर्मज्ञानपूर्वगमज्ञानानुप-
 रिर्वृत्ति, 79.
 सर्वसत्त्वाययोधक, 111.
 सर्वज्ञानप्रभु, 103.
 सविचार, 72.
 सवितर्क, 72.
 सहजविकल्प, 135.
 साक्षात्कर्तव्य, 104.
 साक्षात्कृत, 104.
 सागर, (seven) CXXVI.

सात, 34.
 साधुमती, 64.
 सारकल्प, 87.
 साहसप्रमर्दनी, 5.
 सिंहपूर्वातकायता, 83.
 सिंहविष्कांतगामिता, 84 (11).
 सिंहविष्कीर्णित, 136.
 सिंहहनुता, 83.
 सितासितकमलदलनयनता,
 84 (64).
 मुकुमारगामिता, 84 (28).
 सुख, 61, 72.
 सुखवैहायिकध्यान, 109.
 सुखा (वेदना), 27.
 सुगंध, 37.
 सुदर्शन, 125, 128.
 सुदुर्भया, 64.
 सुदृश, 128.
 सुपरिपूर्णज्ञमांगता, 84 (73).
 सुप्रतिष्ठितपाणिपादतलता, 83.
 सुमेरु, 125.
 सुरभिकेशता, 84 (79).
 सुरा, 126.
 सुलक्ष्णशून्यता, 41.
 सुवर्णवर्णता, 83.
 सुविभक्तांगप्रत्यंगता, 84 (33).
 सुविशुद्धधर्माहुज्ञान, 94.
 सुसंवृतस्कंधता, 83.
 सुस्थानप्रावर्धक, 112.
 सुविग्धभूकता, 84 (67).
 सूच, 62.

सूच, 10.
 खंघ, (five) XXII.
 खंघमार, 80.
 खलित, 79.
 ख्यान, 30, 69.
 स्त्रीरत्न, 85.
 स्थानास्थानज्ञानफल, 76.
 स्थिति, 31.
 स्निग्धनखता, 84 (2).
 स्निग्धपाणिलेखता, 84 (45).
 स्वर्ण, 24, 25, 26, 30, 33,
 40, 42.
 स्वशीहार, 70.
 स्वष्ट्य, (eleven) XXXVIII.
 स्मृति, 30, 47, 48, 119.
 स्मृतिपरिहाणि, 79.
 स्मृतिसंयोध्मंग, 49.
 स्मृत्युपस्थान, (four) XLIV;
 43.
 स्रोतष्पापत्र, 102, 103.
 स्रोतष्पापत्रफलप्रतिपन्नक, 102.
 स्वभावशून्यता, 41.
 हंसविक्षांतगामिता, 83, 84
 (13).
 हरित, 34.
 हस्तिरत्न, 85.
 हाहापर, 122.
 हीनयान, II note.
 हेतुतः, 98.
 हस, 34.
 ही, 30, 69.

CORRIGENDA AND ADDENDA.

Page 2, line 3 from bottom, instead of MSS read MS.

P. 3, l 8, यन्ना वाराही?

P. 3, l. 6 f b, instead of 9 read 9

P. 4, l. 6 f b, instead of C. read F.

P. 4, l 2 f b, instead of I. read C., and add I. समानर्था

P. 5, l. 8 f. b., put ¹³ over काय

P. 5, l 2 f. b., put I before श्रोत, C. before मन

P. 5, l. 1 f. b, add I रूपशब्दार्थः

P. 6, l. 3, read स्विन्नमि

P. 6, l 1 f. b, अपिर्त्तं and चारयेति

P. 7, l 7 f. b., insert I before °का

Anecdota Gronicensia.

The English Manuscripts of the Nicomachean Ethics, described in relation to Bekker's Manuscripts and other Sources By J. A. STEWART, M.A. 3s. 6d.

Aristotle's Physics, Book VII. Collation of various MSS.; with Introduction by R. SHULE, M.A. 2s.

Nonius Marcellus, de Compensiosa Doctrina, Harleian MS. 2719. Collated by J. H. ONIONS, M.A. 3s. 6d.

Bentley's Plautine Emendations. From his copy of Gronovius By E. A. SONNENSCHIEIN, M.A. 2s. 6d.

Collatio Cod. Harleiani 2610 Ovidii Metamorphoseon I, II, III. 1-622; Epigrammata Latina XXIV ex Codice Bodleano et Sangallensibus, Glossæ in Apollinarem Sidonium ex Codice Digheiano 172 By ROBINSON ELLIS, M.A. 4s.

Commentary on Ezra and Nehemiah. By Rabbi Saadiah. Edited by H. J. MATHEWS, M.A. 3s. 6d.

The Book of the Bee. The Syriac Text, edited, with an English Translation, by E. A. W. BUDGE, B.A. [In the Press]

Buddhist Texts from Japan.

I. *Vagrakṣhedikā.* Edited by F. MAX MÜLLER, M.A. 3s. 6d.

II. *Sukhāvati Vyūha.* Description of Sukhāvati, the Land of Bliss. Edited by F. MAX MÜLLER, M.A., and BUNYU NANJIO, Priest of the Eastern Hongwanji in Japan. 7s. 6d.

III. The Ancient Palm-leaves containing the *Pragñā-Pāramitā-Hrīdaya-Sūtra* and the *Ushuisha-Vigaya-Dhāraṇī*, edited by F. MAX MÜLLER, M.A., and BUNYU NANJIO, M.A. With an Appendix by G. BÜHLER 10s.

IV. *Dharma-Saṃgraha*, an Ancient Glossary of Buddhist Terms. Prepared for publication by KENJŪ KASAWARA, and, after his death, edited by F. MAX MÜLLER and H. WENZEL 7s. 6d. [Just Published]

The Sarvānukramanī. Edited by A. A. MACDONELL, M.A. [In the Press.]

Sinonoma Bartholomæi; A Glossary from a Fourteenth-Century MS. in the Library of Pembroke College, Oxford. Edited by J. L. G. MOWAT, M.A. 3s. 6d.

The Saltair Na Rann A collection of Early Middle-Irish Poems. Edited from a MS. in the Bodleian Library, by WHITLEY STOKES, LL.D. 7s. 6d.

Cath Finntrága; The Battle of Ventry Bay Edited by KUNO MEYER, Phil. Doc. 6s.

कार्तिकमासके व्रतपूर्वोत्सव—

कार्तिकमासकी महिमा

(डॉ० श्रीतपेन्द्रविनायकजी सहस्रबुद्धे)

सृष्टिके मूल सूर्यकी राश्यान्तर स्थितियोंके आधारपर दक्षिणायन और उत्तरायणका विधान है। भगवान् नारायणके शयन और प्रबोधनसे चातुर्मास्यका प्रारम्भ और समापन होता है। उत्तरायणको देवकाल और दक्षिणायनको आसुरीकाल माना गया है। दक्षिणायनमें देवकाल न होनेसे सत्गुणोंके क्षरणसे वचने और यचनेके लिये उपासना तथा व्रत-विधान हमारे शास्त्रोंमें वर्णित है। कर्कशशिपर सूर्यके आगमनके साथ ही दक्षिणायन कालका प्रारम्भ हो जाता है और कार्तिकमास इसी दक्षिणायन और चातुर्मास्यकी अवधिमें ही उपस्थित होता है। पुराणादि शास्त्रोंमें कार्तिकमासका विशेष महत्त्व निर्दिष्ट है। हर मासका पूँ तो अलग-अलग महत्त्व है, मगर व्रत एवं तपकी दृष्टिसे कार्तिकको बहुत महिमा बतायी गयी है—

मासानां कार्तिकः श्रेष्ठो देवानां मधुसूदनः।

तीर्थं नारायणाख्यं हि त्रितयं दुर्लभं कर्तुम्॥

(स्कन्दपुरा० वी० उ० ४०। ४०। १। १४)

भाव यह है कि भगवान् विष्णु एवं विष्णुतीर्थके सदृश ही कार्तिकमासको श्रेष्ठ और दुर्लभ कहा गया है। कार्तिकमास कल्याणकारी मास माना जाता है।

एक दूसरे वचनमें कहा गया है कि कार्तिकके समान दूसरा कोई मास नहीं, सत्पयुगके समान कोई युग नहीं, वेदके समान कोई शास्त्र नहीं और गङ्गाजीके समान कोई तीर्थ नहीं है—

न कार्तिकसमो मासो न कश्चन सयं युगम्॥

न वेदसदृशं शास्त्रं न तीर्थं गङ्गाया समम्॥

(स्कन्दपुरा० वी० का० मा० १। ३६-३७)

सामान्यरूपसे तुलाशशिपर सूर्यनारायणके आते ही कार्तिकमास प्रारम्भ हो जाता है।

कार्तिकका माहात्म्य परापुराण तथा स्कन्दपुराणमें बहुत विस्तारसे उपलब्ध है। कार्तिकमासमें स्त्रियाँ ब्राह्ममुहूर्तमें स्नानकर राधा-दामोदरकी पूजा करती हैं।

कलिपुर्णमें कार्तिकमास-व्रतकी मोक्षके साधनके रूपमें दर्शाया गया है। पुराणोंके मतानुसार इस मासको चारों

पुरुषार्थों—धर्म, अर्थ, काम और मोक्षको देनेवाला माना गया है। स्वयं नारायणने ब्रह्माको, ब्रह्माने नारदको और नारदने महाराज पृथुको कार्तिकमासके सयंगुणसम्पन्न माहात्म्यके संदर्भमें बताया है।

इस संसारमें प्रत्येक मनुष्य सुख, शान्ति और परम आनन्द चाहता है। कोई भी यह नहीं चाहता कि उसे अथवा उसके परिवारजनोंको किसी तरहका कोई कष्ट, दुःख एवं अशान्तिका सामना करना पड़े। परंतु प्रश्न यह है कि दुःखोंसे मुक्ति कैसे मिले? हमारा शास्त्रोंमें संश्रुतसे मुक्ति दिलानेहेतु कई उपाय निर्दिष्ट हैं, उनमें कार्तिकमासके स्नान-व्रतकी अत्यन्त महिमा बतायी गयी है और बताया गया है कि इस मासका स्नान-व्रत लेनेवालोंको कई संयम, नियमोंका पालन करना चाहिये तथा ब्रह्मा-भक्तिपूर्वक भगवान्की आराधना करनी चाहिये। कार्तिकमें पूरे माह ब्राह्ममुहूर्तमें किसी नदी, तालाब, नहर या पोंछरमें स्नानकर भगवान्की पूजा की जाती है।

इस मासमें व्रत करनेवाली स्त्रियाँ अश्वयन्यमाँको आँवला-वृक्षके नीचे भगवान् कार्तिकेयकी कथा सुनती हैं। तदुपरान्त जहाँ ब्राह्मणको अन्न-धन दानमें दिये जाते हैं, वहाँ भुतआके अंदर मुसदान भी दिया जाता है। इसके साथ ही कुँआरों-कुँआरियों एवं ब्राह्मणोंको आँवला-वृक्षके नीचे विधिवत् भोजन कराया जाता है। वैसे तो पूरे कार्तिकमासमें दान देनेका विधान है। कहीं-कहीं तो अश्वयन्यमाँके दिन मेला भी लगता है।

कार्तिकमास कई अर्थोंमें अन्य मासोंसे अधिक महत्त्व रखता है। इस मासकी अमावास्याको देशभरमें प्रकाशपर्व मनानेकी प्रथा है। इस प्रकाशपर्वको सभी भूमधामसे मनाते हैं। कहा जाता है कि प्रकाशपर्व अथवा दीपावलीके दिन विष्णुप्रिया माता लक्ष्मी सर्वत्र भ्रमण करती हैं और अपने भक्तोंको हर तरहसे धन-धान्यसे परिपूर्ण करती हैं।

स्कन्दपुराणके वैष्णवखण्डमें कार्तिकव्रतके महत्त्वके विषयमें कहा गया है—

रोगापहं पातकनाशकर्तरं सद्युद्धिदं पुत्रधनादिसाधकम्।
मुक्तेर्निदानं नहि कार्तिकव्रताद् विष्णुप्रियादन्यदिहास्ति भूतले॥

(स्कन्दपुराण वैष्णव कण्ड ५।३४)

इस मासको जहाँ रोगापह अर्थात् रोगविनाशक कहा गया है, वहीं सद्युद्धि प्रदान करनेवाला, लक्ष्मीका साधक तथा मुक्ति प्राप्त करानेमें सहायक बताया गया है।

कार्तिकमासपर दीपदान करनेकी विधि है। आकाश-दीप भी जलाया जाता है। यह कार्तिकका प्रधान कृत्य है। कार्तिकका दूसरा प्रमुख कृत्य तुलसीवन-पालन है। वैसे तो कार्तिकमें ही नहीं, हर मासमें तुलसीका सेवन कल्याणमय कहा गया है, किंतु कार्तिकमें तुलसी-आराधनाकी विशेष महिमा है। एक ओर आपूर्वदेशास्त्रमें



तुलसीपूजन

तुलसीको रोगहर कहा गया है, वहीं दूसरी ओर यह यमदूतकी भयसे मुक्ति प्रदान करती है। तुलसी-वन पर्यावरणकी शुद्धिके लिये भी महत्त्वपूर्ण है। भक्तिपूर्वक अथवा भक्तरीसे भगवान्का पूजन करनेसे अनन्त फल प्राप्त होता है, कार्तिकव्रतमें तुलसी-आरोपणका विशेष महत्त्व है। भगवतो तुलसी विष्णुप्रिया कहलाती हैं।

कार्तिकमासव्रतका तीसरा प्रमुख कृत्य भूमिशयन करनेसे सार्वभौमिकतामें वृद्धि और प्रभुके चरणोंमें सोनेसे जीव भयमुक्त

बताया गया है। पाँचवाँ हिंदुलवर्जनको माना गया है। उड़द, मूँग, मसूर, चना, मटर, राई वगैरहकी गणना हिंदुलमें की जाती है।

द्विदलं तिलतैलं च पक्वान्नं मूल्यद्वयितम्।
अबद्धं शब्ददुष्टं वर्जयेत् कार्तिकव्रती॥

कार्तिकव्रतीको चना, मटर आदि दालों, तिलका तेल, पक्वान्न, भाव तथा शब्दसे दूषित पदार्थोंका त्याग करना चाहिये।

विष्णुसंकीर्तन कार्तिकमासका मुख्य कृत्य है। संकीर्तनसे वाणीको शुद्धता मिलती है। कलियुगमें तो इसका और भी अधिक महत्त्व है—'कलौ हरिकीर्तनात्' कथाश्रवणसे पापोंका नाश होता है, बुद्धि सदाचारी बनती है। कार्तिकव्रतीको चाहिये कि वह गीता, श्रीमद्भागवत और श्रीरामचरितमानस आदिका श्रवण करे। इसके अलावा कार्तिकव्रतीके लिये गोदान, अन्नदान, विष्णुपूजन, सत्य, अहिंसा आदि धर्मोंका पालन आवश्यक है।

यदि कार्तिकमासके महत्त्वको वर्तमान परिस्थितिमें देखें तो यह पावेंगे कि अश्वत्थपूजा, तुलसीवन-पालन एवं पूजन, औंल-वृक्षका पूजन, गोपूजा, गङ्गास्नान तथा पूजन, गोवर्धनपूजा आदिसे पर्यावरण शुद्ध होता है और मनुष्य प्रकृतिप्रिय बनता है। इस व्रतसे इहलोक और परलोक दोनोंमें यश, बुद्धि, बल, धन तथा सत्संगकी प्राप्ति होती है। जो व्यक्ति इस मासको श्रद्धा, भक्ति एवं विश्वाससे उत्सवकी भाँति मनाता है, वह सब तरहसे परिपूर्ण हो जाता है।

परम पावन कार्तिकमासका व्रत-विधान—प्राण-जीवनमें कार्तिकमास शुचिता, स्नान और व्रतकी दृष्टिसे मोक्षका सर्वोत्तम साधन माना गया है। स्कन्दपुराणमें कार्तिकमासका महत्त्व भगवान् विष्णुके सद्गुण दुर्लभ और श्रेष्ठ बताया गया है। काशी जैसे सापुरियोंमेंसे एक है, परम मोक्षदायिनी है और हरि तथा हरिका स्वरूप श्रीकाशीविश्वनाथ हैं, जहाँ गङ्गाजी प्रवाहित होती हैं, ऐसी मोक्षदायिनी नगरी काशीमें तथा अन्य पावन तीर्थोंमें अथवा घरमें रहकर कार्तिकमासका स्नान, व्रत एवं तप किस प्रकार किया जाना चाहिये, इसका वर्णन शास्त्रोंमें इस प्रकार दिया गया है—

कार्तिकव्रतीको सर्वप्रथम यज्ञ, विष्णु, शिव तथा सूर्यका स्मरण कर जलमें प्रवेश करना चाहिये।